叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 假期与欢乐时光(holidays & Happy-days) 000001

2. 假期与欢乐时光(holidays & Happy-days) 000002

3. 假期与欢乐时光(holidays & Happy-days) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

假期与欢乐时光(Holidays & Happy-Days)
第1/3页

['hɑːlədeɪz][ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz]
Holidays **and** **Happy** **Days**
假期 和 快乐的 天

假期和快乐时光

[eɪtʃ] . ['hɛndri] [ænd; ənd][iː] . [ef] . ['meɪs(ə)n]
H **.** **Hendry** **and** **E** **.** **F** **.** **Mason**
H . 亨德利 和 E . F . 石匠

H. Hendry 和 EF Mason

['hɑːlədeɪz] & ['hæpi] [deɪz]
Holidays **&** **Happy** **Days**
假期 & 快乐的 天

假期与快乐时光

[baɪ]
BY
经过

经过

['hæmɪʃ] ['hɛndri]
HAMISH **HENDRY**
哈米什 亨德利

哈米什·亨德利

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]
WITH **ILLUSTRATIONS** **BY**
和 插图 经过

插图作者

[iː] . ['flɔrəns] ['meɪs(ə)n]
E **.** **FLORENCE** **MASON**
E . 佛罗伦萨 石匠

E. 弗洛伦斯·梅森

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[grænt] RICHARDS1901
GRANT **RICHARDS1901**
授予 RICHARDS1901

格兰特·理查兹1901

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[wʌn] . [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ˌtuː'tuː]
1 . NEW YEAR'S DAY 2
1 . 新的 年 天 2

1. 元旦 2

[ˌtuː'tuː] . [twelfθ] [deɪ] - .
2 . TWELFTH DAY 63 .
2 . 第十二 天 - .

2. 第十二天 63.

[ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] - .
ST . VALENTINE'S DAY 124 .
英石 . 情人节 天 - .

圣瓦伦丁节 124.

['pænkeɪk] ['tuːzdeɪ] - .
PANCAKE TUESDAY 165 .
饼子 周二 - .

煎饼星期二 165。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['deɪvɪdz] [deɪ] - .
DAVID'S DAY 226 .
大卫的 天 - .

大卫的日子 226。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

['pætrɪks] [deɪ] - .
PATRICK'S DAY 267 .
帕特里克的 天 - .

圣帕特里克节 267。

[ɔːl] [fuːlz] - [deɪ] - .
ALL FOOLS ' DAY 328 .
全部 傻瓜 - 天 - .

万愚人节 328。

[pɑːm] ['sʌndeɪ] - .
PALM SUNDAY 369 .
棕榈 星期日 - .

棕枝主日 369.

['mɔːndi] ['θɜːrzdeɪ] - .
MAUNDY THURSDAY 4210 .
濯足节 周四 - .

濯足节星期四 4210。

[gʊd] ['fraɪdeɪ] - .
GOOD FRIDAY 4611 .
好的 星期五 - .

耶稣受难日 4611。

['iːstər] ['sʌndeɪ] - .
EASTER SUNDAY 5212 .
复活节 星期日 - .

复活节星期日 5212。

[ˌes ˈtiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deɪ] - .
GEORGE'S **DAY** **5613** **.**
乔治的 天 - .

乔治日 5613。

[meɪ] [deɪ] - .
MAY **DAY** **6214** **.**
可能 天 - .

五一节 6214。

['rɔɪəl] [oʊk] [deɪ] - .
ROYAL **OAK** **DAY** **6615** **.**
皇家 橡木 天 - .

皇家橡树日 6615。

['mɪdˌsʌmərz] [iːv] - .
MIDSUMMER'S **EVE** **7216** **.**
仲夏节 前夕 - .

仲夏夜 7216。

[ˌes ˈtiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

['swɪθɪnz] [deɪ] - .
SWITHIN'S **DAY** **7617** **.**
斯威辛的 天 - .

斯威辛日 7617。

['mɪklməs] [deɪ] - .
MICHAELMAS **DAY** **8218** **.**
米迦勒 天 - .

圣米迦勒节第 8218 天。

[ɔːl] ['hæloʊz] [iːv] - .
ALL **HALLOW'S** **EVE** **8619** **.**
全部 万圣节 前夕 - .

万圣节前夜 8619。

[gai] [fɔːks] - [deɪ] - .
GUY **FAWKES** **'** **DAY** **9220** **.**
盖伊 福克斯 - 天 - .

盖伊·福克斯日 9220。

[lɔːrd] ['meɪɚz] [deɪ] - .
LORD **MAYOR'S** **DAY** **9621** **.**
主 市长的 天 - .

市长日 9621。

[ˌes ˈtiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

['ænˌdruːz] [deɪ] - .
ANDREW'S **DAY** **10222** **.**
安德鲁的 天 - .

安德鲁日 10222。

['krɪsməs] [iːv] - .
CHRISTMAS EVE 10623 .
圣诞节 前夕 - .

10623年平安夜。

['krɪsməs] [deɪ] - .
CHRISTMAS DAY 11224 .
圣诞节 天 - .

圣诞节 11224。

['bɑːksɪŋ] [deɪ] -
BOXING DAY 116
拳击 天 -

节礼日 116

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[ɪn'greɪvd] & ['prɪntɪd]
Engraved & Printed
刻 & 打印

雕刻和印刷

[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这

在

['rækɪt] [kɔːrt] [pres]
Racquet Court Press
球拍 法庭 按

球拍场新闻

[baɪ]
by
经过

经过

['edmənd] ['evənz] . [[θriː]]
Edmund Evans . [3]
埃德蒙 埃文斯 . [3]

埃德蒙·埃文斯。[3]

[nuː] ['jɪrz] [deɪ] .
NEW YEAR'S DAY .
新的 年 天 .

元旦。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [snʌg] [ɪn] [bed] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['hɑːlədeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
Little children are usually snug in bed when the first holiday of the year
小的 孩子们 是 通常 舒适 在 床 什么时候 这 第一的 假期 的 这 年
[ə'raivz] .
arrives .
到达 .

一年中的第一个假期到来时，小孩子们通常都舒舒服服地睡在床上。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wen] [ɔːl][ɪz][dɑːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
It comes at midnight when all is dark out of doors .
它 来 在 午夜 什么时候 全部 是 黑暗的 出去 的 门 .

它在午夜时分到来，那时户外一片漆黑。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['veri][koʊld] , [hɪr] [ɪn]['ɪŋgləɪnd] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Sometimes	**the**	**weather**	**is**	**very**	**cold**	**,**	**here**	**in**	**England**	**,**	**with**	**snow**	**upon**	**the**	**ground**	**;**
有时	这	天气	是	非常	寒冷的	,	这里	在	英格兰	,	和	雪	之上	这	地面	;

在英国，有时天气非常寒冷，地上覆盖着积雪；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrz] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 31st [dɪ'sembər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns]

and	**as**	**it**	**nears**	**midnight**	**on**	**the**	**31st**	**December**	**there**	**is**	**a**	**great**	**silence**
和	作为	它	临近	午夜	在	这	31st	十二月	那里	是	一个	伟大的	沉默

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz] .

beneath	**the**	**stars**	**.**
下面	这	明星	.

12月31日午夜将至，星空下一片寂静。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɪn][bed] ; [bʌt; bət][ɪn][moʊst]['hoʊmz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] —

The	**children**	**are**	**in**	**bed**	**;**	**but**	**in**	**most**	**homes**	**there**	**are**	**grown**	**-**	**up**	**people**	**—**
这	孩子们	是	在	床	;	但	在	最多	房屋	那里	是	生长	-	向上	人们	—

['fɑːðəz] ,

fathers	**,**
父亲们	,

孩子们都睡了；但在大多数家庭里，还有成年人——父亲，

['mʌðərz] , ['ʌŋkəlz][ɔːr] [ænt] — [huː] [sɪt] [leɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [klɑːk] .

mothers	**,**	**uncles**	**or**	**aunts**	**—**	**who**	**sit**	**late**	**and**	**watch**	**the**	**clock**	**.**
母亲们	,	叔叔们	或者	姑姑们	—	WHO	坐	晚的	和	手表	这	钟	.

母亲、叔叔或阿姨——她们坐在那里直到很晚，看着时钟。

[ðeɪ] [wɑːtʃ] ;

They	**watch**	**;**
他们	手表	;

他们看着；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪks] [twelv] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɪr]

and	**when**	**the**	**clock**	**strikes**	**twelve**	**they**	**know**	**that**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**New**	**Year**
和	什么时候	这	钟	罢工	十二	他们	知道	那	这	第一的	天	的	这	新的	年

[hæz; həz] [ə'raɪvd] .

has	**arrived**	**.**
有	到达的	.

当时钟敲响十二点时，他们就知道新年的第一天到了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['saɪlənt][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

Then	**it**	**is**	**no**	**longer**	**silent**	**out**	**of**	**doors**	**.**
然后	它	是	不	更长	沉默的	出去	的	门	.

那时，户外不再寂静无声。

[ðə; ði] ['belz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['merəli] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm]

The	**bells**	**are**	**ringing**	**loudly**	**,**	**and**	**ringing**	**merrily**	**;**	**they**	**are**	**ringing**	**a**	**welcome**
这	铃铛	是	铃声	高声	,	和	铃声	兴高采烈地	;	他们	是	铃声	一个	欢迎

[tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] .

to	**the**	**Stranger**	**.**
到	这	陌生人	.

钟声响亮而欢快地响起，它们是在欢迎陌生人。

[soʊ][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] ,

So	**the**	**grown**	**-**	**up**	**people**	**,**	**who**	**have**	**been**	**watching**	**the**	**clock**	**,**
所以	这	生长	-	向上	人们	,	WHO	有	到过	观看	这	钟	,

所以那些一直盯着时间的成年人，

[raɪz] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] .

rise	**up**	**smiling**	**and**	**wish**	**each**	**other**	**a**	**Happy**	**New**	**Year**	**.**
上升	向上	微笑	和	希望	每个	其他	一个	快乐的	新的	年	.

大家面带微笑地起身，互相祝愿新年快乐。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] : " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ,

The	father	says	to	the	mother	:	"	I	wish	you	a	Happy	New	Year	,
这	父亲	说道	到	这	母亲	:	"	我	希望	你	一个	快乐的	新的	年	,

父亲对母亲说："祝你新年快乐。"

[maɪ] [dɪr] , " [ænd; ənd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃeɪk] [hændz] , [[fɔːr]]

my	dear	,	"	and	in	saying	this	they	shake	hands	,	[	4	]
我的	亲爱的	,	"	和	在	说	这	他们	摇	双手	,	[	4	]

"我的亲爱的,"说着，他们握手，[4]

[ænd; ənd] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	kiss	each	other	.
和	吻	每个	其他	.

然后互相亲吻。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ɪn][bed] , [goʊz] [ˌʌp'sterz] .

Then	the	mother	,	if	she	has	children	in	bed	,	goes	upstairs	.
然后	这	母亲	,	如果	她	有	孩子们	在	床	,	去	楼上	.

如果孩子已经上床睡觉，母亲就会上楼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sliːp] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]['weɪkən][ðem; ðəm] .

They	are	all	asleep	;	so	she	does	not	waken	them	.
他们	是	全部	睡着了	;	所以	她	做	不是	唤醒	他们	.

他们都睡着了，所以她没有叫醒他们。

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['kɪsɪz] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hwispəz] :

She	simply	kisses	them	,	each	one	,	and	smiles	as	she	whispers	:
她	简单地	吻	他们	,	每个	一	,	和	微笑	作为	她	低语	:

她只是轻轻地吻了吻他们每一个人，然后微笑着低声说道：

" [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪrz] .

"	A	Happy	New	Year	to	all	of	you	,	my	dears	.
"	一个	快乐的	新的	年	到	全部	的	你	,	我的	亲爱的们	.

亲爱的们，祝你们新年快乐！

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ə'raivz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

"	That	is	how	the	New	Year	arrives	in	England	.
"	那	是	如何	这	新的	年	到达	在	英格兰	.

这就是英国迎接新年的方式。

[ɪn]['skɑːtlənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['serəmoʊni] .

In	Scotland	there	is	more	ceremony	.
在	苏格兰	那里	是	更多的	仪式	.

苏格兰的仪式感更强。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [tuː; tə][sɪt][ʌp] [tɪl]

There	it	used	to	be	the	custom	for	the	whole	household	to	sit	up	till
那里	它	用过的	到	是	这	风俗	为了	这	所有的	家庭	到	坐	向上	直到

[twelv] [əˈklɔk, əu-][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['frɑːlɪk] .

twelve	o'clock	and	bring	in	the	New	Year	with	singing	and	frolic	.
十二	点钟	和	带来	在	这	新的	年	和	歌唱	和	嬉戏	.

过去，那里有个习俗，全家人会一直坐到午夜十二点，载歌载舞地迎接新年。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kʌstəm] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] .

But	that	custom	is	dying	out	.
但	那	风俗	是	垂死	出去	.

但这种习俗正在逐渐消失。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [aɪ][hoʊp] , [get][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

You	children	,	I	hope	,	get	to	know	about	the	New	Year	in	the	morning	.
你	孩子们	,	我	希望	,	得到	到	知道	关于	这	新的	年	在	这	早晨	.

孩子们，我希望你们早上就能知道新年的事情。

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðər]

You	find	that	everybody	is	looking	happy	,	and	wishing	happiness	to	other
你	寻找	那	大家	是	寻找	快乐的	,	和	祝	幸福	到	其他

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

你会发现每个人看起来都很高兴，并且都希望其他人也能幸福。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] ['braɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

Even	although	the	sun	is	not	shining	there	is	brightness	in	the	house	and	in	the
甚至	虽然	这	太阳	是	不是	灼灼	那里	是	亮度	在	这	房子	和	在	这

[striːt] .

street	.
街道	.

即使没有阳光，屋里和街上仍然灯火通明。

['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [miːt] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][dʒoʊk][ænd; ənd] [læf] .

People	when	they	meet	shake	hands	and	joke	and	laugh	.
人们	什么时候	他们	见面	摇	双手	和	开玩笑	和	笑	.

人们见面时握手、开玩笑、大笑。

[jʊr; jər] [ænt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] ,

Your	aunt	will	give	you	a	good	hug	,
你的	阿姨	将要	给	你	一个	好的	拥抱	,

你姑姑会给你一个温暖的拥抱。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]

and	more	than	likely	your	uncle	will	put	his	hand	into	his	pocket	and
和	更多的	比	可能	你的	叔叔	将要	放	他的	手	进入	他的	口袋	和

[gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ;

give	you	something	;
给	你	某物	;

你的叔叔很可能会把手伸进口袋里给你一些东西；

['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] ; ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [smaɪl] .

something	round	and	bright	;	something	that	will	make	you	smile	.
某物	圆形的	和	明亮的	;	某物	那	将要	制作	你	微笑	.

圆润明亮的东西；能让你微笑的东西。

[ðen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [brɪŋz] [gɪfts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['glædnəs] .

Then	you	learn	that	the	New	Year	brings	gifts	as	well	as	gladness	.
然后	你	学习	那	这	新的	年	带来	礼物	作为	出色地	作为	欢乐	.

然后你就会明白，新年不仅带来欢乐，也带来礼物。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][ɪz][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

But	nowadays	the	giving	of	presents	is	not	so	common	as	it	used	to	be
但	如今	这	给予	的	礼物	是	不是	所以	常见的	作为	它	用过的	到	是

.

:

.

但如今送礼物已不如以前那么普遍了。

[fɑːr] [bæk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [gɪfts][ɑːn] [nuː] [[faɪv]

Far	back	in	English	history	the	grown	-	up	people	gave	each	other	gifts	on	New	[	5
远的	后退	在	英语	历史	这	生长	-	向上	人们	给予	每个	其他	礼物	在	新的	[	5

]

]
]

早在英国历史上，成年人就习惯在新年互赠礼物[5]

['jɪrz] [deɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gɪfts][wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['kɔːstli] .

Year's	Day	,	and	some	of	these	gifts	were	very	beautiful	and	very	costly	.
年	天	,	和	一些	的	这些	礼物	是	非常	美丽的	和	非常	昂贵	.

元旦那天，我收到了一些礼物，其中一些非常漂亮，也很昂贵。

['daɪmənd] ['neklisiz] , [goʊld] ['kæskɪt] , ['dʒuːəld] [swɔːdz] ,

Diamond	necklaces	,	gold	caskets	,	jewelled	swords	,
钻石	项链	,	金子	棺材	,	珠宝	剑	,

钻石项链、黄金匣子、镶嵌宝石的宝剑

[imˈbrɔidəd] ['mænt(ə)l] — [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][gɪfts] [wɪtʃ] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [geɪv] [tuː; tə]

embroidered	mantles	—	these	were	the	kind	of	gifts	which	rich	people	gave	to
绣花	地衣	—	这些	是	这	种类	的	礼物	哪个	富有的	人们	给予	到

[iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

each	other	at	the	feast	of	the	New	Year	.
每个	其他	在	这	盛宴	的	这	新的	年	.

绣花披肩——这是富人在新年宴席上互赠的礼物。

['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [rɪ'siːvd] ['meni] [sʌtʃ] ['preʃəs]

Our	English	Kings	and	Queens	,	in	the	old	days	,	received	many	such	precious
我们的	英语	国王	和	皇后区	,	在	这	老的	天	,	已收到	许多	这样的	宝贵的

[gɪfts] .

gifts	.
礼物	.

在古代，我们的英国国王和王后收到过许多这样的珍贵礼物。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [gɑːt][soʊ] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Queen	Elizabeth	got	so	many	valuable	presents	in	this	way	that	a	list	of	them
女王	伊丽莎白	得到	所以	许多	有价值的	礼物	在	这	方式	那	一个	列表	的	他们

[wʌz; wəz] [kept] [əˈpɑːn] ['pɑːrtʃmənt] ,

was	kept	upon	parchment	,
曾是	保留	之上	羊皮纸	,

伊丽莎白女王因此收到了许多贵重礼物，以至于人们把这些礼物的清单写在了羊皮纸上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [riːd] .

and	in	the	history	books	it	may	still	be	read	.
和	在	这	历史	图书	它	可能	仍然	是	读	.

而且，这段历史或许还会被载入史册。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l][ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪgˈzɪsts][noʊ]

This	custom	of	giving	rich	presents	to	rich	people	on	New	Year's	Day	exists	no
这	风俗	的	给予	富有的	礼物	到	富有的	人们	在	新的	年	天	存在	不

[lɔːŋgər][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ;

longer	in	England	;
更长	在	英格兰	;

在英国，新年第一天向富人赠送贵重礼物的习俗已经消失了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wel] .

and	that	is	well	.
和	那	是	出色地	.

这样也好。

[fɔːr; fər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðiːz] ['kɔːstli] [gɪfts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][nɑːt][frʌm; frəm] ['kaɪndnəs][bʌt; bət]

For	in	many	cases	these	costly	gifts	were	given	not	from	kindness	but
为了	在	许多	案例	这些	昂贵	礼物	是	给定	不是	从	仁慈	但

[frʌm; frəm] ['selfɪʃnəs] ;

from	selfishness	;
从	自私	;

因为在很多情况下，这些贵重的礼物并非出于善意，而是出于自私；

[ðə; ði][gɪft] - ['givəz] ['wɑ:ntɪd][sʌm; səm] ['feɪvər] [ɪn][rɪ'tɜ:rn] .

the	gift	-	givers	wanted	some	favour	in	return	.
这	礼物	-	捐赠者	通缉	一些	偏爱	在	返回	.

送礼者希望得到一些回报。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪl] [θɪŋ] [tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] [nu:] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]

Now	,	it	is	an	ill	thing	to	begin	a	New	Year	with	a	spirit	of
现在	,	它	是	一个	患病的	事物	到	开始	一个	新的	年	和	一个	精神	的

['gri:dɪnɪs] .

greediness	.
贪婪	.

如今，以贪婪之心开启新的一年是一件坏事。

[nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [wɪl] [du:][soʊ] .

None	of	you	children	,	I	am	sure	,	will	do	so	.
没有任何	的	你	孩子们	,	我	是	当然	,	将要	做	所以	.

我相信你们这些孩子都不会这样做。

[bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] .

Be	thankful	that	you	have	got	the	gift	of	another	New	Year's	Day	.
是	感恩	那	你	有	得到	这	礼物	的	其他	新的	年	天	.

你应该感恩，因为你又迎来了一个新的元旦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [kli:n] [peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [nu:] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [dʒʌst]

It	is	the	first	clean	page	of	a	fine	new	book	in	which	you	can	write	just
它	是	这	第一的	干净的	页	的	一个	美好的	新的	书	在	哪个	你	能	写	只是

[wʌt] [ju:; jʊ] [pli:z] .

what	you	please	.
什么	你	请	.

这是一本精美新书的第一页空白页，你可以在上面随心所欲地书写。

[raɪt] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] ; [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [blɔts] . [[sɪks]]

Write	something	cheerful	;	and	see	to	it	that	there	are	no	blots	.	[	6	]
写	某物	快乐	;	和	看	到	它	那	那里	是	不	印迹	.	[	6	]

写些欢快的话，并且确保没有污点。[6]

[twelfθ] [deɪ] .

TWELFTH	DAY	.
第十二	天	.

第十二天。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɪn] [i:tʃ] [jɪr] [ɪz] [kɔ:ld] [twelfθ] [deɪ] .

The	sixth	day	in	each	year	is	called	Twelfth	Day	.
这	第六	天	在	每个	年	是	称为	第十二	天	.

每年的第六天被称为第十二天。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɑ:d] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ?

That	is	a	little	odd	is	it	not	?
那	是	一个	小的	奇怪的	是	它	不是	?

这有点奇怪，不是吗?

[wel] , [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [ðɪs] :

Well	,	the	reason	is	this	:
出色地	,	这	原因	是	这	:

原因如下:

[ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪstʃən] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ə'pɑ:n]

In	very	ancient	times	there	was	a	great	Christian	Festival	which	began	upon
在	非常	古老的	时代	那里	曾是	一个	伟大的	基督教	节日	哪个	开始	之上

['krɪsməs] [deɪ] [ænd; ənd]['læstɪd][fɔ:r; fər] [twelv] [deɪz] .

Christmas	Day	and	lasted	for	twelve	days	.
圣诞节	天	和	持续	为了	十二	天	.

在古代，有一个盛大的基督教节日，从圣诞节开始，持续十二天。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ,

It	was	called	the	Feast	of	the	Nativity	,
它	曾是	称为	这	盛宴	的	这	圣诞节	,

它被称为圣诞节，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][held][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

because	it	was	held	in	honour	of	the	coming	of	Christ	to	earth	,
因为	它	曾是	握住	在	荣誉	的	这	未来	的	基督	到	地球	,

因为它是为了纪念基督降临人间而举行的。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][deɪ][wɜːr; wər][held] ['veri]

and	both	the	first	day	of	the	feast	and	the	last	day	were	held	very
和	两个都	这	第一的	天	的	这	盛宴	和	这	最后的	天	是	握住	非常

['seɪkrɪd] .

sacred	.
神圣	.

节日的第一天和最后一天都被视为非常神圣的日子。

[ɑːn][ðə; ði][læst] , [ɔːr] [twelfθ] [deɪ] ,

On	the	last	,	or	twelfth	day	,
在	这	最后的	,	或者	第十二	天	,

最后一天，也就是第十二天，

['speʃ(ə)l] ['ɑːnər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [huː] [ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [nuː]

special	honour	was	given	to	the	Three	Kings	who	are	spoken	of	in	the	New
特别的	荣誉	曾是	给定	到	这	三	国王	WHO	是	说	的	在	这	新的

['testəmənt] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,

Testament	as	the	Three	Wise	Men	who	came	from	the	east	to	Jerusalem	,
遗嘱	作为	这	三	明智的	男人	WHO	来了	从	这	东方	到	耶路撒冷	,

新约圣经中提到的从东方来到耶路撒冷的三位智者，也就是三位国王，受到了特别的尊崇。

[led][baɪ][ə; eɪ][stɑːr] .

led	by	a	star	.
引领	经过	一个	星星	.

由一位明星领衔。

[ðə; ði][stɑːr] ['gaɪdɪd] [ðiːz] [θriː] [kɪŋz] [tuː; tə] ['beθlihem] [wer] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld]

The	star	guided	these	Three	Kings	to	Bethlehem	where	they	saw	the	young	child
这	星星	引导	这些	三	国王	到	伯利恒	在哪里	他们	锯	这	年轻的	孩子

['dʒiːzəs][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [gɪfts][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][goʊld] ,

Jesus	and	offered	gifts	to	him	of	gold	,
耶稣	和	提供	礼物	到	他	的	金子	,

这颗星指引这三位国王来到伯利恒，在那里他们见到了婴孩耶稣，并献上黄金作为礼物。

['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] .

frankincense	and	myrrh	.
乳香	和	没药	.

乳香和没药。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [fiːst] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ɪˈpɪfəni] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] ['neɪtʃər] ,

At	first	this	feast	,	which	we	call	Epiphany	,	was	of	a	very	solemn	nature	,
在	第一的	这	盛宴	,	哪个	我们	称呼	主显节	,	曾是	的	一个	非常	庄严	自然	,

起初，我们称之为主显节的这个节日非常庄严肃穆。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ ˈtiː][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪts]['seɪkrɪd] ['kærəktər] .

but	in	the	Middle	Ages	it	lost	a	great	deal	of	its	sacred	character	.
但	在	这	中间	年龄	它	丢失的	一个	伟大的	交易	的	它是	神圣	特点	.

但在中世纪，它失去了很多神圣的特质。

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]

The	festival	of	the	[	9	]
这	节日	的	这	[	9	]

该节日[9]

[θriː] [kɪŋz] [bɪ'keɪm] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['frɑːlɪksəm] ,

Three	Kings	became	noisy	and	frolicsome	,
三	国王	成为	嘈杂	和	嬉戏的	,

三位国王变得喧闹嬉戏，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .

and	sometimes	it	was	arranged	in	the	form	of	a	little	play	.
和	有时	它	曾是	安排	在	这	形式	的	一个	小的	玩	.

有时还会安排成小戏剧的形式。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [θriː] ['fraɪərz][ɔːr] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [drest] [ʌp] [laɪk] [kɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [kraʊnz] [ə'pɑːn]

In	this	play	three	friars	or	monks	were	dressed	up	like	Kings	,	with	crowns	upon
在	这	玩	三	修士们	或者	僧侣	是	穿着	向上	喜欢	国王	,	和	皇冠	之上

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

在这出戏里，三个修士或僧侣装扮成国王，头戴王冠。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən][stɑːr][wʌz; wəz] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	a	golden	star	was	carried	before	them	.
和	一个	金的	星星	曾是	携带	前	他们	.

他们前面有人抬着一颗金星。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [nɪr] [ðə; ði]['ɔːltər] , [ə; eɪ]['meɪndʒər] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Within	the	church	,	near	the	altar	,	a	manger	would	be	arranged	with	an
之内	这	教会	,	靠近	这	坛	,	一个	马槽	会	是	安排	和	一个

[ɑːks][ænd; ənd][æn; ən][æs] ,

ox	and	an	ass	,
牛	和	一个	屁股	,

教堂内，靠近祭坛的地方，会摆放一个马槽，里面放着一头牛和一头驴。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪndʒər][æt; ət] ['beθlihem] .

in	imitation	of	the	manger	at	Bethlehem	.
在	模仿	的	这	马槽	在	伯利恒	.

模仿伯利恒的马槽。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Here	,	also	,	was	the	child	Christ	and	his	mother	.
这里	,	还	,	曾是	这	孩子	基督	和	他的	母亲	.

这里也曾是幼年基督和他的母亲。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] ['entər][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['meri] [kraʊd] ,

To	them	would	enter	the	Three	Kings	,	accompanied	by	a	merry	crowd	,
到	他们	会	进入	这	三	国王	,	伴随	经过	一个	欢乐	人群	,

三位国王将带着一群欢快的民众进入他们面前。

[ænd; ənd] [gɪfts] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪb] — [goʊld] , ['frænˌkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] .

and	gifts	were	offered	to	the	Babe	—	gold	,	frankincense	and	myrrh	.
和	礼物	是	提供	到	这	宝贝	—	金子	,	乳香	和	没药	.

人们向圣婴献上礼物——黄金、乳香和没药。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'vaʊt] .

It	was	a	pretty	sight	,	perhaps	,	but	not	at	all	devout	.
它	曾是	一个	漂亮的	视线	,	也许	,	但	不是	在	全部	虔诚的	.

那景象或许很漂亮，但一点也不虔诚。

[ɪn]['leɪtər][taɪmz] [stɪl] , [twelfθ] [deɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə]['frɑːlɪk][ænd; ənd]

In	later	times	still	,	Twelfth	Day	was	almost	wholly	given	up	to	frolic	and
在	之后	时代	仍然	,	第十二	天	曾是	几乎	完全	给定	向上	到	嬉戏	和

['fiːstɪŋ] .

feasting	.
盛宴	.

后来，主显节几乎完全变成了嬉戏和宴饮的日子。

['speʃ(ə)l] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Special	plays	were	written	to	amuse	the	people	,
特别的	演出	是	书面	到	娱乐	这	人们	,

为了娱乐大众，人们专门创作了一些剧本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][fɔːr; fər][ðæt]['riːz(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] - [pleɪ] [kɔːld] " [twelfθ]

and	it	is	probably	for	that	reason	we	have	Shakspere's	play	called	"	Twelfth
和	它	是	大概	为了	那	原因	我们	有	-	玩	称为	"	第十二

[naɪt] .

Night	.
夜晚	.

或许正因如此，我们才有了莎士比亚的戏剧《第十二夜》。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meri] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	chief	custom	of	this	merry	day	was	the	election	of	a	King	of	the
"	这	首席	风俗	的	这	欢乐	天	曾是	这	选举	的	一个	国王	的	这

[biːn] ;

Bean	;
豆	;

“这一天最重要的习俗是选举豆王；

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kwiːn] .

sometimes	there	was	also	a	Queen	.
有时	那里	曾是	还	一个	女王	.

有时也会有女王。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnər] [dʌn]

No	doubt	this	making	of	a	King	had	its	connection	with	the	honour	done
不	怀疑	这	制作	的	一个	国王	有	它是	联系	和	这	荣誉	完毕

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['festɪvl; 'festəvəl] ;

to	the	Three	Kings	in	the	early	festival	;
到	这	三	国王	在	这	早期的	节日	;

毫无疑问，加冕国王与早期节日中对三王的尊崇有着某种联系；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['roʊmən] ['kʌstəm] .

it	may	also	be	connected	with	an	old	Roman	custom	.
它	可能	还	是	连接	和	一个	老的	罗马	风俗	.

这也可能与古罗马的习俗有关。

[hɪr] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɑːn] [twelfθ] [deɪ] .

Here	is	how	the	King	was	elected	on	Twelfth	Day	.
这里	是	如何	这	国王	曾是	当选	在	第十二	天	.

以下是十二日国王的选举过程。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪk] , [kɔːld] [twelfθ] [keɪk] , [wʌz; wəz] [beɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

A	large	cake	,	called	Twelfth	Cake	,	was	baked	for	the	day	,	and	inside	the
一个	大的	蛋糕	,	称为	第十二	蛋糕	,	曾是	烘焙	为了	这	天	,	和	里面	这

[-]

[	10	]

[-]

当天烤制了一个大蛋糕，叫做“十二日蛋糕”，蛋糕里面[10]

[keɪk] [ə; eɪ] [biːn] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

cake	a	bean	was	placed	.
蛋糕	一个	豆	曾是	放置	.

蛋糕上放了一颗豆子。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz][kʌt] [ʌp] ,

When	all	the	company	were	gathered	to	the	feast	the	cake	was	cut	up	,
什么时候	全部	这	公司	是	聚集	到	这	盛宴	这	蛋糕	曾是	切	向上	,

当所有人都聚集到宴会上时，蛋糕被切开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [gɑːt][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	the	fortunate	person	who	got	the	piece	of	cake	with	the	bean	in	it
和	这	幸运	人	WHO	得到	这	片	的	蛋糕	和	这	豆	在	它

[wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,

was	made	King	of	the	Bean	,
曾是	制成	国王	的	这	豆	,

而幸运地吃到藏有豆子的那块蛋糕的人，就被封为"豆子之王"。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['revəlz] .

and	had	charge	of	the	revels	.
和	有	收费	的	这	揭秘	.

并负责筹办宴会。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ,

Sometimes	the	names	of	the	company	were	put	in	a	bowl	,
有时	这	姓名	的	这	公司	是	放	在	一个	碗	,

有时，公司名称会被放在一个碗里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]

and	each	one	received	a	piece	of	the	cake	as	his	or	her	name	was
和	每个	一	已收到	一个	片	的	这	蛋糕	作为	他的	或者	她	姓名	曾是

[drɔːn] [baɪ][lɑːt] .

drawn	by	lot	.
绘制	经过	很多	.

通过抽签，每个人都分到了一块蛋糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fʌn][ænd; ənd] ['læftər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪmz]

There	was	much	fun	and	laughter	,	you	may	be	sure	,	as	the	names
那里	曾是	很多	乐趣	和	笑声	,	你	可能	是	当然	,	作为	这	姓名

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [drɔːn] ,

were	being	drawn	,
是	存在	绘制	,

抽签的时候，现场充满了欢声笑语。

[ðə; ði] [keɪk] [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] [dɪ'skʌvərd] .

the	cake	cut	up	,	and	the	bean	discovered	.
这	蛋糕	切	向上	,	和	这	豆	发现	.

蛋糕被切开，豆子被发现了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] .

It	is	the	kind	of	fun	which	you	children	would	have	enjoyed	.
它	是	这	种类	的	乐趣	哪个	你	孩子们	会	有	享受	.

这是你们这些孩子会喜欢的那种乐趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [twelfθ] [keɪk] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [lɑːrdʒ] , [beɪkt] ['ɪntuː]

For	the	Twelfth	Cake	,	in	the	old	days	,	was	usually	very	large	,	baked	into
为了	这	第十二	蛋糕	,	在	这	老的	天	,	曾是	通常	非常	大的	,	烘焙	进入

['veri] [kwɪr] [ʃeɪps] ,

very	queer	shapes	,
非常	酷儿	形状	,

过去，十二日蛋糕通常个头很大，形状也很奇特。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [iːt] .

and	always	very	nice	to	eat	.
和	总是	非常	好的	到	吃	.

而且味道总是很好。

['naʊədeɪz] , [ðə; ði] [keɪks] [ə'pɑːn] [twelfθ] [deɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,

Nowadays	,	the	cakes	upon	Twelfth	Day	have	become	much	smaller	,
如今	,	这	蛋糕	之上	第十二	天	有	变得	很多	较小的	,

如今，主显节的蛋糕已经变得小了很多。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['haʊshəʊldz] [ðɪs] ['meri] [deɪ] [ɪz] [fər'gɑːtn] [ˌɔːltə'geðər] .

and	in	some	households	this	merry	day	is	forgotten	altogether	.
和	在	一些	家庭	这	欢乐	天	是	被遗忘的	共	.

而在一些家庭里，这个欢乐的节日却被彻底遗忘了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

You	will	agree	with	me	,	children	,	that	this	is	a	mistake	.
你	将要	同意	和	我	,	孩子们	,	那	这	是	一个	错误	.

孩子们，你们都会同意我的看法，这是一个错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][fər'get][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['kʌstəmz] ;

It	is	a	mistake	to	forget	the	good	old	customs	;
它	是	一个	错误	到	忘记	这	好的	老的	海关	;

忘记美好的传统习俗是一个错误；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌbli] [ə; eɪ] [mis'teik] [wen] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [meɪd] ['tʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['læftər]

and	it	is	doubly	a	mistake	when	the	custom	is	made	cheerful	with	laughter
和	它	是	双倍	一个	错误	什么时候	这	风俗	是	制成	快乐	和	笑声

[ænd; ənd] [keɪk] . [-]

and	cake	.	[	13	]
和	蛋糕	.	[	-	]

如果用欢笑和蛋糕来使这种习俗变得欢乐，那就更是错上加错。[13]

[ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] .

ST	.	VALENTINE'S	DAY	.
英石	.	情人节	天	.

情人节。

[nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] .

Not	very	much	is	known	about	St	.	Valentine	.
不是	非常	很多	是	已知	关于	英石	.	情人节	.

关于圣瓦伦丁的生平事迹并不多。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [seɪnts] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [huː] [wɜːr; wər][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndər]

there	were	several	saints	of	that	name	who	were	set	down	in	the	calendar
那里	是	一些	圣徒	的	那	姓名	WHO	是	放	向下	在	这	日历

[fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] [rɪ'membrəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] .

for	loving	remembrance	on	the	Fourteenth	day	of	February	.
为了	爱	纪念	在	这	第十四	天	的	二月	.

有好几位圣人都叫这个名字，人们在日历上把他们的名字记在二月十四日，以示纪念。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrtər] , [ænd; ənd][daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [æt; ət]

One	of	them	was	a	martyr	,	and	died	for	the	Christian	faith	at
一	的	他们	曾是	一个	烈士	,	和	死亡	为了	这	基督教	信仰	在

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

其中一人是殉道者，在罗马为基督教信仰而死。

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪnts] [hæv; həv] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz]

But	these	saints	have	no	connection	with	the	ceremonies	of	St	.	Valentine's
但	这些	圣徒	有	不	联系	和	这	仪式	的	英石	.	情人节

[deɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [set] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [ə'pɑːrt]

Day	except	that	the	priests	of	the	early	Christian	Church	set	that	particular	day	apart
天	除了	那	这	神父	的	这	早期的	基督教	教会	放	那	特别的	天	除

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [fiːst] .

for	a	special	feast	.
为了	一个	特别的	盛宴	.

但这些圣人与情人节的仪式没有任何关系，只是早期基督教教会的牧师们将这一天定为一个特殊的节日。

[ðɪs] [fiːst] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['serəmənɪz] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði]

This	feast	was	meant	to	take	the	place	of	certain	ceremonies	practised	by	the
这	盛宴	曾是	意思是	到	拿	这	地方	的	肯定	仪式	已实践	经过	这

['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] [gɔdz] .

common	people	of	the	old	world	in	their	worship	of	the	Roman	gods	.
常见的	人们	的	这	老的	世界	在	他们的	崇拜	的	这	罗马	神	.

这场盛宴旨在取代旧世界普通民众在崇拜罗马神灵时所举行的某些仪式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] ['iːzəli] [fər'get] [ðer; ðər] [oʊld] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz]

But	the	people	did	not	easily	forget	their	old	customs	,	and	some	of	these
但	这	人们	做过	不是	容易地	忘记	他们的	老的	海关	,	和	一些	的	这些

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

但人们并没有轻易忘记他们的旧习俗，其中一些包括：

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] , ['præktɪst] [ɑːn] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] .

until	recent	times	,	practised	on	St	.	Valentine's	Day	in	a	new	form	.
直到	最近的	时代	,	已实践	在	英石	.	情人节	天	在	一个	新的	形式	.

直到最近，情人节才以一种新的形式出现。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌstəmz] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] [tuː; tə] [kæst] [lɑːts] [ɪn]

One	of	these	customs	was	for	young	men	and	maidens	to	cast	lots	in
一	的	这些	海关	曾是	为了	年轻的	男人	和	少女们	到	投掷	很多	在

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['pɑːrtnərz] .

the	choice	of	partners	.
这	选择	的	合作伙伴	.

其中一项习俗是让年轻男子和少女通过抽签来选择伴侣。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

Upon	the	eve	of	St	.	Valentine's	Day	,	in	England	,	it	was	[	14	]
之上	这	前夕	的	英石	.	情人节	天	,	在	英格兰	,	它	曾是	[	-	]

在圣瓦伦丁节前夕，在英国，[14]

['juːʒuəl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [tə'geðər] ,

usual	for	young	people	to	meet	together	,
通常	为了	年轻的	人们	到	见面	一起	,

年轻人聚会很常见，

[iːtʃ] [wʌn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [neɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

each	one	writing	his	or	her	name	upon	a	piece	of	paper	.
每个	一	写作	他的	或者	她	姓名	之上	一个	片	的	纸	.

每个人都在一张纸上写下自己的名字。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp] ['taɪtli] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [tuː] [boʊlz] .

When	this	was	done	the	papers	were	rolled	up	tightly	and	put	into	two	bowls	.
什么时候	这	曾是	完毕	这	文件	是	滚动	向上	紧紧	和	放	进入	二	碗	.

完成后，将纸张紧紧卷起，放入两个碗中。

[ðen] [iːtʃ] [jʌŋ] [mæn] [druː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['væləntaɪn]

Then	each	young	man	drew	the	name	of	a	girl	and	she	was	his	Valentine
然后	每个	年轻的	男人	画	这	姓名	的	一个	女孩	和	她	曾是	他的	情人节

,

,

,

然后每个年轻男子抽取一个女孩的名字，她就是他的情人。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːrl] [druː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]

and	each	girl	drew	the	name	of	a	young	man	and	he	was	her
和	每个	女孩	画	这	姓名	的	一个	年轻的	男人	和	他	曾是	她

['væləntaɪn] .

Valentine	.
情人节	.

每个女孩都抽到了一个年轻男子的名字，他就是她的情人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['meri] [moʊd][ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] ['pɑːrtnərz][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	little	more	than	a	merry	mode	of	choosing	partners	for	the
它	曾是	小的	更多的	比	一个	欢乐	模式	的	选择	合作伙伴	为了	这

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] ;

festival	of	St	.	Valentine	;
节日	的	英石	.	情人节	;

这只不过是情人节期间人们选择伴侣的一种轻松愉快的方式而已；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [tʊk] [ðɪs] [tʃɔɪs] [baɪ][lɑːt][kwaɪt] ['sɪriəsli] ,

but	sometimes	the	young	folks	took	this	choice	by	lot	quite	seriously	,
但	有时	这	年轻的	各位	采取	这	选择	经过	很多	相当	严重地	,

但有时年轻人会非常认真地对待这种抽签决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] ['endɪd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	the	partnership	ended	in	marriage	.
和	这	合伙	结束	在	婚姻	.

这段合作关系最终以婚姻告终。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .

With	the	English	poets	St	.	Valentine's	Day	has	always	been	a	favourite	.
和	这	英语	诗人	英石	.	情人节	天	有	总是	到过	一个	最喜欢的	.

情人节一直是英国诗人最喜欢的节日之一。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['tʃɔːsər] , ['ʃeɪkˌspɪər] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['lesər]

You	will	find	it	mentioned	by	Chaucer	,	Shakspere	,	and	many	another	of	lesser
你	将要	寻找	它	提及	经过	乔叟	,	莎士比亚	,	和	许多	其他	的	较少

[noʊt] .

note	.
笔记	.

你会发现乔叟、莎士比亚以及许多其他不太知名的作家都曾提到过它。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][send][ə; eɪ][set]

At	one	time	it	was	not	uncommon	for	a	young	man	to	send	a	set
在	一	时间	它	曾是	不是	罕见	为了	一个	年轻的	男人	到	发送	一个	放

[ʌv; əv] [vəːsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['væləntaɪn][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] ['februeri] .

of	verses	to	his	Valentine	on	the	morning	of	the	14th	of	February	.
的	诗句	到	他的	情人节	在	这	早晨	的	这	14th	的	二月	.

过去，年轻男子在2月14日情人节早上向心仪对象寄送一组诗歌并不罕见。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]['veri] [pʊr] [vəːsiz] ,

Most	of	these	were	very	poor	verses	,
最多	的	这些	是	非常	贫穷的	诗句	,

这些诗句大多质量很差。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [truː] ['poʊət] [sent] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['væləntaɪn] .

but	sometimes	a	true	poet	sent	a	greeting	to	his	Valentine	.
但	有时	一个	真的	诗人	发送	一个	问候	到	他的	情人节	.

但有时，真正的诗人也会向他的情人送上祝福。

[æz; əz] [wen] ['dreɪtn] [sent] [ðiːz] ['hæpi] [laɪnz] :

As	when	Drayton	sent	these	happy	lines	:
作为	什么时候	德雷顿	发送	这些	快乐的	线条	:

就像德雷顿发来的这些快乐的短信一样：

[mjuːz] , [bɪd] [ðə; ði] [mɔːrn] [ə'weɪk] ,

Muse	,	bid	the	Morn	awake	,
沉思	,	出价	这	早晨	醒	,

缪斯啊，唤醒清晨吧。

[sæd] ['wɪntər] [naʊ] [di'klaɪnz] ,

Sad	winter	now	declines	,
伤心	冬天	现在	下降	,

悲伤的冬天即将过去。

[iːtʃ] [bɜːrd] [dʌθ; dəθ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [meɪt] ;

Each	bird	doth	choose	a	mate	;
每个	鸟	确实	选择	一个	伴侣	;

每只鸟都会选择配偶；

[ðɪs] ['deɪz] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz]

This	day's	St	.	Valentines
这	天	英石	.	情人节

今天的情人节

[fɔːr; fər] [ðæt] [gʊd] ['bɪʃəps] [seɪk]

For	that	good	Bishop's	sake
为了	那	好的	主教的	清酒

看在主教的份上

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː]

Get	up	and	let	us	see
得到	向上	和	让	我们	看

起来，让我们看看。

[wʌt] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

What	beauty	it	shall	be
什么	美丽	它	将	是

那该是多么美丽啊！

[ðæt] ['fɔːrtʃən] [ˌjuː 'es] [ə'saɪnz] . [-]

That	fortune	us	assigns	.	[	15	]
那	财富	我们	分配	.	[	-	]

那份财富赋予我们。[15]

['naʊədeɪz] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [hæz; həz] [lɔːst] ['nɪrli] [ɔːl] [ɪts] [ˌpɑːpju'lærəti] ; ['sɜːrt(ə)nli] ,

Nowadays	St	.	Valentine's	Day	has	lost	nearly	all	its	popularity	;	certainly	,
如今	英石	.	情人节	天	有	丢失的	几乎	全部	它是	人气	;	当然	,

如今，情人节几乎已经失去了所有的人气；的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɔːst] [ɔːl] [ɪts] ['meri] [tʃɑːrm] .

it	has	lost	all	its	merry	charm	.
它	有	丢失的	全部	它是	欢乐	魅力	.

它失去了所有欢乐的魅力。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['dɪstənt] — [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [meɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] —

The	time	is	not	so	distant	—	your	fathers	and	mothers	may	remember	it	—
这	时间	是	不是	所以	遥远	—	你的	父亲们	和	母亲们	可能	记住	它	—

[wen] [ðə; ði] ['poʊstmənz] [bæg] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['væləntaɪnz] [ə'pɑːn] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] .

when	the	postman's	bag	was	laden	with	valentines	upon	St	.	Valentine's	Day	.
什么时候	这	邮递员的	包	曾是	满载	和	情人节	之上	英石	.	情人节	天	.

这段历史并不遥远——你的父母或许还记得——在情人节那天，邮递员的邮袋里装满了情人节贺卡。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ɪm'bɑːst] ['envələʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væləntaɪnz]

Some	of	them	were	in	large	embossed	envelopes	and	the	valentines
一些	的	他们	是	在	大的	压纹	信封	和	这	情人节

[ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['glɪtərɪŋ] [θɪŋz] .

themselves	were	glittering	things	.
他们自己	是	闪闪发光	事物	.

有些情人节卡片装在大型的压花信封里，卡片本身也闪闪发光。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɪlt] ['kjuːpɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

There	was	nearly	always	a	little	gilt	Cupid	with	his	bow	and	arrows	,
那里	曾是	几乎	总是	一个	小的	镀金	丘比特	和	他的	弓	和	箭头	,

几乎总能看到一个带着弓箭的镀金小丘比特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒtoʊz] [ænd; ənd] [vəːsiz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['veri] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

and	the	mottoes	and	verses	were	always	very	very	sentimental	.
和	这	格言	和	诗句	是	总是	非常	非常	感伤的	.

那些格言和诗句总是非常非常感伤。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væləntaɪnz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ʌgli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

Some	of	the	valentines	,	also	,	were	strange	and	ugly	as	they	came
一些	的	这	情人节	,	还	,	是	奇怪的	和	丑陋的	作为	他们	来了

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊstmənz] [bæg] .

from	the	postman's	bag	.
从	这	邮递员的	包	.

有些情人节卡片很奇怪，也很丑，因为它们是从邮递员的邮袋里寄出来的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] " [mɑːk] " ['væləntaɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'siːvd]

These	were	what	is	called	"	mock	"	valentines	,	and	the	people	who	received
这些	是	什么	是	称为	"	嘲笑	"	情人节	,	和	这	人们	WHO	已收到

[ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['æŋgri] .

them	were	sometimes	very	angry	.
他们	是	有时	非常	生气的	.

这些是所谓的"恶搞"情人节卡片，收到卡片的人有时会非常生气。

[naʊ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] ['væləntaɪnz] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪs'feɪvər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['prɪti] [wʌnz] .

Now	the	sending	of	valentines	has	fallen	into	disfavour	,	especially	the	pretty	ones	.
现在	这	发送	的	情人节	有	倒下	进入	不受欢迎	,	尤其	这	漂亮的	一个	.

现在互赠情人节卡片已经不再流行，尤其是那些精美的卡片。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['ʌgli] [mɑːk] ['væləntaɪnz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

As	for	the	others	,	the	ugly	mock	valentines	,	they	are	very	ill	-	natured	and	foolish	.
作为	为了	这	其他的	,	这	丑陋的	嘲笑	情人节	,	他们	是	非常	患病的	-	自然	和	愚蠢	.

至于其他的那些丑陋的恶搞情人节卡片，它们恶意满满，愚蠢至极。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['hæpi] [ˌes 'tiː] .

Have	nothing	to	do	with	them	;	they	are	not	worthy	of	happy	St	.
有	没有什么	到	做	和	他们	;	他们	是	不是	值得	的	快乐的	英石	.

['vælənˌtaɪnz] [deɪ] . [-]

Valentine's	Day	.	[	16	]
情人节	天	.	[	-	]

与它们无关；它们不配拥有快乐的情人节。[16]

['pænkeɪk] ['tuːzdeɪ]

PANCAKE	TUESDAY
饼子	周二

煎饼星期二

['pænkeɪk] ['tuːzdeɪ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

Pancake	Tuesday	is	quite	a	nice	name	is	it	not	?
饼子	周二	是	相当	一个	好的	姓名	是	它	不是	?

“煎饼星期二”这个名字真不错，不是吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hɑːlədeɪ] .

But	it	is	not	the	only	name	for	this	holiday	.
但	它	是	不是	这	仅有的	姓名	为了	这	假期	.

但这并非这个节日的唯一名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] , ['ʃrəuvtaid] , ['fæstɪŋ] - [taɪd] , [ænd; ənd] ['fæsn] - [iːn] [ɔːr]

It	is	also	called	Shrove	Tuesday	,	Shrovetide	,	Fasting	-	tide	,	and	Fasten	-	e'en	or
它	是	还	称为	忏悔节	周二	,	舍利节	,	禁食	-	潮	,	和	系	-	e'en	或者

-	- [iːn] .

Fastern's	-	e'en	.
-	-	e'en	.

它也被称为忏悔星期二、忏悔节、斋戒节、斋戒期或斋戒期。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] .

I	shall	try	to	explain	to	you	why	it	has	all	these	names	.
我	将	尝试	到	解释	到	你	为什么	它	有	全部	这些	姓名	.

我会试着向你解释它为什么会有这些名字。

[ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ]

There	is	,	as	you	must	know	,	a	great	festival	of	the	Christian	Church
那里	是	,	作为	你	必须	知道	,	一个	伟大的	节日	的	这	基督教	教会

[kɔːld] ['iːstər] .

called	Easter	.
称为	复活节	.

你应该知道，基督教有一个盛大的节日叫做复活节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

It	is	the	festival	of	the	resurrection	of	Christ	,
它	是	这	节日	的	这	复活	的	基督	,

这是基督复活的节日。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɑːləm] ['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] [set][ə'pɑːrt][ə; eɪ]

and	to	prepare	for	this	solemn	festival	the	ancient	Church	set	apart	a
和	到	准备	为了	这	庄严	节日	这	古老的	教会	放	除	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [lent] .

period	of	fasting	which	we	call	Lent	.
时期	的	禁食	哪个	我们	称呼	大斋期	.

为了迎接这个庄严的节日，古代教会设立了一段斋戒期，我们称之为大斋期。

[ðɪs] ['fæstɪŋ] - [taɪm] [bɪ'gɪnz] [ə'pɑ:n] [æʃ] ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	fasting	-	time	begins	upon	Ash	Wednesday	,	and	on	the	morning	of	the
这	禁食	-	时间	开始	之上	灰	周三	,	和	在	这	早晨	的	这

['pri:viəs] [deɪ] ,

previous	day	,
以前的	天	,

斋戒期从圣灰星期三开始，一直持续到前一天的早晨。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪmz] , ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][get]

in	the	old	times	,	people	went	to	the	priests	to	confess	their	sins	and	get
在	这	老的	时代	,	人们	去	到	这	神父	到	承认	他们的	罪孽	和	得到

['ʃrɪvən] .

shriven	.
舍利文	.

在古代，人们会去向神父忏悔罪过，接受洗礼。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ʃroʊv] [ɔ:r] ['ʃrɪvən] ['tu:zdeɪ] ; [hens] , ['ɔ:lsoʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld]

Hence	it	was	called	Shrove	or	Shriven	Tuesday	;	hence	,	also	,	it	was	called
因此	它	曾是	称为	忏悔节	或者	舍利文	周二	;	因此	,	还	,	它	曾是	称为

['fæsn] - [i:n] ,

Fasten	-	e'en	,
系	-	e'en	,

因此它被称为忏悔星期二或忏悔星期二；因此，它也被称为Fasten-e'en。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fæst] .

because	it	was	upon	the	eve	of	the	Great	Fast	.
因为	它	曾是	之上	这	前夕	的	这	伟大的	快速地	.

因为当时正值大斋节前夕。

['æftər] [ə'tendɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

After	attending	church	in	the	morning	the	people	were	permitted	to	enjoy
后	参加	教会	在	这	早晨	这	人们	是	允许	到	享受

[ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ʃroʊv] ['tu:zdeɪ] ,

themselves	to	their	heart's	desire	all	the	rest	of	Shrove	Tuesday	,
他们自己	到	他们的	心脏的	欲望	全部	这	休息	的	忏悔节	周二	,

上午参加完教堂礼拜后，人们可以在忏悔星期二的剩余时间里尽情享受自己想要的一切。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['rɪgərəs] ['fæstɪŋ] - [taɪm] [ʌv; əv] [lent] [bɪ'gæn] .

and	before	the	rigorous	fasting	-	time	of	Lent	began	.
和	前	这	严格的	禁食	-	时间	的	大斋期	开始	.

在严格的四旬斋斋戒期开始之前。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] ['meri] - [taɪd]['læstɪd][fɔ:r; fər] [-]

During	the	Middle	Ages	,	indeed	,	this	merry	-	tide	lasted	for	[	19	]
期间	这	中间	年龄	,	的确	,	这	欢乐	-	潮	持续	为了	[	-	]

在中世纪，这股欢乐的浪潮持续了[19]

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

几天，

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑ:ləti][ʌv; əv] ['ʃrəuvtaid] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm]

and	some	idea	of	the	jollity	of	Shrovetide	can	be	gathered	from
和	一些	主意	的	这	欢乐	的	舍利节	能	是	聚集	从

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l][ɪz][held][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

the	way	in	which	the	Carnival	is	held	upon	the	Continent	,
这	方式	在	哪个	这	狂欢	是	握住	之上	这	大陆	,

从欧洲大陆举办狂欢节的方式，我们就能感受到忏悔星期二的欢乐气氛。

['i:v(ə)n] [nəʊ] .

even	now	.
甚至	现在	.

即使现在也是如此。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] [fi:sts]

In	England	,	during	the	old	times	before	the	Reformation	,	there	were	great	feasts
在	英格兰	,	期间	这	老的	时代	前	这	宗教改革	,	那里	是	伟大的	盛宴

['dʊrɪŋ] ['ʃrəuvtaid] ,

during	Shrovetide	,
期间	舍利节	,

在英国，宗教改革之前的旧时代，忏悔星期二期间会有盛大的节日庆典。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [geɪmz] [ænd; ənd]['pɑ:staimz] [went] [raɪt] ['merəli] .

and	all	the	old	English	games	and	pastimes	went	right	merrily	.
和	全部	这	老的	英语	游戏	和	消遣	去	正确的	兴高采烈地	.

所有古老的英国游戏和消遣活动都进行得非常顺利愉快。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:staimz][wɜ:r; wər] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd]['kru:əl] — [sʌtʃ] [æz; əz] [kɑ:k] -

Some	of	these	pastimes	were	very	rough	and	cruel	—	such	as	cock	-
一些	的	这些	消遣	是	非常	粗糙的	和	残忍的	—	这样的	作为	公鸡	-

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [bʊl] - ['beɪtɪŋ] — [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] - [deɪ] .

fighting	and	bull	-	baiting	—	and	would	not	be	permitted	to	-	day	.
斗争	和	公牛	-	诱饵	—	和	会	不是	是	允许	到	-	天	.

这些消遣活动中有些非常粗暴残忍，例如斗鸡和斗牛，在今天是不允许的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [sʌtʃ] [geɪmz] [æz; əz] ['fʊtbɔ:l] [ænd; ənd][hænd] - [bɔ:l] ;

But	there	were	also	such	games	as	football	and	hand	-	ball	;
但	那里	是	还	这样的	游戏	作为	足球	和	手	-	球	;

但当时也有足球和手球之类的运动；

[ænd; ənd][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [taʊnz] [ɪn]['skɑ:tlənd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][hænd] - [bɔ:l][ɪz] [stɪl] [pleɪd] ,

and	in	certain	towns	in	Scotland	the	game	of	hand	-	ball	is	still	played	,
和	在	肯定	城镇	在	苏格兰	这	游戏	的	手	-	球	是	仍然	玩	,

在苏格兰的一些城镇，手球运动至今仍在进行。

['sʌmtaɪmz] ['veri] ['rʌfli] , [ə'pɑ:n] - - [i:n] .

sometimes	very	roughly	,	upon	Fastern's	-	e'en	.
有时	非常	大致	,	之上	-	-	e'en	.

有时非常粗暴地，在 Fastern's-e'en 上。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɑ:ləti][ænd; ənd] ['dʒʌŋkɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['festɪv] [taɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə]

Of	all	the	jollity	and	junketting	of	that	festive	time	very	little	remains	to
的	全部	这	欢乐	和	公款旅行	的	那	节日	时间	非常	小的	遗迹	到

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

那段节日期间的欢乐和游玩，如今留给我们的却寥寥无几；

['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] ['pænkeɪks] [ə'pɑ:n] [ʃroʊv]

almost	nothing	except	the	practice	of	baking	and	eating	pancakes	upon	Shrove
几乎	没有什么	除了	这	实践	的	烘烤	和	吃	煎饼	之上	忏悔节

['tu:zdeɪ] .

Tuesday	.
周二	.

除了在忏悔星期二烤薄饼和吃薄饼的习俗之外，几乎没有其他变化。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['pænkeɪk] ['tuːzdeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]

But	nowadays	the	ceremonies	connected	with	Pancake	Tuesday	are	not	so
但	如今	这	仪式	连接	和	饼子	周二	是	不是	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

important	and	picturesque	as	they	used	to	be	.
重要的	和	如画	作为	他们	用过的	到	是	.

但如今与煎饼星期二相关的仪式已不如以往那样重要和引人注目了。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] — [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ʃeɪkˌspɪər] [lɪvd] — [ə; eɪ] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

In	the	old	days	—	the	days	when	Shakspere	lived	—	a	bell	was	rung	in	the
在	这	老的	天	—	这	天	什么时候	莎士比亚	居住地	—	一个	钟	曾是	梯子	在	这

['mɔːrnɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['pænkeɪk] [bel] .

morning	called	the	Pancake	Bell	.
早晨	称为	这	饼子	钟	.

在莎士比亚生活的年代，每天早上都会敲响一口钟，这口钟被称为煎饼钟。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænkeɪks] [bɪ'gæn] .

At	the	sound	of	the	bell	the	preparation	of	the	pancakes	began	.
在	这	声音	的	这	钟	这	准备	的	这	煎饼	开始	.

随着铃声响起，煎饼的制作工作开始了。

['hwitn] ['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , ['spaɪsɪz] ,

Wheaten	flour	mixed	with	water	,	spices	,
小麦	面粉	混合	和	水	,	香料	,

小麦粉加水、香料混合，

[egz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [naɪs] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [-]

eggs	and	other	nice	things	were	dropped	into	the	frying	-	pan	as	it	[	20	]
鸡蛋	和	其他	好的	事物	是	掉落	进入	这	煎炸	-	平底锅	作为	它	[	-	]

鸡蛋和其他好东西被扔进了煎锅里[20]

['sɪzəld] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

sizzled	over	the	fire	.
滋滋作响	超过	这	火	.

在火上滋滋作响。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænkeɪks] .

Then	followed	the	tossing	of	the	pancakes	.
然后	随后	这	抛掷	的	这	煎饼	.

然后就是抛饼环节。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [greɪt] [fʌn] ,

This	was	a	time	of	great	fun	,
这	曾是	一个	时间	的	伟大的	乐趣	,

那段时间非常快乐，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [skɪl] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði]['pænkeɪks] [ænd; ənd] [kætʃ]

because	it	required	a	good	deal	of	skill	to	toss	the	pancakes	and	catch
因为	它	必需的	一个	好的	交易	的	技能	到	折腾	这	煎饼	和	抓住

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæn] .

them	in	the	pan	.
他们	在	这	平底锅	.

因为抛掷煎饼并将其接在平底锅中需要相当的技巧。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪk] [twɜːrl] [raʊnd] [ðə; ði] ['pænkeɪks] ['sʌmtaɪmz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər]

In	giving	them	a	quick	twirl	round	the	pancakes	sometimes	dropped	into	the	fire
在	给予	他们	一个	快的	捻	圆形的	这	煎饼	有时	掉落	进入	这	火

.

:

.

快速旋转煎饼时，煎饼有时会掉进火里。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['greɪtli] ['mætər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv]

But	that	did	not	greatly	matter	,	because	there	were	always	plenty	of
但	那	做过	不是	非常	事情	,	因为	那里	是	总是	很多	的

['pænkeɪks] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ;

pancakes	for	everybody	;
煎饼	为了	大家	;

但这并没有什么大不了的，因为总有足够的煎饼供大家享用；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['plenti] [ʌv; əv][fʌn][ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	also	plenty	of	fun	in	the	eating	of	them	.
和	还	很多	的	乐趣	在	这	吃	的	他们	.

而且吃它们本身也充满乐趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fʌn] .

There	was	only	one	person	in	the	company	who	did	not	enjoy	the	fun	.
那里	曾是	仅有的	一	人	在	这	公司	WHO	做过	不是	享受	这	乐趣	.

公司里只有一个人不享受这种乐趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['pænkeɪk] [tɔːst] [ɪn][ðə; ði][pæn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	first	pancake	tossed	in	the	pan	was	given	to	that	member	of	the
为了	这	第一的	饼子	抛掷	在	这	平底锅	曾是	给定	到	那	成员	的	这

['pɑːrti] [huː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['leɪzi] .

party	who	was	considered	the	most	lazy	.
派对	WHO	曾是	经过考虑的	这	最多	懒惰的	.

第一个煎好的薄饼会分给聚会中最懒惰的成员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seldəm] ['iːtn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

It	was	seldom	eaten	,	you	may	be	sure	,
它	曾是	很少	吃	,	你	可能	是	当然	,

可以肯定的是，它很少被人吃。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪzi] [wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best][plæn][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] .

as	the	Lazy	One	found	it	the	best	plan	to	run	away	and	hide	.
作为	这	懒惰的	一	成立	它	这	最好的	计划	到	跑步	离开	和	隐藏	.

懒惰的人觉得最好的办法就是逃跑躲藏起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [deɪ] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd]

But	it	was	a	merry	day	,	especially	for	young	people	at	school	and
但	它	曾是	一个	欢乐	天	,	尤其	为了	年轻的	人们	在	学校	和

['kɑːlɪdʒ] .

college	.
大学	.

但对于在校学生来说，这无疑是个快乐的日子。

[æt; ət] ['westmɪnstər] [skuːl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

At	Westminster	School	,	for	instance	,
在	威斯敏斯特	学校	,	为了	实例	,

例如，在威斯敏斯特学校，

[ðə; ði] [kʊk] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fraɪɪŋ] - [pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænkeɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	cook	used	to	bring	his	frying	-	pan	with	a	pancake	in	it	right	into	the
这	厨师	用过的	到	带来	他的	煎炸	-	平底锅	和	一个	饼子	在	它	正确的	进入	这

['skuːlruːmˌskuːlrʊm][ænd; ənd] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

schoolroom	and	toss	it	among	the	boys	.
教室	和	折腾	它	之中	这	男孩们	.

厨师过去常常端着煎饼的平底锅走进教室，把煎饼扔给男生们。

[ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l][ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bɔɪ] [huː] ['kæptʃərd][ðə; ði]['pænkeɪk][ʌn'broʊkən][ænd; ənd]

In	the	scramble	that	followed	the	boy	who	captured	the	pancake	unbroken	and
在	这	争夺	那	随后	这	男生	WHO	捕获	这	饼子	未破	和

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [diːn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['gɪni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] .

carried	it	to	the	Dean	received	a	guinea	for	his	cleverness	.
携带	它	到	这	院长	已收到	一个	几内亚	为了	他的	聪明才智	.

在随后的争抢中，那个完整地抢到煎饼并把它带到院长面前的男孩，因其机智而获得了一枚金币。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [geɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

That	was	a	jolly	game	and	it	is	only	one	of	many	that	used	to	be
那	曾是	一个	快乐的	游戏	和	它	是	仅有的	一	的	许多	那	用过的	到	是

['pɑːpjələr][ɑːn]['pænkeɪk] ['tuːzdeɪ] . -

popular	on	Pancake	Tuesday	.	'
受欢迎的	在	饼子	周二	.	-

那是一款非常有趣的游戏，它只是过去在煎饼星期二流行的众多游戏之一。

[tɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] . > / p> [-]

Tis	a	pity	that	much	of	this	merry	-	making	has	disappeared	.	>	/	p>	[	23	]
的	一个	遗憾	那	很多	的	这	欢乐	-	制作	有	消失	.	>	/	p>	[	-	]

可惜的是，这些欢乐的时光大多已经消失了。[23]

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['deɪvɪdz] [deɪ] .

DAVID'S	DAY	.
大卫的	天	.

大卫日。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][ʌv; əv] [weɪlz] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][ɔːl] [truː] [welʃ] [foʊk] .

There	is	a	little	corner	of	Wales	which	is	very	dear	to	all	true	Welsh	folk	.
那里	是	一个	小的	角落	的	威尔士	哪个	是	非常	亲爱的	到	全部	真的	威尔士语	民间	.

威尔士有一个小角落，对所有真正的威尔士人来说都非常珍贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [hed] ,

It	is	very	close	to	the	sea	,	near	St	.	David's	Head	,
它	是	非常	关闭	到	这	海	,	靠近	英石	.	大卫的	头	,

它离海边很近，就在圣大卫角附近。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəst] ['gæðərz] [raʊnd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] [red] [stoʊn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	its	interest	gathers	round	an	ancient	cathedral	of	red	stone	and	the
和	它是	兴趣	聚集	圆形的	一个	古老的	大教堂	的	红色的	石头	和	这

['hoʊli][mæn] [huː] [ɪz] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] .

holy	man	who	is	buried	in	this	cathedral	.
圣	男人	WHO	是	埋葬	在	这	大教堂	.

人们的兴趣都集中在一座古老的红砂岩大教堂和埋葬在这座大教堂里的圣人身上。

[ðɪs] [oʊld] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [stændz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [kɔːld] [ðə; ði]['ælən] ,

This	old	building	,	with	others	,	stands	beside	a	little	stream	called	the	Alan	,
这	老的	建筑	,	和	其他的	,	站立	旁	一个	小的	溪流	称为	这	艾伦	,

这座古老的建筑与其他建筑一起，矗立在一条名为艾伦的小溪旁。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] , [naʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

and	here	also	is	the	city	of	St	.	David's	,	now	a	small	village	.
和	这里	还	是	这	城市	的	英石	.	大卫的	,	现在	一个	小的	村庄	.

这里还有圣大卫城，现在只是一个小村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['loʊnli] ['naʊədeɪz] , [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [ʃraɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['restləs] [siː] ,

It	is	all	very	lonely	nowadays	,	this	peaceful	shrine	near	the	restless	sea	,
它	是	全部	非常	孤独	如今	,	这	和平	神社	靠近	这	不安	海	,

如今这里一片寂静，这座毗邻波涛汹涌大海的宁静神社，显得格外冷清。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] .

but	in	the	Middle	Ages	it	was	a	busy	place	.
但	在	这	中间	年龄	它	曾是	一个	忙碌的	地方	.

但在中世纪，这里曾是一个繁华热闹的地方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd]['goʊɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] [wɪð; wɪθ]

There	were	the	comings	and	goings	of	great	Kings	and	Queens	with
那里	是	这	来访	和	行进	的	伟大的	国王	和	皇后区	和

[ðer; ðər] ['fɔ:ləuəz] ,

their	followers	,
他们的	追随者	,

伟大的国王和王后带着他们的追随者来来往往，

[ænd; ənd] ['meni] ['pɪlgrɪmz][ʌv; əv] ['lesər] [neɪm] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [ʃraɪn] [tu:; tə][du:]['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði]

and	many	pilgrims	of	lesser	name	visited	this	shrine	to	do	homage	to	the
和	许多	朝圣者	的	较少	姓名	到访	这	神社	到	做	尊敬	到	这

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [seɪnt] .

memory	of	the	Welsh	Saint	.
记忆	的	这	威尔士语	圣	.

许多名不见经传的朝圣者也曾到访这座圣地，以缅怀这位威尔士圣人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['vɪzɪt][ˌes 'ti:] . ['deɪvɪdz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [məni:vi:ə] ,

There	are	still	many	people	who	visit	St	.	David's	,	the	ancient	Menevia	,
那里	是	仍然	许多	人们	WHO	访问	英石	.	大卫的	,	这	古老的	梅内维亚	,

仍然有很多人参观圣大卫教堂（St. David's），即古老的梅内维亚（Menevia）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] [weɪlz] .

and	the	cathedral	founded	by	the	patron	saint	of	Wales	.
和	这	大教堂	创立	经过	这	赞助人	圣	的	威尔士	.

还有由威尔士守护圣人创建的大教堂。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ledʒəndz] — ['stɔ:riz] [ʌv; əv]['mɑ:rv(ə)l][ænd; ənd]['mɪrək(ə)l] — [hæv; həv] [bɪn]

A	great	number	of	legends	—	stories	of	marvel	and	miracle	—	have	been
一个	伟大的	数字	的	传说	—	故事	的	奇迹	和	奇迹	—	有	到过

[toʊld][ə'baʊt][ˌes 'ti:] . ['deɪvɪd] .

told	about	St	.	David	.
讲述	关于	英石	.	大卫	.

关于圣大卫的传说——充满奇迹和神迹的故事——数不胜数。

[æn; ən]['eɪndʒl] [-]

An	angel	[	24	]
一个	天使	[	-	]

天使[24]

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt] [ə'tendənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

is	said	to	have	been	his	constant	attendant	in	his	youth	,
是	说	到	有	到过	他的	持续的	服务员	在	他的	青年	,

据说在他年轻时一直是他的贴身侍从。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz]['wɒnts] .

and	to	have	ministered	to	all	his	wants	.
和	到	有	服事	到	全部	他的	想要	.

并且满足了他的一切需求。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pri:tʃ] , ['meɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] ['dʒə:niz] [θru:] [weɪlz] [ænd; ənd]

In	later	years	he	began	to	preach	,	making	long	journeys	through	Wales	and
在	之后	年	他	开始	到	布道	,	制作	长的	旅程	通过	威尔士	和

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [dʒə'ru:sələm] .

England	,	and	visiting	Jerusalem	.
英格兰	,	和	访问	耶路撒冷	.

晚年他开始传教，多次长途跋涉，走遍威尔士和英格兰，还访问了耶路撒冷。

[wen] [hiː; hi] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [soʊ][ðə; ði][oʊld]['ledʒəndz] [tel] [ˌjuː 'es] ,

When	**he**	**preached**	**to**	**the**	**people**	**,**	**so**	**the**	**old**	**legends**	**tell**	**us**	**,**
什么时候	他	布道	到	这	人们	,	所以	这	老的	传说	告诉	我们	,

据古老的传说记载，当他向人们布道时，

[ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [dʌv] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] .

a	**snow**	**-**	**white**	**dove**	**sat**	**upon**	**the**	**shoulder**	**of**	**the**	**saint**	**.**
一个	雪	-	白色的	鸽子	卫星	之上	这	肩膀	的	这	圣	.

一只雪白的鸽子栖息在圣人的肩上。

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][wɜːrk] ['mɪrəklz] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][əˈskraɪbd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪd] ;

The	**power**	**to**	**work**	**miracles**	**also**	**was**	**ascribed**	**to**	**St**	**.**	**David**	**;**
这	力量	到	工作	奇迹	还	曾是	归因于	到	英石	.	大卫	;

人们也认为圣大卫拥有创造奇迹的能力；

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [hiːld] [ɔːl] [dɪˈziːzɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði] [ded] .

he	**is**	**said**	**to**	**have**	**healed**	**all**	**diseases**	**,**	**and**	**even**	**raised**	**up**	**the**	**dead**	**.**
他	是	说	到	有	已治愈	全部	疾病	,	和	甚至	提高	向上	这	死的	.

据说他能治愈所有疾病，甚至还能使死人复活。

['meni] ['ʌðər] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] [ɑːr; ər][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['krɔniklz] [æz; əz]

Many	**other**	**strange**	**and**	**marvellous**	**things**	**are**	**set**	**down**	**in**	**the**	**old**	**chronicles**	**as**
许多	其他	奇怪的	和	奇妙	事物	是	放	向下	在	这	老的	编年史	作为

['hævɪŋ] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][seɪnt] .

having	**been**	**accomplished**	**by**	**the**	**saint**	**.**
拥有	到过	完成	经过	这	圣	.

古代史册中还记载了这位圣人完成的许多其他奇特而神奇的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

It	**is**	**impossible**	**to**	**believe**	**all**	**these**	**tales**	**,**
它	是	不可能的	到	相信	全部	这些	故事	,

这些故事根本不可能全部可信。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪd][kæn; kən][biː; bi]

and	**what**	**we**	**actually**	**know**	**to**	**be**	**true**	**regarding**	**St**	**.**	**David**	**can**	**be**
和	什么	我们	实际上	知道	到	是	真的	关于	英石	.	大卫	能	是

[toʊld][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

told	**in**	**a**	**few**	**words**	**.**
讲述	在	一个	很少	字	.

而我们所知道的关于圣大卫的真相，可以用几句话概括。

[wʌt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['priːtʃər] [ænd; ənd]['ɔːgənaizə][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

What	**is**	**certain**	**is**	**that**	**he**	**was**	**a**	**great**	**preacher**	**and**	**organiser**	**in**	**the**	**early**
什么	是	肯定	是	那	他	曾是	一个	伟大的	牧师	和	组织者	在	这	早期的

[tʃɜːrtʃ] ,

church	**,**
教会	,

可以肯定的是，他是早期教会一位伟大的传道者和组织者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈpruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]

and	**his**	**powers**	**were**	**so**	**much**	**approved**	**that**	**he**	**was**	**made**	**Archbishop**
和	他的	权力	是	所以	很多	得到正式认可的	那	他	曾是	制成	大主教

[ʌv; əv] [weɪlz] ,

of	**Wales**	**,**
的	威尔士	,

他的权力如此之大，以至于他被任命为威尔士大主教。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] .

taking	**up**	**his**	**residence**	**at**	**St**	**.**	**David's**	**.**
采取	向上	他的	住宅	在	英石	.	大卫的	.

他入住圣大卫教堂。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [toʊld][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['krɑ:nɪklɚz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [gʊd]

We	have	also	been	told	by	the	old	chroniclers	that	he	was	a	very	good
我们	有	还	到过	讲述	经过	这	老的	编年史家	那	他	曾是	一个	非常	好的

[mæn] ,

man	,
男人	,

古代史学家也告诉我们，他是一位非常善良的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wi:; wi][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] .

and	this	we	can	well	believe	.
和	这	我们	能	出色地	相信	.

这一点我们完全可以相信。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfəz] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

One	of	his	biographers	says	of	him	that	he	was	a	guide	to	the
一	的	他的	传记作家	说道	的	他	那	他	曾是	一个	指导	到	这

[rɪ'lɪdʒəs] ,

religious	,
宗教	,

他的一位传记作者这样评价他：他是宗教人士的向导。

[ə; eɪ][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] ['ɔrfən] , [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [tu:; tə] ['widəuz] ,

a	life	to	the	poor	,	a	support	to	orphans	,	a	protection	to	widows	,
一个	生活	到	这	贫穷的	,	一个	支持	到	孤儿	,	一个	保护	到	寡妇	,

为穷人提供生命，为孤儿提供支持，为寡妇提供保护。

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] .

a	father	to	the	fatherless	.
一个	父亲	到	这	无父	.

孤儿的父亲。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - . [-]

He	is	said	to	have	died	in	A	.	D	.	601	.	[	25	]
他	是	说	到	有	死亡	在	一个	.	D	.	-	.	[	-	]

据说他于公元 601 年去世。[25]

['hævɪŋ] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [mæn][ðə; ði] [welʃ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə]

Having	been	such	a	noble	and	good	man	the	Welsh	people	have	chosen	to
拥有	到过	这样的	一个	高贵	和	好的	男人	这	威尔士语	人们	有	选定	到

[meɪk] [ˌes 'ti:] . ['deɪvɪd][ðer; ðər]['peɪtrən][seɪnt] .

make	St	.	David	their	patron	saint	.
制作	英石	.	大卫	他们的	赞助人	圣	.

圣大卫是一位如此高尚善良的人，威尔士人民选择他作为他们的守护圣人。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ɪn] ['evri] [jɪr] ,

On	the	first	day	of	March	,	in	every	year	,
在	这	第一的	天	的	行进	,	在	每一个	年	,

每年的三月一日，

[ðeɪ] [hoʊld][ɪn] [rɪ'membrəns] [ðə; ði][oʊld] ['pri:tʃər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] [hu:] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ]

they	hold	in	remembrance	the	old	preacher	and	teacher	who	lived	so	long	ago
他们	抓住	在	纪念	这	老的	牧师	和	老师	WHO	居住地	所以	长的	前

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ɪn][məni:vi:ə] .

beside	the	little	stream	in	Menevia	.
旁	这	小的	溪流	在	梅内维亚	.

他们缅怀很久以前住在梅内维亚小溪边的那位老牧师兼教师。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ki:p] [ɪn] [rɪ'membrəns] , [baɪ][soʊ]['du:ɪŋ] ,

They	also	keep	in	remembrance	,	by	so	doing	,
他们	还	保持	在	纪念	,	经过	所以	正在做	,

他们这样做也是为了铭记。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [reɪs] .

all	that	is	good	and	noble	in	the	history	of	the	Welsh	race	.
全部	那	是	好的	和	高贵	在	这	历史	的	这	威尔士语	种族	.

威尔士民族历史上所有美好而高尚的事物。

[ðæt] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

That	is	surely	a	right	thing	to	do	.
那	是	一定	一个	正确的	事物	到	做	.

这当然是正确的做法。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [weɪlz] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

For	although	Wales	is	now	a	part	of	Great	Britain	it	has	a	history
为了	虽然	威尔士	是	现在	一个	部分	的	伟大的	英国	它	有	一个	历史

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

of	its	own	,
的	它是	自己的	,

虽然威尔士现在是大不列颠的一部分，但它有自己独特的历史。

[ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

a	language	of	its	own	,	and	a	literature	of	its	own	.
一个	语言	的	它是	自己的	,	和	一个	文学	的	它是	自己的	.

它拥有自己的语言和文学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn] [rɪ'membrəns] ,

It	is	well	that	these	things	should	be	held	in	remembrance	,
它	是	出色地	那	这些	事物	应该	是	握住	在	纪念	,

这些事值得铭记。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] [welʃ] [foʊk][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['trævld] ['ɪntuː][fɑːr][lændz] ,

both	by	the	Welsh	folk	at	home	and	those	who	have	travelled	into	far	lands	,
两个都	经过	这	威尔士语	民间	在	家	和	那些	WHO	有	旅行	进入	远的	土地	,

无论是威尔士本土的威尔士人，还是远赴异国他乡的旅行者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ə'pɑːrt][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [deɪ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə]

and	they	set	apart	St	.	David's	Day	as	a	special	day	for	doing	honour	to
和	他们	放	除	英石	.	大卫的	天	作为	一个	特别的	天	为了	正在做	荣誉	到

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

all	that	is	best	in	the	ancient	history	of	their	country	.
全部	那	是	最好的	在	这	古老的	历史	的	他们的	国家	.

他们将圣大卫节定为特殊的日子，以此来纪念他们国家古代历史上所有最美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['kʌstəm] , [ə'laɪk][fɔːr; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] . [-]

It	is	a	happy	custom	,	alike	for	old	and	young	.	[	26	]
它	是	一个	快乐的	风俗	,	同样	为了	老的	和	年轻的	.	[	-	]

这是一个老少皆宜的快乐习俗。[26]

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] .

ST	.	PATRICK'S	DAY	.
英石	.	帕特里克的	天	.

圣帕特里克节。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['embləm][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪz][ə; eɪ][plænt] , [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θriː] [smɔːl] ['liːflits] .

The	national	emblem	of	Ireland	is	a	plant	,	the	leaf	of	which	has	three	small	leaflets	.
这	国家的	徽	的	爱尔兰	是	一个	植物	,	这	叶子	的	哪个	有	三	小的	传单	.

爱尔兰的国徽是一种植物，它的叶子由三片小叶组成。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] .

This	is	called	the	Shamrock	.
这	是	称为	这	三叶草	.

这就是所谓的三叶草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['aɪrɪʃ] [foʊks][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

It	is	beloved	by	Irish	folks	at	all	times	,
它	是	心爱	经过	爱尔兰	各位	在	全部	时代	,

它一直深受爱尔兰人民的喜爱。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kən'spɪkjuəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

but	most	of	them	wear	it	conspicuously	upon	the	17th	day	of	March	.
但	最多	的	他们	穿	它	显眼地	之上	这	17th	天	的	行进	.

但他们中的大多数人会在3月17日这一天显眼地佩戴它。

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ɪz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] .

St	.	Patrick	is	the	patron	saint	of	Ireland	,	and	that	is	St	.	Patrick's	Day	.
英石	.	帕特里克	是	这	赞助人	圣	的	爱尔兰	,	和	那	是	英石	.	帕特里克的	天	.

圣帕特里克是爱尔兰的守护圣人，因此有了圣帕特里克节。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːnɝd] [baɪ] ['aɪrɪʃmən] ,

There	are	very	good	reasons	why	the	Saint	should	be	honoured	by	Irishmen	,
那里	是	非常	好的	原因	为什么	这	圣	应该	是	荣幸	经过	爱尔兰人	,

爱尔兰人有充分的理由尊敬这位圣人。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][ɪn]['aɪərlənd] .

yet	it	is	a	curious	fact	that	he	was	not	born	in	Ireland	.
然而	它	是	一个	好奇的	事实	那	他	曾是	不是	出生	在	爱尔兰	.

然而，令人好奇的是，他并非出生在爱尔兰。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

Indeed	,	there	is	some	doubt	regarding	both	the	time	and	place	of	his	birth	.
的确	,	那里	是	一些	怀疑	关于	两个都	这	时间	和	地方	的	他的	出生	.

事实上，关于他的出生时间和地点都存在一些疑问。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [fræns] ,

Some	people	think	that	the	Saint	was	born	in	France	,
一些	人们	思考	那	这	圣	曾是	出生	在	法国	,

有些人认为这位圣人出生在法国。

[waɪl] ['ʌðər] [hoʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [kɪl'pætrɪk] , [nɪr] [dən'bɑːtən(ʃə(r))] , [ɪn]

while	others	hold	that	his	birthplace	was	at	Kilpatrick	,	near	Dunbarton	,	in
尽管	其他的	抓住	那	他的	出生地	曾是	在	基尔帕特里克	,	靠近	邓巴顿	,	在

['skɑːtlənd] .

Scotland	.
苏格兰	.

而另一些人则认为他的出生地是苏格兰邓巴顿附近的基尔帕特里克。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,

But	this	we	know	for	certain	that	St	.	Patrick	,
但	这	我们	知道	为了	肯定	那	英石	.	帕特里克	,

但我们确切知道的是，圣帕特里克

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

when	he	was	a	lad	of	sixteen	years	of	age	,
什么时候	他	曾是	一个	小伙子	的	十六	年	的	年龄	,

当他十六岁的时候，

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ]['paiərits][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [fɑːrm][ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə]

was	captured	by	pirates	on	his	father's	farm	and	carried	by	them	to
曾是	捕获	经过	海盗	在	他的	父亲的	农场	和	携带	经过	他们	到

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

他被海盗从父亲的农场掳走，带到了爱尔兰。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri] .

where	he	was	sold	into	slavery	.
在哪里	他	曾是	卖	进入	奴隶制	.

他在那里被卖为奴隶。

[ðə; ði]['aɪrɪʃ] [tʃiːf] [huː] [bɔːt] [ðə; ði][læd] [lɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] ['æntrɪm] , [-]

The	Irish	Chief	who	bought	the	lad	lived	in	County	Antrim	,	[	29	]
这	爱尔兰	首席	WHO	买	这	小伙子	居住地	在	县	安特里姆	,	[	-	]

买下这名少年的爱尔兰酋长住在安特里姆郡[29]

[nɪr] - ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['pætrɪk] [ɪn] ['hɝːdɪŋ] [swaɪn] .

near	Sleamish	Mountain	,	and	he	employed	Patrick	in	herding	swine	.
靠近	-	山	,	和	他	受雇	帕特里克	在	放牧	猪	.

在斯利米什山附近，他雇佣帕特里克放猪。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərlənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv]

All	the	people	who	lived	in	that	part	of	Ireland	at	this	time	—	about	the	end	of
全部	这	人们	WHO	居住地	在	那	部分	的	爱尔兰	在	这	时间	—	关于	这	结尾	的

[ðə; ði] 4th ['sentʃəri] — [wɜːr; wər] ['hiːðn] .

the	4th	century	—	were	heathen	.
这	4th	世纪	—	是	异教徒	.

当时（大约在公元4世纪末）居住在爱尔兰那个地区的所有人都是异教徒。

[naʊ] , [jʌŋ] ['pætrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [ɪn][ðə; ði]

Now	,	young	Patrick	had	been	trained	by	his	father	and	grandfather	in	the
现在	,	年轻的	帕特里克	有	到过	受过训练	经过	他的	父亲	和	祖父	在	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

Christian	religion	,
基督教	宗教	,

年轻的帕特里克从小就跟随父亲和祖父学习基督教教义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	made	him	very	unhappy	to	think	that	his	master	,	and	the
和	它	制成	他	非常	不开心	到	思考	那	他的	掌握	,	和	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

people	of	Ireland	,
人们	的	爱尔兰	,

想到他的主人和爱尔兰人民，他感到非常难过。

[wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ;

were	ignorant	of	the	true	faith	;
是	无知	的	这	真的	信仰	;

他们对真正的信仰一无所知；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'hæpi] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

he	was	also	unhappy	when	he	thought	of	his	home	and	his	friends	.
他	曾是	还	不开心	什么时候	他	想法	的	他的	家	和	他的	朋友们	.

一想到家乡和朋友，他就感到难过。

[bʌt; bət]['æftər][sɪks] ['jɪrz] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

But	after	six	years	he	escaped	from	slavery	,	and	sailed	away	from
但	后	六	年	他	逃脱	从	奴隶制	,	和	航行	离开	从

['aɪərlənd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

但六年之后，他逃离了奴隶制，乘船离开了爱尔兰。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] , ['iːðər] ['skɑːtlənd][ɔːr] [fræns] ,

He	went	to	another	country	,	either	Scotland	or	France	,
他	去	到	其他	国家	,	任何一个	苏格兰	或者	法国	,

他去了另一个国家，可能是苏格兰或法国。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

and	there	became	a	priest	and	a	preacher	of	the	Christian	religion	.
和	那里	成为	一个	牧师	和	一个	牧师	的	这	基督教	宗教	.

于是，他成为了一名牧师和基督教传教士。

['pætrɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

Patrick	was	very	successful	,	and	after	many	years	he	was	made	a	Bishop	.
帕特里克	曾是	非常	成功的	,	和	后	许多	年	他	曾是	制成	一个	主教	.

帕特里克非常成功，多年后被任命为主教。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][kept][ɪn] [rɪ'membrəns] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] [huː] [hæd; həd]

But	all	this	time	he	kept	in	remembrance	the	people	of	Ireland	who	had
但	全部	这	时间	他	保留	在	纪念	这	人们	的	爱尔兰	WHO	有

['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

never	heard	the	Gospel	,
绝不	听到	这	福音	,

但他始终没有忘记那些从未听过福音的爱尔兰人民。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪn][ðə; ði]

and	at	last	he	determined	to	go	and	preach	the	good	news	in	the
和	在	最后的	他	决定	到	去	和	布道	这	好的	消息	在	这

['kʌntri] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['swaɪnhɜːrd] .

country	where	he	had	been	a	slave	and	a	swineherd	.
国家	在哪里	他	有	到过	一个	奴隶	和	一个	养猪人	.

最后，他决定去他曾经做过奴隶和养猪人的那个国家传扬福音。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi]['lændɪd][ɪn] ['wikləu] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]

He	was	sixty	years	of	age	when	he	landed	in	Wicklow	as	the	apostle	of
他	曾是	六十	年	的	年龄	什么时候	他	登陆	在	威克洛	作为	这	使徒	的

[ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə]['aɪərlənd] ,

Christianity	to	Ireland	,
基督教	到	爱尔兰	,

他六十岁时作为基督教在爱尔兰的使徒登陆威克洛。

[bʌt; bət] ['pætrɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [oʊld][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	Patrick	was	a	strong	old	man	and	he	had	great	faith	in	his
但	帕特里克	曾是	一个	强的	老的	男人	和	他	有	伟大的	信仰	在	他的

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

但帕特里克是一位意志坚强的老人，他对自己的信息充满信心。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] ['trævld] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [tʃiːfs] [ænd; ənd]

Up	and	down	the	country	he	travelled	converting	the	heathen	Chiefs	and
向上	和	向下	这	国家	他	旅行	转换	这	异教徒	酋长们	和

[ðer; ðər] ['fɔːləuəz] .

their	followers	.
他们的	追随者	.

他走遍全国各地，感化了异教酋长及其追随者。

[æz; əz] [-]

As	[	30	]
作为	[	-	]

As[30]

['meni] [æz; əz] - , - ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

many	as	12	,	000	people	were	baptised	with	his	own	hands	,
许多	作为	-	,	-	人们	是	受洗	和	他的	自己的	双手	,

他亲手为多达12000人施洗。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['efərts] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz]['fɜ:rmli][pla:ntid][ɪn]['aɪərlənd] .

and	by	his	efforts	the	Christian	religion	was	firmly	planted	in	Ireland	.
和	经过	他的	努力	这	基督教	宗教	曾是	牢牢	已种植	在	爱尔兰	.

在他的努力下，基督教在爱尔兰稳固扎根。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɑ:rvələs] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði][seɪnt] .

A	great	many	marvellous	stories	are	told	about	the	Saint	.
一个	伟大的	许多	奇妙	故事	是	讲述	关于	这	圣	.

关于这位圣人，流传着许多奇妙的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

It	is	said	,	for	instance	,
它	是	说	,	为了	实例	,

例如，据说：

[ðæt] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [snoʊ] - [bɔ:lz] [bleɪz] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ]['faɪər][baɪ]

that	on	one	occasion	he	made	a	heap	of	snow	-	balls	blaze	up	into	a	fire	by
那	在	一	场合	他	制成	一个	堆	的	雪	-	球	火焰	向上	进入	一个	火	经过

['sɪmpli] ['bri:ðɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;

simply	breathing	upon	them	;
简单地	呼吸	之上	他们	;

有一次，他只是对着一堆雪球吹了一口气，雪球就燃烧起来了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['ledʒənd] [ðæt] [hi:; hi] [droʊv] [ɔ:l][ðə; ði] [sneɪks]

and	there	is	also	the	well	-	known	legend	that	he	drove	all	the	snakes
和	那里	是	还	这	出色地	-	已知	传奇	那	他	驾驶	全部	这	蛇

[frʌm; frəm]['aɪərlənd][baɪ][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

from	Ireland	by	the	beating	of	a	drum	.
从	爱尔兰	经过	这	殴打	的	一个	鼓	.

还有一个广为人知的传说，说他通过击鼓将爱尔兰所有的蛇都赶走了。

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

The	year	of	his	death	is	uncertain	,
这	年	的	他的	死亡	是	不确定	,

他的去世年份不详。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] ,

but	we	know	that	he	must	have	been	a	very	old	man	,
但	我们	知道	那	他	必须	有	到过	一个	非常	老的	男人	,

但我们知道他一定是一位非常年迈的老人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ˌdaun'pætrik] .

and	that	he	was	buried	at	Downpatrick	.
和	那	他	曾是	埋葬	在	唐帕特里克	.

他被埋葬在唐帕特里克。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][held][ɪn] ['ɑ:nər] [baɪ] ['aɪrɪʃmən] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

This	is	the	man	who	is	held	in	honour	by	Irishmen	in	all	parts	of	the	world	.
这	是	这	男人	WHO	是	握住	在	荣誉	经过	爱尔兰人	在	全部	部分	的	这	世界	.

这位男士受到世界各地爱尔兰人的尊敬。

[ɑ:n][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] [deɪ] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] , — [ðoʊz]

On	St	.	Patrick's	Day	they	give	themselves	a	holiday	,	and	make	merry	,	—	those
在	英石	.	帕特里克的	天	他们	给	他们自己	一个	假期	,	和	制作	欢乐	,	—	那些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

在圣帕特里克节那天，他们会给自己放个假，尽情欢乐——他们中的那些人，

[æt; ət] [li:st] , [hu:] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

at	least	,	who	still	remain	in	the	old	Catholic	Church	.
在	至少	,	WHO	仍然	保持	在	这	老的	天主教	教会	.

至少，那些仍然留在旧天主教会的人是这样的。

['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz] [wel] .
Surely **that** **is** **well** **.**
一定 那 是 出色地 .

那当然是好事。

[fɔːr; fər][ɪn] ['ɑːnər] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
For **in** **honouring** **St** **.** **Patrick** **the** **Irish** **people** **do** **honour** **to** **themselves** **,**
为了 在 致敬 英石 . 帕特里克 这 爱尔兰 人们 做 荣誉 到 他们自己 ,

爱尔兰人民纪念圣帕特里克，也是在纪念他们自己。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [sæd]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]
and **to** **all** **that** **is** **noble** **and** **brave** **in** **their** **long** **sad** **history** **.** **[** **33** **]**
和 到 全部 那 是 高贵 和 勇敢的 在 他们的 长的 伤心 历史 . [-]

以及他们漫长而悲惨的历史中所有高尚和勇敢的事物。[33]

[ɔːl] [fuːlz] - [deɪ] .
ALL **FOOLS** **'** **DAY** **.**
全部 傻瓜 - 天 .

愚人节。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['meri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪn'ventɪd] [ɔːl] [fuːlz] - [deɪ] ,
He **must** **have** **been** **a** **merry** **person** **who** **invented** **All** **Fools** **'** **Day** **,**
他 必须 有 到过 一个 欢乐 人 WHO 发明 全部 傻瓜 - 天 ,

发明愚人节的人一定是个快乐的人。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
but **no** **one** **can** **tell** **when** **he** **lived** **,** **where** **he** **lived** **,** **or** **what** **was** **his**
但 不 一 能 告诉 什么时候 他 居住地 , 在哪里 他 居住地 , 或者 什么 曾是 他的
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

但没有人知道他生活在哪个年代，住在哪里，或者他叫什么名字。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [fuːl] - ['meɪkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]
All **we** **know** **about** **the** **matter** **is** **that** **the** **custom** **of** **fool** **-** **making** **upon** **the** **First**
全部 我们 知道 关于 这 事情 是 那 这 风俗 的 傻子 - 制作 之上 这 第一的
[ʌv; əv]['eɪprəl][ɪz] ['veri] [oʊld] ,
of **April** **is** **very** **old** **,**
的 四月 是 非常 老的 ,

我们只知道，4月1日愚人节的习俗由来已久。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] ['oʊvər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and **that** **it** **prevails** **over** **nearly** **the** **whole** **of** **Europe** **.**
和 那 它 占上风 超过 几乎 这 所有的 的 欧洲 .

而且这种风气几乎遍及整个欧洲。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv][traɪd] [tuː; tə] [ges] [haʊ] [ðɪs] [ɑːd] ['kʌstəm] [bɪ'gæn] ,
Some **people** **have** **tried** **to** **guess** **how** **this** **odd** **custom** **began** **,**
一些 人们 有 尝试 到 猜测 如何 这 奇怪的 风俗 开始 ,

有些人试图猜测这种奇怪习俗的起源，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mɪrək(ə)l] [pleɪz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə]
and **they** **have** **found** **its** **origin** **in** **one** **of** **the** **old** **Miracle** **Plays** **that** **used** **to**
和 他们 有 成立 它是 起源 在 一 的 这 老的 奇迹 演出 那 用过的 到
[biː; bi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['iːstər] ['festɪvl; 'festəvəl] .
be **played** **by** **the** **Monks** **in** **the** **Middle** **Ages** **at** **the** **Easter** **Festival** **.**
是 玩 经过 这 僧侣 在 这 中间 年龄 在 这 复活节 节日 .

他们发现它的起源可以追溯到中世纪僧侣们在复活节期间表演的古老奇迹剧之一。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [sent] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [frʌm; frəm]

In	this	play	Christ	was	represented	as	being	sent	hither	and	thither	from
在	这	玩	基督	曾是	代表	作为	存在	发送	这里	和	那里	从

[wʌn] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

one	judge	to	another	,
一	法官	到	其他	,

在这部剧中，基督被描绘成被派往各个法官之间来回审判。

[frʌm; frəm] ['ænəz] [tuː; tə] ['kaiəfæs] , [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm]['pailət][tuː; tə] ['herəd] .

from	Annas	to	Caiaphas	,	and	then	from	Pilate	to	Herod	.
从	安娜斯	到	该亚法	,	和	然后	从	普拉提	到	希律王	.

从亚那到该亚法，再从彼拉多到希律。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ;

This	explanation	is	doubtful	;
这	解释	是	疑	;

这种解释值得怀疑；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [fuːl] - ['meɪkɪŋ] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] ['hiːðn]

it	is	more	likely	that	the	custom	of	fool	-	making	had	its	origin	in	heathen
它	是	更多的	可能	那	这	风俗	的	傻子	-	制作	有	它是	起源	在	异教徒

[taɪmz] .

times	.
时代	.

愚弄人的习俗更有可能起源于异教时代。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['meri] ['kʌstəm] ;

In	any	case	,	it	is	a	merry	custom	;
在	任何	案件	,	它	是	一个	欢乐	风俗	;

总之，这是一个令人愉快的习俗；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒoʊkər][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [hæv; həv] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	the	joker	and	the	fool	have	many	sons	and	daughters	it
和	作为	这	小丑	和	这	傻子	有	许多	儿子们	和	女儿们	它

[ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] . [-]

is	a	custom	that	shall	endure	yet	a	while	.	[	34	]
是	一个	风俗	那	将	忍受	然而	一个	尽管	.	[	-	]

由于小丑和傻瓜有很多儿子和女儿，所以这个习俗还会持续一段时间。[34]

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .

The	great	thing	on	the	First	of	April	is	to	have	a	good	memory	.
这	伟大的	事物	在	这	第一的	的	四月	是	到	有	一个	好的	记忆	.

四月一日最棒的事情就是拥有美好的回忆。

[moʊst]['piːp(ə)l] [noʊ] [ə'baʊt]['eɪprəl] ['fuːlɪŋ] , [bʌt; bət] ['meni] ['piːp(ə)l] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]

Most	people	know	about	April	fooling	,	but	many	people	forget	about	it	when	the
最多	人们	知道	关于	四月	愚弄	,	但	许多	人们	忘记	关于	它	什么时候	这

['speʃ(ə)l] [deɪ] [ə'raivz] .

special	day	arrives	.
特别的	天	到达	.

大多数人都知道愚人节，但到了愚人节当天，很多人却会忘记。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [fər'gɑːtn] ;

Some	of	you	children	,	no	doubt	,	have	forgotten	;
一些	的	你	孩子们	,	不	怀疑	,	有	被遗忘的	;

孩子们，你们当中有些人肯定已经忘记了；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒoʊkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ]

with	**the**	**result**	**that**	**the**	**joker**	**with**	**a**	**good**	**memory**	**has**	**made**	**of**	**you**
和	这	结果	那	这	小丑	和	一个	好的	记忆	有	制成	的	你

[æn; ən]['eɪprəl] [fu:l] .

an	**April**	**Fool**	**.**
一个	四月	傻子	.

结果就是，那个记忆力超好的人在愚人节那天捉弄了你。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [kwaɪt] ['sɑ:ləmli] , [let][ju: 'es] [seɪ] ,

In	**coming**	**down**	**to**	**breakfast**	**you**	**have**	**been**	**asked**	**quite**	**solemnly**	**,**	**let**	**us**	**say**	**,**
在	未来	向下	到	早餐	你	有	到过	问	相当	庄严地	,	让	我们	说	,

来吃早餐时，有人非常严肃地问过你，比如说，

[waɪ] [jʊr; jər] [her] [ɪz] [brʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] .

why	**your**	**hair**	**is**	**brushed**	**to**	**the**	**wrong**	**side**	**.**
为什么	你的	头发	是	刷过	到	这	错误的	边	.

为什么你的头发梳向了错误的方向。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] [ænd; ənd] [pi:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

If	**you**	**have**	**gone**	**and**	**peeped**	**into**	**a**	**looking**	**-**	**glass**	**there**	**was**	**an**
如果	你	有	已消失	和	偷窥	进入	一个	寻找	-	玻璃	那里	曾是	一个

['ɪnstənt] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] ,

instant	**burst**	**of**	**laughter**	**,**
立即的	爆裂	的	笑声	,

如果你曾经对着镜子偷看过，就会立刻爆发出一阵大笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ðæt] [ɔ:l] [fu:lz] - [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [raʊnd] [ə'gen] .

and	**then**	**you**	**have**	**become**	**aware**	**that**	**All**	**Fools**	**'**	**Day**	**has**	**come**	**round**	**again**	**.**
和	然后	你	有	变得	意识到的	那	全部	傻瓜	-	天	有	来	圆形的	再次	.

然后你意识到，愚人节又到了。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][get]['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [fu:ld] ;

Some	**boys**	**and**	**girls**	**get**	**angry**	**when**	**they**	**have**	**been**	**thus**	**fooled**	**;**
一些	男孩们	和	女孩们	得到	生气的	什么时候	他们	有	到过	因此	被骗了	;

有些男孩女孩被这样愚弄后会生气；

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [ædz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fu:lɪʃnəs] .

but	**that**	**only**	**adds**	**to**	**their**	**foolishness**	**.**
但	那	仅有的	添加	到	他们的	愚蠢	.

但这只会显得他们更加愚蠢。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][tu:; tə] [læf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] ;

A	**good**	**plan**	**is**	**to**	**laugh**	**with**	**those**	**who**	**are**	**laughing**	**;**
一个	好的	计划	是	到	笑	和	那些	WHO	是	笑	;

一个好办法是和那些正在欢笑的人一起欢笑；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['betər] [ðɪs] [plæn][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['dʒoʊkər][ɔ:f][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .

and	**you**	**can**	**better**	**this**	**plan**	**by**	**catching**	**the**	**joker**	**off**	**his**	**guard**	**.**
和	你	能	更好的	这	计划	经过	捕捉	这	小丑	离开	他的	警卫	.

你可以通过出其不意地攻击小丑来完善这个计划。

[baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['klevər][æt; ət] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [feɪs] ,

By	**so**	**doing**	**you**	**may**	**,**	**if**	**you**	**are**	**clever**	**at**	**keeping**	**a**	**solemn**	**face**	**,**
经过	所以	正在做	你	可能	,	如果	你	是	聪明的	在	保持	一个	庄严	脸	,

这样做，如果你善于保持严肃的表情，你或许可以.....

[meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊkər][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

make	**a**	**fool**	**of**	**the**	**joker**	**in**	**his**	**turn**	**.**
制作	一个	傻子	的	这	小丑	在	他的	转动	.

轮到小丑出丑了。

[ðen] [ðə; ði] [læf] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Then **the** **laugh** **is** **with** **you** **,**
然后 这 笑 是 和 你 ,

那么，笑声就属于你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][ɔːl] [fuːlz] - [deɪ] .
and **you** **can** **feel** **quite** **pleased** **with** **yourself** **until** **the** **next** **All** **Fools** **'** **Day** **.**
和 你 能 感觉 相当 高兴 和 你自己 直到 这 下一个 全部 傻瓜 - 天 .

你可以一直为此感到沾沾自喜，直到下一个愚人节到来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər] ,
This **is** **the** **great** **festival** **of** **the** **Practical** **Joker** **,**
这 是 这 伟大的 节日 的 这 实际的 小丑 ,

这是恶作剧者的盛大节日!

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] [wen] [hɪz; ɪz][dʒoʊks][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .
and **all** **is** **well** **when** **his** **jokes** **are** **simple** **and** **amusing** **.**
和 全部 是 出色地 什么时候 他的 笑话 是 简单的 和 有趣 .

当他的笑话简单有趣时，一切都很好。

[tuː; tə][pɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] ['sʌmˌwənz] [bæk] ,
To **pin** **a** **piece** **of** **paper** **on** **someone's** **back** **,**
到 别针 一个 片 的 纸 在 某人的 后退 ,

把一张纸钉在某人的背上，

[ɔːr][tuː; tə][send][ðə; ði] [skuːl] [dʌns] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]
or **to** **send** **the** **school** **Dunce** **into** **a** **bookseller's** **shop** **for** **a** **[** **35** **]**
或者 到 发送 这 学校 笨蛋 进入 一个 书店 店铺 为了 一个 [-]

或者派学校的笨蛋去书店买书[35]

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ædəmz] ['grænfɑːðər] , " [ɪz][kwaɪt] [gʊd] [fʌn] .
" **History** **of** **Adam's** **Grandfather** **,** **"** **is** **quite** **good** **fun** **.**
" 历史 的 亚当的 祖父 , " 是 相当 好的 乐趣 .

《亚当祖父的故事》非常有趣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][dʒoʊks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [peɪn]
But **there** **are** **some** **jokes** **which** **are** **carefully** **prepared** **in** **order** **to** **give** **pain**
但 那里 是 一些 笑话 哪个 是 小心 准备 在 命令 到 给 疼痛
[tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsənz][ə'pɑːn] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪd] ;
to **the** **persons** **upon** **whom** **they** **are** **played** **;**
到 这 人 之上 谁 他们 是 玩 ;

但有些玩笑是精心设计的，目的就是为了伤害被取笑的人;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'mjuːzɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['kruːəl] .
they **are** **not** **amusing** **,** **but** **merely** **cruel** **.**
他们 是 不是 有趣 , 但 仅仅 残忍的 .

它们一点也不有趣，反而很残忍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
It **is** **not** **a** **good** **joke** **,** **for** **instance** **,**
它 是 不是 一个 好的 开玩笑 , 为了 实例 ,

例如，这并不是一个好笑的笑话。

[tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] ,
to **balance** **a** **bowl** **of** **water** **upon** **the** **top** **of** **a** **door** **,**
到 平衡 一个 碗 的 水 之上 这 顶部 的 一个 门 ,

将一碗水放在门顶上，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [ruːm] [gets] [drentʃt] .
so **that** **the** **first** **person** **to** **enter** **the** **room** **gets** **drenched** **.**
所以 那 这 第一的 人 到 进入 这 房间 获得 湿透了 .

这样，第一个进入房间的人就会被淋成落汤鸡。

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][naɪs] [fʌn] [tuː; tə][send] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] [ə'pɑːn][æn; ən] ['erənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Neither	is	it	nice	fun	to	send	an	innocent	boy	upon	an	errand	with	a
两者都不	是	它	好的	乐趣	到	发送	一个	清白的	男生	之上	一个	差事	和	一个

['letər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

letter	containing	the	instruction	:
信	包含	这	操作说明	:

派一个天真的男孩带着一封写有以下指示的信去办事，这也不是什么有趣的事：

" [send] [ðə; ði] [fuːl] [ə'nʌðər] [maɪl] .

"	Send	the	fool	another	mile	.
"	发送	这	傻子	其他	英里	.

让那傻瓜再走一英里。

" [ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv]['eɪprəl][dʒoʊk][ɪn]['skɑːtlənd] ,

"	This	used	to	be	a	common	form	of	April	joke	in	Scotland	,
"	这	用过的	到	是	一个	常见的	形式	的	四月	开玩笑	在	苏格兰	,

“这曾经是苏格兰常见的愚人节玩笑。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ['trʌdʒɪŋ] [lɔːŋ] ['distənsiz] [fɔːr; fər]

and	it	was	not	unusual	to	keep	the	poor	boy	trudging	long	distances	for
和	它	曾是	不是	异常	到	保持	这	贫穷的	男生	艰难跋涉	长的	距离	为了

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	greater	part	of	the	day	.
这	更大的	部分	的	这	天	.

让这个可怜的孩子一天的大部分时间都跋涉很不寻常。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][fʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['stuːpɪd][fɔːrm][ʌv; əv]['kruːəlti] ;

This	is	not	fun	,	but	a	stupid	form	of	cruelty	;
这	是	不是	乐趣	,	但	一个	愚蠢的	形式	的	残酷	;

这并非乐趣，而是一种愚蠢的残忍行为；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [æz; əz][ðə; ði][hoʊks] [ðæt] [ɪz] [pleɪd] [ə'pɑːn] ['treɪdzmən]

and	of	much	the	same	character	as	the	hoax	that	is	played	upon	tradesmen
和	的	很多	这	相同的	特点	作为	这	骗局	那	是	玩	之上	商人

[huː] [ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə][send] [gʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [haʊs] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ]

who	are	asked	to	send	goods	to	a	particular	house	upon	a	particular	morning
WHO	是	问	到	发送	商品	到	一个	特别的	房子	之上	一个	特别的	早晨

.

:

.

这与骗子们要求商人在某个特定的早晨将货物送到某个特定的房子里的骗局性质非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][vænz] [tʃoʊk] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] [ðæt] ['sʌmwʌn]

It	is	only	when	the	vans	choke	up	the	street	from	end	to	end	that	someone
它	是	仅有的	什么时候	这	货车	呛	向上	这	街道	从	结尾	到	结尾	那	某人

[ri'membəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

remembers	it	is	the	First	of	April	,
记得	它	是	这	第一的	的	四月	,

只有当货车把街道从头到尾堵得水泄不通时，才会有人想起今天是四月一日。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər] — [ə; eɪ]['stuːpɪd][ænd; ənd] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs]

and	that	the	Practical	Joker	—	a	stupid	and	heartless	person	in	this	case
和	那	这	实际的	小丑	—	一个	愚蠢的	和	狠心	人	在	这	案件

— [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn] [ig'zibitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] . [-]

—	has	again	been	exhibiting	his	foolishness	.	[	36	]
—	有	再次	到过	展出	他的	愚蠢	.	[	-	]

而那个爱开玩笑的人——在本案中是一个愚蠢而无情的人——又一次表现出了他的愚蠢。[36]

[pɑːm] ['sʌndeɪ] .

PALM	SUNDAY	.
棕榈	星期日	.

棕枝主日。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['dʒiːzəs] ['entərd] [dʒə'ruːsələm][fɔːr; fər]

In	the	New	Testament	you	have	it	written	that	Jesus	entered	Jerusalem	for
在	这	新的	遗嘱	你	有	它	书面	那	耶稣	进入	耶路撒冷	为了

[ðə; ði][læst] [taɪm] ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][koʊlt] ,

the	last	time	riding	on	a	colt	,
这	最后的	时间	骑术	在	一个	小马	,

新约圣经中记载，耶稣最后一次骑着驴驹进入耶路撒冷。

[ðə; ði][foʊl][ʌv; əv][æn; ən][æs] .

the	foal	of	an	ass	.
这	驹	的	一个	屁股	.

驴驹。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,

Two	of	his	disciples	,	acting	upon	the	instructions	of	their	Master	,
二	的	他的	门徒	,	表演	之上	这	指示	的	他们的	掌握	,

他的两个弟子遵照师父的指示，

[hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

had	entered	a	village	near	the	Mount	of	Olives	,
有	进入	一个	村庄	靠近	这	山	的	橄榄	,

进入了橄榄山附近的一个村庄，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][koʊlt][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tuː] [weɪz]

and	there	they	found	the	colt	by	the	door	without	,	in	a	place	where	two	ways
和	那里	他们	成立	这	小马	经过	这	门	没有	,	在	一个	地方	在哪里	二	方式

[met] .

met	.
遇见	.

他们在那里，在两条路交汇的门口，发现了这匹小马驹。

[ðeɪ] [ˌʌn'luːst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['telɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,

They	unloosed	the	animal	,	telling	those	that	stood	by	and	questioned	them	,
他们	解开	这	动物	,	讲述	那些	那	站立	经过	和	被质问	他们	,

他们放开了那只动物，并告诉了站在旁边质问他们的人：

[ðæt] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	the	Master	had	need	of	him	.
那	这	掌握	有	需要	的	他	.

主人需要他。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][koʊlt][tuː; tə]['dʒiːzəs] , [huː] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] ,

Then	they	brought	the	colt	to	Jesus	,	who	mounted	upon	its	back	,
然后	他们	带来	这	小马	到	耶稣	,	WHO	安装	之上	它是	后退	,

于是他们把驴驹牵到耶稣面前，耶稣骑上了驴驹的背。

['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [spred] [ðer; ðər]['gɑːrmənts] [ˌðer'ɑːn] .

after	some	of	the	disciples	had	spread	their	garments	thereon	.
后	一些	的	这	门徒	有	传播	他们的	服装	其上	.

一些门徒将自己的衣服铺在上面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['dʒiːzəs][roʊd]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

It	was	thus	that	Jesus	rode	into	Jerusalem	to	his	death	.
它	曾是	因此	那	耶稣	骑	进入	耶路撒冷	到	他的	死亡	.

耶稣就这样骑马进入耶路撒冷，走向他的死亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tuː; tə][ðə; ði]['pæsoʊvər]

And	when	the	great	multitude	of	people	who	were	gathered	to	the	Passover
和	什么时候	这	伟大的	民众	的	人们	WHO	是	聚集	到	这	逾越节

[sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [kʌt] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

saw	him	coming	they	cut	branches	from	the	palm	trees	by	the	side	of	the
锯	他	未来	他们	切	分支	从	这	棕榈	树木	经过	这	边	的	这

[wei] ,

way	,
方式	,

当聚集过逾越节的众人看见耶稣走过来时，就从路旁的棕榈树上砍下树枝。

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs] , [waɪl] [ðeɪ] [kraɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɔɪfl]

and	spread	them	on	the	ground	before	Jesus	,	while	they	cried	with	joyful
和	传播	他们	在	这	地面	前	耶稣	,	尽管	他们	哭	和	快乐

['vɔɪsɪz] :

voices	:
声音	:

他们把饼铺在耶稣面前的地上，欢呼雀跃地说：

" [hoʊ'zænə] ; ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . " [-]

"	Hosanna	;	blessed	be	the	King	that	cometh	in	the	name	of	the	Lord	.	"	[	37	]
"	和撒那	;	蒙福	是	这	国王	那	到来	在	这	姓名	的	这	主	.	"	[	-	]

[-]

[	39	]
[	-	]

“和散那！奉耶和华名来的王是应当称颂的！”[37][39]

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][pɑːm] ['sʌndeɪ] .

In	this	incident	you	have	the	origin	of	Palm	Sunday	.
在	这	事件	你	有	这	起源	的	棕榈	星期日	.

这件事就是棕枝主日的由来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['hoʊli] [wiːk] ,

It	is	the	first	day	of	Holy	Week	,
它	是	这	第一的	天	的	圣	星期	,

今天是圣周的第一天。

[ðə; ði] [wiːk] [wɪtʃ] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv]

the	week	which	is	dedicated	by	the	Catholic	Church	to	the	commemoration	of
这	星期	哪个	是	投入的	经过	这	天主教	教会	到	这	纪念	的

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

the	sufferings	and	death	of	Jesus	.
这	苦难	和	死亡	的	耶稣	.

天主教会将这一周定为纪念耶稣受难和死亡的周。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] [tʃɜːrtʃ] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]

With	the	early	church	throughout	Europe	it	was	the	custom	to	lay	the
和	这	早期的	教会	自始至终	欧洲	它	曾是	这	风俗	到	躺	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

branches	of	a	tree	upon	the	altar	on	this	day	,
分支	的	一个	树	之上	这	坛	在	这	天	,

在整个欧洲早期教会中，有一个习俗是在这一天将树枝放在祭坛上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][pɑːm] [triː] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði][bɑːks] , [ðə; ði] [juː] ,

and	as	the	palm	tree	does	not	grow	in	Europe	,	the	box	,	the	yew	,
和	作为	这	棕榈	树	做	不是	生长	在	欧洲	,	这	盒子	,	这	紫杉	,

由于棕榈树在欧洲无法生长，所以黄杨、紫杉等树木就成了首选。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] , [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn'sted] .

and	especially	the	willow	tree	,	were	used	instead	.
和	尤其	这	柳	树	,	是	用过的	反而	.

尤其是柳树，则被用来代替。

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [priːst] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['hoʊli]['wɔːtər] ,

The	branches	were	blessed	by	the	priest	,	sprinkled	with	holy	water	,
这	分支	是	蒙福	经过	这	牧师	,	撒上	和	圣	水	,

树枝经牧师祝福，并洒上圣水。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

and	then	carried	in	procession	through	the	town	.
和	然后	携带	在	游行	通过	这	镇	.

然后由队伍抬着穿过城镇。

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪgjər]

As	part	of	this	procession	it	was	sometimes	arranged	to	have	a	figure
作为	部分	的	这	游行	它	曾是	有时	安排	到	有	一个	数字

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒiːzəs] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən][æs] — ['iːðər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] [ɔːr][wʌn] [meɪd] [ʌv; əv]

representing	Jesus	sitting	upon	an	ass	—	either	a	living	figure	or	one	made	of
代表	耶稣	坐着	之上	一个	屁股	—	任何一个	一个	活的	数字	或者	一	制成	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

作为游行队伍的一部分，有时会安排一个代表耶稣的雕像骑在驴背上——可以是真人，也可以是木头做的。

['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['ænɪm(ə)l] .

sitting	upon	a	wooden	animal	.
坐着	之上	一个	木制的	动物	.

坐在木制动物上。

[ðɪs] ['wʊd(ə)n] ['efɪdʒi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn] [wiːlz] ,

This	wooden	effigy	was	drawn	along	upon	wheels	,
这	木制的	人偶	曾是	绘制	沿着	之上	车轮	,

这个木制人偶被放在轮子上拉着走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːt] ['skætərd] [ðə; ði]['kənsə,kreitid] ['brænʧɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	people	in	the	street	scattered	the	consecrated	branches	before	it	.
和	这	人们	在	这	街道	疏散	这	已祝圣的	分支	前	它	.

街上的人们将圣枝撒在它面前。

['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [triːz] .

Flowers	were	sometimes	used	as	well	as	the	branches	of	trees	.
花朵	是	有时	用过的	作为	出色地	作为	这	分支	的	树木	.

有时也会使用鲜花和树枝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['serəmoʊni] ,

It	is	a	beautiful	ceremony	,
它	是	一个	美丽的	仪式	,

这是一个很美的仪式。

[ðɪs] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triː] - ['brænʧɪz] [ə'pɑːn][pɑːm] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]

this	blessing	of	flowers	and	tree	-	branches	upon	Palm	Sunday	in	memory	of
这	祝福	的	花朵	和	树	-	分支	之上	棕榈	星期日	在	记忆	的

['kraɪsts] ['entri] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] ,

Christ's	entry	into	Jerusalem	,
基督的	入口	进入	耶路撒冷	,

在棕枝主日，人们会用鲜花和树枝来纪念基督进入耶路撒冷，以此表达祝福。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɔːl][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

and	it	is	one	to	interest	all	you	children	.
和	它	是	一	到	兴趣	全部	你	孩子们	.

这是你们所有孩子都会感兴趣的东西。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌn'wɜːrðɪ] [θɪŋz] ,

But	in	the	Middle	Ages	a	great	many	unworthy	things	,
但	在	这	中间	年龄	一个	伟大的	许多	不配	事物	,

但在中世纪，有很多不光彩的事情，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv][pɑːm] - ['bræntʃɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɜːrt] [dɪ'ziːzɪz] , [bɪ'keɪm]
such as the selling of palm - branches in order to avert diseases , became
这样的 作为 这 销售 的 棕榈 - 分支 在 命令 到 避免 疾病 , 成为
[ə'soʊsieɪtɪd] [-]
associated [40]
联系 [-]

例如，出售棕榈枝以预防疾病的做法，就与此联系起来[40]

[wɪð; wɪθ][pɑːm] ['sʌndeɪ] .
with Palm Sunday .
和 棕榈 星期日 .

棕枝主日。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [hoʊl] [wiːk] , [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]
Indeed , that whole week , the week that should have been so solemn and sacred
的确 , 那 所有的 星期 , 这 星期 那 应该 有 到过 所以 庄严 和 神圣
,
,
,

的确，整整一周，本应是庄严肃穆的一周，

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][frɪ'vɑːləti] .
was turned into an occasion of feasting and frivolity .
曾是 转向 进入 一个 场合 的 盛宴 和 轻浮 .

变成了一场宴饮狂欢的场合。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'wɜːrðɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'bɑːlɪʃt] ,
At the Reformation many of these unworthy things were abolished ,
在 这 宗教改革 许多 的 这些 不配 事物 是 废除 ,

宗教改革废除了许多这类不道德的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][pɑːm] ['sʌndeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] ['mɑːdɪfaɪd]
and the ceremonies in connection with Palm Sunday were considerably modified
和 这 仪式 在 联系 和 棕榈 星期日 是 相当 修改的
[hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
here in England .
这里 在 英格兰 .

在英国，与棕枝主日相关的仪式也发生了很大的变化。

[jet] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['pɑːmɪŋ] —
Yet in some parts of the country it is still a custom to go a - palming —
然而 在 一些 部分 的 这 国家 它 是 仍然 一个 风俗 到 去 一个 - 掌心 —
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

然而，在一些地区，仍然保留着"a-palming"（一种性行为）的习俗——也就是说，

[tuː; tə] ['gæðər] ['wɪloʊ] - ['bræntʃɪz] — [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [pɑːm] ['sʌndeɪ] .
to gather willow - branches — on the day before Palm Sunday .
到 收集 柳 - 分支 — 在 这 天 前 棕榈 星期日 .

在棕枝主日的前一天，采摘柳枝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz]
With the Roman Catholic Church , however , and especially in the ceremonies
和 这 罗马 天主教 教会 , 然而 , 和 尤其 在 这 仪式
[æt; ət] [roʊm] ['dʊrɪŋ] ['hoʊli] [wiːk] ,
at Rome during Holy Week ,
在 罗马 期间 圣 星期 ,

然而，在罗马天主教会，尤其是在圣周期间罗马举行的仪式中，

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pɑːm] ['sʌndeɪ] .

an	important	place	is	given	to	Palm	Sunday	.
一个	重要的	地方	是	给定	到	棕榈	星期日	.

棕枝主日占据了重要的地位。

[ðə; ði] [əˈfɪʃiːˌeɪtɪŋ] [priːst] [blesiz] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

The	officiating	priest	blesses	the	branches	,	which	are	then	distributed	.
这	裁判	牧师	祝福	这	分支	,	哪个	是	然后	分布式	.

主祭神父为树枝祈福，然后将树枝分发出去。

[ɪn][ðə; ði] ['sɑːləm] [mæs] [ðæt] ['fɑːloʊz] ,

In	the	solemn	mass	that	follows	,
在	这	庄严	大量的	那	跟随	,

在随后举行的庄严弥撒中，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][hoʊld][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði][end]

the	people	in	the	congregation	hold	the	branches	in	their	hands	to	the	end
这	人们	在	这	会众	抓住	这	分支	在	他们的	双手	到	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

of	the	service	.
的	这	服务	.

礼拜仪式结束时，会众手中都拿着树枝。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [ðiːz] ['kənsəˌkreitid] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən][hoʊm][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['dʊrɪŋ]

In	most	cases	these	consecrated	branches	are	taken	home	and	preserved	during
在	最多	案例	这些	已祝圣的	分支	是	已采取	家	和	保存完好	期间

[ðə; ði] [jɪr] ;

the	year	;
这	年	;

大多数情况下，这些圣化的树枝会被带回家保存一年；

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [juːst] [əˈpɑːn] [æʃ] ['wenzdeɪ] . [-]

then	they	are	burned	and	the	ashes	used	upon	Ash	Wednesday	.	[	43	]
然后	他们	是	烧伤	和	这	灰烬	用过的	之上	灰	周三	.	[	-	]

然后将它们焚烧，灰烬用于圣灰星期三。[43]

['mɔːndi] ['θɜːrzdeɪ] .

MAUNDY	THURSDAY	.
濯足节	周四	.

濯足节星期四。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [deɪ] [ɪn]['hoʊli] [wiːk] [ðæt] [hæz; həz][oʊld][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['serəmənɪz]

There	is	another	day	in	Holy	Week	that	has	old	and	interesting	ceremonies
那里	是	其他	天	在	圣	星期	那	有	老的	和	有趣的	仪式

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

connected	with	it	.
连接	和	它	.

圣周中还有一天与古老而有趣的仪式有关。

[ðɪs] [ɪz] ['mɔːndi] ['θɜːrzdeɪ] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [fɔːlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [brˈfɔːr] [gʊd]

This	is	Maundy	Thursday	,	which	always	falls	,	of	course	,	on	the	day	before	Good
这	是	濯足节	周四	,	哪个	总是	瀑布	,	的	课程	,	在	这	天	前	好的

['fraɪdeɪ] .

Friday	.
星期五	.

今天是濯足节星期四，它总是落在耶稣受难日的前一天。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][set][əˈpɑːrt][tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd]['tendər]

It	is	the	day	which	is	set	apart	to	commemorate	the	humility	and	tender
它	是	这	天	哪个	是	放	除	到	纪念	这	谦逊	和	投标

['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .

loving	-	kindness	of	Jesus	during	that	week	of	his	suffering	and	death	.
爱	-	仁慈	的	耶稣	期间	那	星期	的	他的	痛苦	和	死亡	.

这一天是为了纪念耶稣在受难和死亡的那一周中所展现的谦卑和温柔慈爱而设立的。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði]['mæstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,

You	remember	that	,	after	the	Master	with	his	disciples	,
你	记住	那	,	后	这	掌握	和	他的	门徒	,

你还记得吗，在师父和他的门徒之后，

[hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv] ['sʌpər] [ɪn] [ðæt] ['ʌpər] [ruːm] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,

had	partaken	of	supper	in	that	upper	room	in	Jerusalem	,
有	参与	的	晚餐	在	那	上	房间	在	耶路撒冷	,

曾在耶路撒冷那间楼上的房间里吃过晚饭。

[hiː; hi][roʊz][ʌp][ænd; ənd][leɪd][əˈsaɪd][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] .

He	rose	up	and	laid	aside	his	garments	.
他	玫瑰	向上	和	铺设	旁边	他的	服装	.

他起身脱下衣服。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd]['gɜːrdɪd][hɪmˈself] .

Then	He	took	a	towel	and	girded	himself	.
然后	他	采取	一个	毛巾	和	加固	他自己	.

然后他拿了一条毛巾束紧身体。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [pɔːd] ['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] -

After	that	He	poured	water	into	a	basin	,	and	began	to	wash	the	disciples	'
后	那	他	倾倒	水	进入	一个	盆地	,	和	开始	到	洗	这	门徒	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

之后，他把水倒进盆里，开始洗门徒们的脚。

[ænd; ənd][tuː; tə][waɪp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊəl] [hweəˈwɪð] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɜːrdɪd] .

and	to	wipe	them	with	the	towel	wherewith	He	was	girded	.
和	到	擦拭	他们	和	这	毛巾	以及	他	曾是	加固	.

并用他所系的毛巾擦拭他们。

[ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ækt][ʌv; əv][hjuːˈmɪləti][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['mɔːndi] ['θɜːrzdeɪ] ;

In	this	beautiful	act	of	humility	you	have	the	origin	of	Maundy	Thursday	;
在	这	美丽的	行为	的	谦逊	你	有	这	起源	的	濯足节	周四	;

在这一美好的谦卑行为中，蕴藏着濯足节的起源；

[ænd; ənd][ɪts] [ɑːd] [neɪm] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ]

and	its	odd	name	is	derived	from	the	circumstance	that	,	in	the	Ancient	Church
和	它是奇怪的		姓名	是	衍生的	从	这	环境	那	,	在	这	古老的	教会

,

;

,

它这个奇特的名字源于古代教会的这样一个事实：

[ðə; ði] ['ænθəm] - ['nəʊvəm][wʌz; wəz] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni] .

the	anthem	Maudatum	novum	was	sung	at	the	ceremony	.
这	国歌	-	新	曾是	唱	在	这	仪式	.

仪式上演唱了国歌《Maudatum novum》。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [tʃɜːrtʃ] [ˈkənsəˌkreitid] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ækts] [-]

For	the	Early	Church	consecrated	this	day	to	acts	[	44	]
为了	这	早期的	教会	已祝圣的	这	天	到	行为	[	-	]

早期教会将这一天奉献给使徒行传[44]

[ʌv; əv] ['loʊlɪnɪs] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] .
of **lowliness** **in** **imitation** **of** **Christ** **.**
的 卑贱 在 模仿 的 基督 .

效法基督的谦卑。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪn] [ʌv; əv]
The **washing** **in** **public** **of** **the** **feet** **of** **the** **poor** **became** **the** **outward** **sign** **of**
这 洗涤 在 民众 的 这 脚 的 这 贫穷的 成为 这 向外 符号 的
[hjuː'mɪlətɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] .
humility **in** **the** **whole** **church** **.**
谦逊 在 这 所有的 教会 .

在公共场合为穷人洗脚，成为整个教会谦卑的外在标志。

[ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] [ðɪs] ['wɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [gɪfts] ,
In **later** **times** **this** **washing** **was** **accompanied** **by** **gifts** **,**
在 之后 时代 这 洗涤 曾是 伴随 经过 礼物 ,

后来，这种洗涤行为还伴随着礼物赠送。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] .
and **the** **ceremony** **was** **performed** **by** **Kings** **and** **Queens** **.**
和 这 仪式 曾是 执行 经过 国王 和 皇后区 .

仪式由国王和王后主持。

[ðʌs] [wiː; wi] [faɪnd] , [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðæt] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [æt; ət]
Thus **we** **find** **,** **here** **in** **England** **,** **that** **Queen** **Elizabeth** **performed** **the** **ceremony** **at**
因此 我们 寻找 , 这里 在 英格兰 , 那 女王 伊丽莎白 执行 这 仪式 在
[hɜːr; hər] ['pæləs] [ʌv; əv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
her **palace** **of** **Greenwich** **.**
她 宫殿 的 格林威治 .

因此，我们发现，在英国，伊丽莎白女王在她的格林威治宫举行了婚礼仪式。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] ['biːɪŋ] ['θɜːrti] - [naɪn] ,
The **age** **of** **Her** **Majesty** **being** **thirty** **-** **nine** **,**
这 年龄 的 她 威严 存在 三十 - 九 ,

女王陛下当时三十九岁。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [naɪn] [pʊr] ['piːp(ə)l] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ɑːn]
there **were** **thirty** **-** **nine** **poor** **people** **chosen** **to** **assemble** **in** **her** **presence** **on**
那里 是 三十 - 九 贫穷的 人们 选定 到 集合 在 她 在场 在
['mɔːndi] ['θɜːrzdeɪ] .
Maundy **Thursday** **.**
濯足节 周四 .

有三十九位穷人被选中在圣周四聚集在她面前。

[ðen] [ðə; ði] ['joʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːndri] , [ðə; ði] [sʌb] - ['ɑːmənərˌælmənər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]
Then **the** **yeomen** **of** **the** **laundry** **,** **the** **sub** **-** **almoner** **,** **and** **finally** **the**
然后 这 自耕农 的 这 洗衣店 , 这 子 - 施舍者 , 和 最后 这
[kwiːn] [hɜːr'self] ,
Queen **herself** **,**
女王 她自己 ,

然后是洗衣房的侍从，副施舍官，最后是女王本人。

[wɑːʃt] [iːtʃ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['wɔːtər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [hɜːrb] ,
washed **each** **foot** **of** **the** **poor** **people** **in** **water** **mixed** **with** **sweet** **herbs** **,**
洗过 每个 脚 的 这 贫穷的 人们 在 水 混合 和 甜的 草药 ,

用掺有香草的水清洗穷人的每一只脚，

[mɑːrkt] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [toʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
marked **the** **sign** **of** **the** **cross** **above** **the** **toes** **,** **and** **then** **kissed** **it** **.**
标记 这 符号 的 这 叉 多于 这 脚趾 , 和 然后 亲吻 它 .

在脚趾上方画了个十字，然后亲吻了一下。

['æftərwərdz] ['veriəs] [gɪfts][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l][ɪn] [kloʊðz] , [fuːd] ,
Afterwards various gifts were distributed to these poor people in clothes , food ,
然后 各种各样的 礼物 是 分布式 到 这些 贫穷的 人们 在 衣服 , 食物 ,
[ænd; ənd] ['mʌni] .
and money .
和 钱 .

随后，人们向这些贫困的人们分发了各种礼物，包括衣服、食物和钱。

[sɪns] [dʒeɪmz][iː] .
Since James II .
自从 詹姆斯 二 .

自詹姆斯二世以来。

[noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnərk] [hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] ['serəmoʊni] ,
no English monarch has performed this ceremony ,
不 英语 君主 有 执行 这 仪式 ,

没有一位英国君主主持过这项仪式。

[bʌt; bət][ɪn][speɪn][ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ðə; ði] ['jɪrli] [fʊt] - ['wɑːʃɪŋ] [ə'pɑːn]['hoʊli] ['θɜːrzdeɪ] [ɪz] [stɪl]
but in Spain and Austria the yearly foot - washing upon Holy Thursday is still
但 在 西班牙 和 奥地利 这 每年 脚 - 洗涤 之上 圣 周四 是 仍然
[pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
performed by the Head of the State .
执行 经过 这 头 的 这 状态 .

但在西班牙和奥地利，每年圣周四的洗脚仪式仍然由国家元首执行。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [gɪfts] [ɑːn] ['mɔːndi] ['θɜːrzdeɪ] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fʊt]
In England the giving of gifts on Maundy Thursday has taken the place of foot
在 英格兰 这 给予 的 礼物 在 濯足节 周四 有 已采取 这 地方 的 脚
- ['wɑːʃɪŋ] .
- washing .
- 洗涤 .

在英国，濯足节（圣周四）赠送礼物已经取代了洗脚礼。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] .
During the reign of George II .
期间 这 在位 的 乔治 二 .

在乔治二世统治时期。

[ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [haʊs] , [æt; ət] ['waɪthɔːl] ,
the old men and women who gathered in the Banqueting House , at Whitehall ,
这 老的 男人 和 女性 WHO 聚集 在 这 宴会 房子 , 在 白厅 ,

聚集在白厅宴会厅的老人们

[rɪ'siːvd] [hæf] - ['kwɔːtən] [loʊvz] , [bɔɪld] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] , [-]
received half - quartern loaves , boiled beef and mutton , [45]
已收到 一半 - 四分之一 面包 , 煮沸 牛肉 和 羊肉 , [-]

收到了半块四分之一大小的面包、煮牛肉和羊肉[45]

['herɪŋz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [boʊlz] [ʌv; əv] [eɪl] .
herrings red and white , with small bowls of ale .
鲱鱼 红色的 和 白色的 , 和 小的 碗 的 麦芽酒 .

红白鲱鱼，配上几小碗麦芽酒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , [klɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] ['dresɪz] ,
They were also given shoes and stockings , cloth to make dresses ,
他们 是 还 给定 鞋 和 长筒袜 , 布 到 制作 连衣裙 ,

她们还得到了鞋子、袜子和做衣服的布料。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðərn] [bæg] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
and a leathern bag filled with money .
和 一个 皮革 包 已填 和 钱 .

还有一个装满钱的皮包。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn]['sɪlvər] - ['piːsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ;

The	money	was	in	silver	-	pieces	,	of	the	value	of	a	penny	and	upwards	;
这	钱	曾是	在	银	-	件	,	的	这	价值	的	一个	一分钱	和	向上	;

这些钱都是银币，面值从一便士起;

[ænd; ənd] [ðiːz] [kɔɪnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][mɪnt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [wɜːr; wər] [kɔːld]

and	these	coins	being	made	at	the	Mint	for	this	special	purpose	were	called
和	这些	硬币	存在	制成	在	这	薄荷	为了	这	特别的	目的	是	称为

['mɔːndi] ['mʌni] .

Maundy	Money	.
濯足节	钱	.

造币厂为这一特殊目的铸造的这些硬币被称为濯足节硬币。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wʌz; wəz]

During	the	Reign	of	Queen	Victoria	the	giving	of	meat	and	clothes	was
期间	这	在位	的	女王	维多利亚	这	给予	的	肉	和	衣服	曾是

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,

discontinued	,
已停产	,

维多利亚女王统治时期，赠送肉类和衣物的做法被废止了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [stɪl] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][doʊl][ɔːr] [mɔːnd] .

but	the	poor	people	still	received	their	dole	or	maund	.
但	这	贫穷的	人们	仍然	已收到	他们的	救济金	或者	土墩	.

但穷人仍然领到了救济金或贡金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [kɪŋ] ['edwərd][ˌviːˌaɪ'aɪ] . [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['præktɪs] [fɔːr; fər] —

It	is	to	be	hoped	that	King	Edward	VII	.	will	continue	this	practice	for	—
它	是	到	是	希望	那	国王	爱德华	七	.	将要	继续	这	实践	为了	—

[ˌʌn'laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəmz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

unlike	some	of	the	old	customs	—	it	is	well	worthy	of	being	continued	.
与此不同	一些	的	这	老的	海关	—	它	是	出色地	值得	的	存在	持续	.

希望爱德华七世国王能够延续这一做法，因为与一些旧习俗不同，这一做法非常值得延续。

[moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][praʊd] ,

Most	people	are	inclined	to	be	proud	,
最多	人们	是	倾斜	到	是	自豪的	,

大多数人都有骄傲的倾向。

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][praʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['griːdi] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

and	when	people	are	proud	they	are	usually	greedy	and	selfish	.
和	什么时候	人们	是	自豪的	他们	是	通常	贪婪的	和	自私	.

骄傲的人通常会变得贪婪自私。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [set][ə'pɑːrt][tuː; tə][help]

it	is	a	good	thing	to	have	at	least	one	day	in	the	year	set	apart	to	help
它	是	一个	好的	事物	到	有	在	至少	一	天	在	这	年	放	除	到	帮助

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [truː] ['greɪtnəs] ,

us	to	remember	that	true	greatness	,
我们	到	记住	那	真的	伟大	,

一年中至少有一天专门用来帮助我们记住真正的伟大，这是一件好事。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [iks'pekts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

the	greatness	which	Jesus	Christ	expects	from	his	disciples	,
这	伟大	哪个	耶稣	基督	预期	从	他的	门徒	,

耶稣基督对他的门徒所期望的伟大品质，

[ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] . [-]
is only to be attained by lowliness and unselfishness . [46]
是 仅有的 到 是 已达到 经过 卑贱 和 无私 . [-]

只有通过谦卑和无私才能获得。[46]

[gʊd] ['fraɪdeɪ] .
GOOD FRIDAY .
好的 星期五 .

耶稣受难日。

[gʊd] ['fraɪdeɪ][ɪz][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [bɪ'fɔ:r] ['i:stər] ,
Good Friday is the Friday before Easter ,
好的 星期五 是 这 星期五 前 复活节 ,

耶稣受难日是复活节前的星期五。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [deɪz]
and by the Christian Church it is regarded as one of the most sacred days
和 经过 这 基督教 教会 它 是 认为 作为 一 的 这 最多 神圣 天
[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .
in the whole year .
在 这 所有的 年 .

在基督教教会看来，这一天是全年最神圣的日子之一。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'gri:] ,
From a very early time it was regarded , in a special degree ,
从 一个 非常 早期的 时间 它 曾是 认为 , 在 一个 特别的 程度 ,

从很早以前，它就被赋予了特殊的意义。

[æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ,
as a day of fasting and mourning ,
作为 一个 天 的 禁食 和 丧 ,

作为斋戒和哀悼的日子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['hoʊli]['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪz] [kə'meməreitid] .
because upon this Holy Friday the crucifixion of Jesus is commemorated .
因为 之上 这 圣 星期五 这 十字架刑 的 耶稣 是 纪念 .

因为在这一圣周五，人们会纪念耶稣被钉十字架。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk]
In the Church of England before the Reformation , and in the Roman Catholic
在 这 教会 的 英格兰 前 这 宗教改革 , 和 在 这 罗马 天主教
[tʃɜ:rtʃ] [stɪl] ,
Church still ,
教会 仍然 ,

在宗教改革前的英国国教教会，以及至今仍在罗马天主教会中，

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪs] [ə'pɑ:n] [gʊd] ['fraɪdeɪ][ɪz][pɪ'kju:liər] .
the church service upon Good Friday is peculiar .
这 教会 服务 之上 好的 星期五 是 奇特 .

耶稣受难日的教堂礼拜仪式很特别。

['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['mɔ:rnf(ə)l] .
Everything is made to appear mournful .
一切 是 制成 到 出现 悲哀 .

一切都显得很悲伤。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [drest] [ɪn] [blæk] ,
The priests are dressed in black ,
这 神父 是 穿着 在 黑色的 ,

神父们身穿黑色长袍，

[æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['klæpər] [ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] ,

at	the	elevation	of	the	Host	a	wooden	clapper	is	used	instead	of	a	bell	,
在	这	海拔	的	这	主持人	一个	木制的	拍板	是	用过的	反而	的	一个	钟	,

在圣餐仪式中，使用木制拍板代替钟。

[ɔːl][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz]

all	the	glittering	ornaments	are	removed	from	the	altar	,	and	the	music	is
全部	这	闪闪发光	装饰品	是	已移除	从	这	坛	,	和	这	音乐	是

[mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæd] .

more	than	usually	sad	.
更多的	比	通常	伤心	.

祭坛上所有闪闪发光的装饰品都被移走了，音乐也比平时更加悲伤。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [mɔːr] [streɪndʒ][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['serəmoʊni] .

But	even	more	strange	than	that	is	the	chief	ceremony	.
但	甚至	更多的	奇怪的	比	那	是	这	首席	仪式	.

但更奇怪的是酋长仪式。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] ,

In	old	times	,
在	老的	时代	,

在古代，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ]

it	used	to	be	that	the	priests	had	a	figure	of	Christ	fixed	to	a
它	用过的	到	是	那	这	神父	有	一个	数字	的	基督	固定的	到	一个

['kruːsəfɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

crucifix	which	they	carried	round	the	church	,
十字架	哪个	他们	携带	圆形的	这	教会	,

过去，神父们会将基督的雕像固定在十字架上，然后抬着它在教堂里游行。

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] , [ænd; ənd] [-]

treated	with	great	reverence	,	and	[	49	]
治疗	和	伟大的	尊敬	,	和	[	-	]

受到极大的尊敬，并且[49]

['ʌltɪmətli] ['berid] ['sɑːləmli] [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] .

ultimately	buried	solemnly	by	torchlight	.
最终	埋葬	庄严地	经过	手电筒	.

最终在火炬的映照下庄严入葬。

['naʊədeɪz] , [ðɪs] ['serəmoʊni][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] .

Nowadays	,	this	ceremony	has	been	somewhat	changed	.
如今	,	这	仪式	有	到过	有些	已更改	.

如今，这个仪式已经有所改变。

[ɑːn] [gʊd] ['fraɪdeɪ][ðə; ði]['kruːsəfɪks] , [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

On	Good	Friday	the	crucifix	,	in	the	Roman	Catholic	Church	,	is	placed	before	the
在	好的	星期五	这	十字架	,	在	这	罗马	天主教	教会	,	是	放置	前	这

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

在罗马天主教教堂里，耶稣受难日当天，十字架会被放置在祭坛前。

[ðen] [ðə; ði] [priːsts] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Then	the	priests	,	followed	by	the	whole	congregation	,
然后	这	神父	,	随后	经过	这	所有的	会众	,

然后是神父们，接着是全体信众。

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kruːsəfɪks] ['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] ['revərəntli]
approach **the** **figure** **upon** **the** **crucifix** **creeping** **upon** **their** **knees** **,** **and** **reverently**
方法 这 数字 之上 这 十字架 爬行 之上 他们的 膝盖 , 和 虔诚地
[kɪs] [ɪts] [fiːt] .
kiss **its** **feet** **.**
吻 它是 脚 .

跪着爬向十字架上的圣像，恭敬地亲吻它的脚。

[ðɪs] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪzə'reəri] ,
This **ceremony** **,** **and** **the** **chanting** **of** **the** **Miserere** **,**
这 仪式 , 和 这 吟唱 的 这 求主垂怜 ,

这个仪式，以及吟唱《求主垂怜经》，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɔləmnaizɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .
have **a** **very** **solemnizing** **effect** **upon** **all** **who** **are** **present** **.**
有 一个 非常 庄严 影响 之上 全部 WHO 是 展示 .

给在场的所有人带来庄严肃穆的气氛。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['serəmoʊni] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
Long **ago** **,** **here** **in** **England** **,** **there** **was** **an** **odd** **ceremony** **performed** **by** **the** **King**
长的 前 , 这里 在 英格兰 , 那里 曾是 一个 奇怪的 仪式 执行 经过 这 国王
[ə'pɑːn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] .
upon **Good** **Friday** **.**
之上 好的 星期五 .

很久以前，在英国，国王会在耶稣受难日举行一种奇特的仪式。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['blesɪŋ] [ðə; ði][kræmp] - [rɪŋz] .
This **was** **called** **Blessing** **the** **Cramp** **-** **rings** **.**
这 曾是 称为 祝福 这 抽筋 - 戒指 .

这被称为“为抽筋祈福”。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [rɪŋ] ,
The **ceremony** **is** **said** **to** **have** **originated** **in** **a** **wonderful** **ring** **,**
这 仪式 是 说 到 有 起源于 在 一个 精彩的 戒指 ,

据说这项仪式起源于一枚精美的戒指。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɪlgrɪm][tuː; tə]['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] ,
presented **by** **a** **pilgrim** **to** **Edward** **the** **Confessor** **,**
呈现 经过 一个 朝圣 到 爱德华 这 忏悔者 ,

由一位朝圣者呈献给忏悔者爱德华的礼物

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [juːst] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] [æz; əz][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] - ['sɪknəs] [ænd; ənd]
and **long** **used** **in** **Westminster** **Abbey** **as** **a** **cure** **for** **falling** **-** **sickness** **and**
和 长的 用过的 在 威斯敏斯特 修道院 作为 一个 治愈 为了 坠落 - 疾病 和
[kræmp] .
cramp **.**
抽筋 .

长期以来，威斯敏斯特教堂一直用它来治疗晕厥和痉挛。

[ɑːn] [gʊd] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [steɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['tʃæp(ə)l] ,
On **Good** **Friday** **the** **King** **of** **England** **used** **to** **go** **in** **state** **to** **his** **private** **chapel** **,**
在 好的 星期五 这 国王 的 英格兰 用过的 到 去 在 状态 到 他的 私人的 教堂 ,

在耶稣受难日，英国国王通常会前往他的私人教堂进行国事礼拜。

[ænd; ənd] [kriːp] ['hʌmbli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] .
and **creep** **humbly** **upon** **his** **knees** **towards** **the** **crucifix** **.**
和 潜行者 谦卑地 之上 他的 膝盖 向 这 十字架 .

他跪着，卑微地爬向十字架。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

假期与欢乐时光(Holidays & Happy-Days)
第2/3页

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːmənər,'ælmənər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər]['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

Following	him	came	the	King's	Almoner	with	a	silver	basin	in	which
下列的	他	来了	这	国王学院	施舍者	和	一个	银	盆地	在	哪个

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] [rɪŋz] ,

were	a	number	of	gold	or	silver	rings	,
是	一个	数字	的	金子	或者	银	戒指	,

紧随其后的是国王的施舍官，他拿着一个银盆，盆里装着许多金戒指或银戒指。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪŋz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['blesɪd; blest] .

and	these	rings	the	King	blessed	.
和	这些	戒指	这	国王	蒙福	.

国王曾为这些戒指赐福。

[ˌðer'æftər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [kjʊr] [fɔːr; fər]

Thereafter	,	they	were	given	away	to	be	used	as	an	unfailing	cure	for
此后	,	他们	是	给定	离开	到	是	用过的	作为	一个	永不失败	治愈	为了

[kræmp][ænd; ənd] ['epɪlepsi] .

cramp	and	epilepsy	.
抽筋	和	癫痫	.

此后，它们被免费赠送，用作治疗抽筋和癫痫的灵丹妙药。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bi'liːvd] [ðæt] [kræmp] - [rɪŋz] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [kjʊr]

In	those	days	everybody	believed	that	cramp	-	rings	had	the	power	to	cure
在	那些	天	大家	相信	那	抽筋	-	戒指	有	这	力量	到	治愈

[kræmp] , [ænd; ənd][ɪn] [-]

cramp	,	and	in	[	50	]
抽筋	,	和	在	[	-	]

当时人人都相信抽筋环能治抽筋，而且[50]

['ɪŋglənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [soʊ] [bɪ'liːv] .

England	to	-	day	there	are	still	a	few	people	who	so	believe	.
英格兰	到	-	天	那里	是	仍然	一个	很少	人们	WHO	所以	相信	.

如今在英国，仍然有一些人持有这种观点。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪŋz] [ə'pɑːn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ;

You	children	,	however	,	do	not	think	of	rings	upon	Good	Friday	;
你	孩子们	,	然而	,	做	不是	思考	的	戒指	之上	好的	星期五	;

孩子们，你们在耶稣受难日可不会想到戒指;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] .

it	is	much	better	to	think	of	hot	cross	buns	.
它	是	很多	更好的	到	思考	的	热的	叉	面包	.

想想十字面包就好多了。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bʌnz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] .

If	you	ask	how	it	is	that	buns	came	to	be	eaten	on	this	day	I	cannot	answer	.
如果	你	问	如何	它	是	那	面包	来了	到	是	吃	在	这	天	我	不能	回答	.

如果你问我为什么这一天要吃面包，我无法回答。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪz] [ðæt] [bred] , [ɪn][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [fɔːrm] ,

All	that	can	be	said	is	that	bread	,	in	one	or	another	form	,
全部	那	能	是	说	是	那	面包	,	在	一	或者	其他	形式	,

只能说，面包，无论以何种形式出现，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:rmd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsiz] ;

has	always	formed	part	of	religious	observances	;
有	总是	形成	部分	的	宗教	观察	;

一直是宗教仪式的一部分;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['spaɪsi] [bʌnz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [i:t] [ɑ:n] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [ɑ:r; ər]

and	it	may	be	that	the	spicy	buns	which	you	eat	on	Good	Friday	are
和	它	可能	是	那	这	辛辣的	面包	哪个	你	吃	在	好的	星期五	是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ˌkrɪsti'ænəti] .

connected	with	a	religion	that	is	older	than	Christianity	.
连接	和	一个	宗教	那	是	老	比	基督教	.

或许，你在耶稣受难日吃的辣面包与比基督教更古老的宗教有关。

[ɔ:l] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

All	things	change	,	you	know	,
全部	事物	改变	,	你	知道	,

世事无常，你知道的。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [hɑ:t] [krɔ:s] [bʌnz] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə]

and	even	the	desire	for	hot	cross	buns	is	not	so	great	as	it	used	to
和	甚至	这	欲望	为了	热的	叉	面包	是	不是	所以	伟大的	作为	它	用过的	到

[bi:; bi] [wen] ['pi:p(ə)l] ['strʌgld] [ɪn] [kraʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃelsi] [bʌn] -

be	when	people	struggled	in	crowds	at	the	doors	of	the	famous	Chelsea	bun	-
是	什么时候	人们	挣扎	在	人群	在	这	门	的	这	著名的	切尔西	包子	-

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

甚至人们对十字面包的渴望也不像以前那么强烈了，以前人们会在著名的切尔西面包店门口争抢。

[ɑ:n] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [kraɪ] :

On	Good	Friday	we	do	not	so	often	hear	the	cry	:
在	好的	星期五	我们	做	不是	所以	经常	听到	这	哭	:

在耶稣受难日，我们并不常听到这样的呼喊:

[wʌn] [ə; eɪ] ['peni] , [bʌnz] ,

One	a	penny	,	buns	,
一	一个	一分钱	,	面包	,

一个便士，面包卷，

[tu:] [ə; eɪ] ['peni] , [bʌnz] ,

Two	a	penny	,	buns	,
二	一个	一分钱	,	面包	,

两个一便士，面包卷

[wʌn] [ə; eɪ] ['peni] , [tu:] [ə; eɪ] ['peni] ,

One	a	penny	,	two	a	penny	,
一	一个	一分钱	,	二	一个	一分钱	,

一便士，两便士

[hɑ:t] [krɔ:s] [bʌnz] ! [-]

Hot	cross	buns	!	[	53	]
热的	叉	面包	!	[	-	]

十字面包！[53]

['i:stər] ['sʌndeɪ] .

EASTER	SUNDAY	.
复活节	星期日	.

复活节。

[ɑ:n] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [ɪz] [kə'meməreitid] ,

On	Good	Friday	the	death	of	Jesus	is	commemorated	,
在	好的	星期五	这	死亡	的	耶稣	是	纪念	,

在耶稣受难日，人们纪念耶稣的死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

and	that	being	so	it	is	a	day	of	gloom	and	sadness	.
和	那	存在	所以	它	是	一个	天	的	愁云	和	悲伤	.

因此，今天是一个令人沮丧和悲伤的日子。

[ɑːn] ['iːstər] ['sʌndeɪ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv]['dʒiːzəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪz] [kə'meməreitid] ,

On	Easter	Sunday	the	rising	of	Jesus	from	the	dead	is	commemorated	,
在	复活节	星期日	这	上升	的	耶稣	从	这	死的	是	纪念	,

复活节星期日是为了纪念耶稣从死里复活。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]

and	that	being	so	it	is	regarded	by	the	Christian	Church	as	a	day	of
和	那	存在	所以	它	是	认为	经过	这	基督教	教会	作为	一个	天	的

[greɪt] [dʒɔɪ] .

great	joy	.
伟大的	喜悦	.

因此，基督教教会将这一天视为一个充满喜乐的日子。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

In	the	old	times	,	indeed	,	it	was	called	the	Sunday	of	Joy	,
在	这	老的	时代	,	的确	,	它	曾是	称为	这	星期日	的	喜悦	,

在古代，它确实被称为欢乐星期日。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [braɪt] [deɪ] .

and	in	the	Eastern	world	it	is	still	called	the	Bright	Day	.
和	在	这	东	世界	它	是	仍然	称为	这	明亮的	天	.

在东方世界，它至今仍被称为光明之日。

[wen] [frendz] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'pɑːn] ['iːstər] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] [juːst] [tuː; tə]

When	friends	met	each	other	upon	Easter	Sunday	the	favourite	salutation	used	to
什么时候	朋友们	遇见	每个	其他	之上	复活节	星期日	这	最喜欢的	问候	用过的	到

[biː; bi] :

be	:
是	:

复活节星期天，朋友们见面时最常用的问候语是：

" [hiː; hi][ɪz] ['rɪzn] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][rɪ'plaɪ] : " ['verɪli] [hiː; hi][ɪz] ['rɪzn] .

"	He	is	risen	,	"	and	to	this	was	given	the	reply	:	"	Verily	he	is	risen	.
"	他	是	升起	,	"	和	到	这	曾是	给定	这	回复	:	"	确实	他	是	升起	.

“他复活了，”对此，得到的回答是：“他确实复活了。”

" ['evriwer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] ['meni]

"	Everywhere	there	was	happiness	,	and	this	happiness	was	shown	in	many
"	到处	那里	曾是	幸福	,	和	这	幸福	曾是	所示	在	许多

[weɪz] .

ways	.
方式	.

“到处都洋溢着幸福，这种幸福以多种方式展现出来。”

[æt; ət] ['iːstər] [sleɪvz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['friːdəm] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ,

At	Easter	slaves	used	to	receive	their	freedom	,	while	at	the	present	day	,
在	复活节	奴隶	用过的	到	收到	他们的	自由	,	尽管	在	这	展示	天	,

过去，奴隶们会在复活节获得自由，而如今，

[ɪn] ['rʌʃə] , [bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][hæv; həv][ðer; ðər][keɪdʒ] - [dɔːz]

in	Russia	,	birds	that	have	been	shut	up	in	a	cage	have	their	cage	-	doors
在	俄罗斯	,	鸟类	那	有	到过	关闭	向上	在	一个	笼	有	他们的	笼	-	门

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

在俄罗斯，被关在笼子里的鸟儿会被打开笼门。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][flai] [əˈweɪ] .

and	are	permitted	to	fly	away	.
和	是	允许	到	飞	离开	.

并被允许飞走。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌstəm] ;

That	is	a	beautiful	custom	;
那	是	一个	美丽的	风俗	;

这是一个美好的习俗;

[æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [hiː; hi] [broʊk]

an	emblem	of	the	freedom	that	Jesus	brought	to	the	world	when	he	broke
一个	徽	的	这	自由	那	耶稣	带来	到	这	世界	什么时候	他	打破

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .

the	power	of	Death	in	rising	from	the	grave	.
这	力量	的	死亡	在	上升	从	这	严重	.

这是耶稣从坟墓中复活，打破死亡的权势，给世界带来的自由的象征。

[ɪn] [-]

In	[	54	]
在	[	-	]

[54]

[ˈɪŋglənd] [ðɪs] [ˈhæpinəs] [ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmænər] [baɪ] [ˈmeni] [ˈmæridʒz] [æt; ət]

England	this	happiness	is	expressed	in	a	practical	manner	by	many	marriages	at
英格兰	这	幸福	是	表达	在	一个	实际的	方式	经过	许多	婚姻	在

[ˈiːstərˌtaɪd] .

Eastertide	.
复活节	.

在英国，这种幸福以一种实际的方式表达出来，那就是在复活节期间举行许多婚礼。

[ˈiːstər] [ˈsʌndeɪ] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmuːvəbl] [fiːst] ;

Easter	Sunday	is	what	is	called	a	movable	feast	;
复活节	星期日	是	什么	是	称为	一个	活动	盛宴	;

复活节星期日是一个可移动的节日;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][held] [iːtʃ] [jɪr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

it	is	not	held	each	year	upon	the	same	day	of	the	month	.
它	是	不是	握住	每个	年	之上	这	相同的	天	的	这	月	.

它并非每年都在同一天举行。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] ,

The	rule	is	,
这	规则	是	,

规则是:

[ðæt] [ˈiːstər] [ˈsʌndeɪ] [ɪz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌndeɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ðæt] [ˈhæpənz] [əˈpɑːn] ,

that	Easter	Sunday	is	always	the	first	Sunday	after	the	full	moon	that	happens	upon	,
那	复活节	星期日	是	总是	这	第一的	星期日	后	这	满的	月亮	那	发生	之上	,

复活节星期日总是满月后的第一个星期日,

[ɔːr][nekst][ˈæftər] , [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ˈhæpənz] [əˈpɑːn][ə; eɪ]

or	next	after	,	the	21st	of	March	;	and	if	the	full	moon	happens	upon	a
或者	下一个	后	,	这	21st	的	行进	;	和	如果	这	满的	月亮	发生	之上	一个

[ˈsʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

或者紧随其后的3月21日；如果满月恰逢星期日,

[ˈiːstər] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈæftər] .

Easter	Day	is	the	Sunday	after	.
复活节	天	是	这	星期日	后	.

复活节是之后的星期日。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [neɪm] " ['iːstər] ,
As regards the name " Easter ,
作为 问候 这 姓名 " 复活节 ,

至于"复活节"这个名称，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['sæksn]['deɪəti; 'diːəti] [kɔːld] ['iːstər] ;
" it is very likely derived from an old Saxon deity called Eastre ;
" 它 是 非常 可能 衍生的 从 一个 老的 撒克逊 神 称为 东区 ;

"它很可能源自一位名叫伊斯特雷的古老撒克逊神灵；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][fɜːrst] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ðə; ði]
for when the Christian religion was first preached to the heathen the
为了 什么时候 这 基督教 宗教 曾是 第一的 布道 到 这 异教徒 这
['miʃənəriz] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] [æn; ən][oʊld] ['hiːðn] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
missionaries often took an old heathen festival and turned it into a
传教士 经常 采取 一个 老的 异教徒 节日 和 转向 它 进入 一个
[nuː] ['krɪstʃən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
new Christian festival .
新的 基督教 节日 .

当基督教最初向异教徒传播时，传教士经常把一个古老的异教节日变成一个新的基督教节日。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːðn] [wɜːrld][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
in the ancient heathen world there was always great joy and feasting in the
在 这 古老的 异教徒 世界 那里 曾是 总是 伟大的 喜悦 和 盛宴 在 这
[sprɪŋ] - [taɪm] [wen] [ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði]['hevəns] ,
spring - time when the sun began to rise higher and higher in the heavens ,
春天 - 时间 什么时候 这 太阳 开始 到 上升 更高 和 更高 在 这 天 ,

在古代异教世界，每当春天太阳在天空中越升越高时，人们总是会举行盛大的庆祝活动和宴会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['miʃənəriz] , [wen] [ðeɪ] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði]
and there is little doubt that the early missionaries , when they converted the
和 那里 是 小的 怀疑 那 这 早期的 传教士 , 什么时候 他们 转换 这
['hiːðn] ,
heathen ,
异教徒 ,

毫无疑问，早期传教士在使异教徒皈依基督教时，

[geɪv] [ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][dʒɔɪ] .
gave a new meaning to the old joy .
给予 一个 新的 意义 到 这 老的 喜悦 .

赋予了古老的快乐新的意义。

['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ; [ðæt] [wʌz; wəz]
Jesus , the Sun of Righteousness , had risen from the dead ; that was
耶稣 , 这 太阳 的 义 , 有 升起 从 这 死的 ; 那 曾是
[ðə; ði] [nuː] ['glædnəs] .
the new gladness .
这 新的 欢乐 .

耶稣，公义的太阳，已经从死里复活；这就是新的喜乐。

[bʌt; bət] [ˌkrɪsti'ænəti] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði][raɪts][ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But Christianity did not quite remove all the rites and ceremonies of the
但 基督教 做过 不是 相当 消除 全部 这 仪式 和 仪式 的 这
['hiːðn] ['wɜːrʃɪp] ;
heathen worship ;
异教徒 崇拜 ;

但基督教并没有完全废除异教崇拜的所有仪式和礼节；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , ['lɪŋgər][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

some	of	them	,	indeed	,	linger	to	this	day	.
一些	的	他们	,	的确	,	萦绕	到	这	天	.

有些问题，确实一直延续至今。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wɜ:r; wər] ['veri] ['prɑ:mɪnənt][ɪn][ðə; ði]

The	ceremonies	connected	with	fire	,	for	instance	,	were	very	prominent	in	the
这	仪式	连接	和	火	,	为了	实例	,	是	非常	著名的	在	这

[-]
[55]
[-]

例如，与火有关的仪式在[55]中非常突出。

['hi:ðn] ['rɪtʃuəl] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ['bɔn,faiəz][ɑ:r; ər][lɪt][æt; ət] ['i:stər] ,

heathen	ritual	,	and	in	some	parts	of	Europe	bonfires	are	lit	at	Easter	,
异教徒	仪式	,	和	在	一些	部分	的	欧洲	篝火	是	点燃	在	复活节	,

异教仪式，在欧洲一些地区，复活节期间会点燃篝火。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv]

while	in	the	Roman	Catholic	Church	great	importance	is	given	to	the	lighting	of
尽管	在	这	罗马	天主教	教会	伟大的	重要性	是	给定	到	这	灯光	的

['kændlz] [ænd; ənd]['teɪpərz] .

candles	and	tapers	.
蜡烛	和	锥形	.

而在罗马天主教教会中，点燃蜡烛和细蜡烛则被赋予了非常重要的意义。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pæsk] [ɔ:r] ['i:stər] [egz] — [bɔɪld] [hɑ:rd][ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlərz] —

there	are	the	Pasch	or	Easter	eggs	—	boiled	hard	and	dyed	in	various	colours	—
那里	是	这	帕施	或者	复活节	鸡蛋	—	煮沸	难的	和	染色	在	各种各样的	颜色	—

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .

which	are	so	interesting	to	children	.
哪个	是	所以	有趣的	到	孩子们	.

还有复活节彩蛋——煮熟后染成各种颜色——孩子们非常喜欢。

[ðɪs] [neɪm] [ʌv; əv] [pæsk] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] ,

This	name	of	Pasch	is	derived	from	the	Jewish	festival	of	the	Passover	,
这	姓名	的	帕施	是	衍生的	从	这	犹太人	节日	的	这	逾越节	,

Pasch 这个名字来源于犹太教的逾越节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [wi:; wi] [naʊ] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ;

and	the	egg	we	now	regard	as	an	emblem	of	the	resurrection	;
和	这	蛋	我们	现在	看待	作为	一个	徽	的	这	复活	;

而我们现在将鸡蛋视为复活的象征；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [eg] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l]

but	all	the	old	peoples	of	the	world	looked	upon	the	egg	as	a	symbol
但	全部	这	老的	人民	的	这	世界	看起来	之上	这	蛋	作为	一个	象征

[ʌv; əv] [nu:] [laɪf] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋ] .

of	new	life	coming	forth	with	blessing	.
的	新的	生活	未来	前进	和	祝福	.

但全世界所有古老的民族都将鸡蛋视为新生命诞生的象征，并认为它带来了祝福。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

It	was	,	in	some	respects	,
它	曾是	,	在	一些	尊重	,

在某些方面，确实如此。

[ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hiːðn] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] ;

a	sacred	thing	in	the	old	heathen	world	of	the	Egyptians	and	Persians	;
一个	神圣	事物	在	这	老的	异教徒	世界	的	这	埃及人	和	波斯人	;

在古埃及人和波斯人的异教世界中，它是神圣的事物；

[waɪl] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] ['iːstər] [egz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [priːsts]

while	here	in	this	country	the	Easter	eggs	used	to	be	blessed	by	the	priests
尽管	这里	在	这	国家	这	复活节	鸡蛋	用过的	到	是	蒙福	经过	这	神父

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] ,

at	the	altar	,
在	这	坛	,

而在这个国家，复活节彩蛋过去是由神父在祭坛上祈福的。

[ænd; ənd] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ə'genst] ['veriəs] ['eilmənts] .

and	kept	all	the	year	as	a	charm	against	various	ailments	.
和	保留	全部	这	年	作为	一个	魅力	反对	各种各样的	疾病	.

并将其作为护身符，全年佩戴，以抵御各种疾病。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['tʃɪldrən] ,

Is	it	not	curious	to	think	,	children	,
是	它	不是	好奇的	到	思考	,	孩子们	,

孩子们，难道你不觉得这很奇妙吗?

[haʊ] ['reɪsɪz][ænd; ənd][riː'lɪdʒənz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [tə'geðər] [baɪ][smɔːl] [θɪŋz] ?

how	races	and	religions	have	come	to	be	linked	together	by	small	things	?
如何	种族	和	宗教	有	来	到	是	链接	一起	经过	小的	事物	?

种族和宗教是如何通过一些小事联系在一起的?

[ðiːz] ['kʌlərd] [egz] [wɪtʃ] [pliːz] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] ['iːstər] [lɪŋk][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][streɪndʒ][oʊld]

These	coloured	eggs	which	please	you	so	much	at	Easter	link	you	with	strange	old
这些	有色	鸡蛋	哪个	请	你	所以	很多	在	复活节	关联	你	和	奇怪的	老的

['piːpəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər][streɪndʒ][oʊld] ['kʌstəmz] . [-]

peoples	and	their	strange	old	customs	.	[	56	]
人民	和	他们的	奇怪的	老的	海关	.	[	-	]

复活节时让你如此喜爱的这些彩蛋，将你与奇怪的古老民族及其奇怪的古老习俗联系在一起。[56]

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deɪ] .

GEORGE'S	DAY	.
乔治的	天	.

乔治日。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [kɔɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər]

On	the	back	of	some	old	English	coins	you	will	find	the	figure	of	a	warrior
在	这	后退	的	一些	老的	英语	硬币	你	将要	寻找	这	数字	的	一个	战士

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

on	horseback	,
在	马背	,

在一些古老的英国硬币背面，你会发现一个骑马武士的图案。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ]['drægən] .

and	in	his	hand	a	long	spear	with	which	he	is	slaying	a	dragon	.
和	在	他的	手	一个	长的	矛	和	哪个	他	是	杀戮	一个	龙	.

他手中拿着一根长矛，正在屠杀一条恶龙。

[ðæt] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [spɪr] [ɪz][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv]
That figure with the helmet and spear is St . George , the patron saint of
那 数字 和 这 头盔 和 矛 是 英石 . 乔治 , 这 赞助人 圣 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

那位戴着头盔、拿着长矛的人物是圣乔治，英格兰的守护圣人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ʃɪvəlrəs] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
and the patron saint of all that is chivalrous in Christianity .
和 这 赞助人 圣 的 全部 那 是 骑士精神 在 基督教 .

以及基督教中所有骑士精神的守护圣人。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['hɪroʊ][ænd; ənd]['mɑːrtər][wiː; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;
Regarding this hero and martyr we know very little ;
关于 这 英雄 和 烈士 我们 知道 非常 小的 ;

关于这位英雄和烈士，我们知之甚少；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv][kleɪmz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ˌes 'tiː] .
and indeed there are two men who have claims to be regarded as St .
和 的确 那里 是 二 男人 WHO 有 索赔 到 是 认为 作为 英石 .
[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

事实上，有两个人都有资格被称为圣乔治。

[ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðə; ði] [truː] [seɪnt] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv]
The most noble of these , and probably the true saint , was born of
这 最多 高贵 的 这些 , 和 大概 这 真的 圣 , 曾是 出生 的
['krɪstʃən] ['perənts] [ɪn][ˌkæpə'dəuʃiːə] ,
Christian parents in Cappadocia ,
基督教 父母 在 卡帕多西亚 ,

其中最高贵的一位，或许也是真正的圣人，出生于卡帕多西亚的一个基督教家庭。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [prɪns] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['testifaid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
became a warrior prince , and having testified for the Christian faith ,
成为 一个 战士 王子 , 和 拥有 作证 为了 这 基督教 信仰 ,

他成为了一名武士王子，并为基督教信仰作见证，

[wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ˌnɪkə'miːdiə] [ɑːn]['eɪprəl] 23rd , - [ə; eɪ] . [diː] . , [baɪ][ðə; ði]['roʊmən]
was put to death at Nicomedia on April 23rd , 303 A . D . , by the Roman
曾是 放 到 死亡 在 尼科米底亚 在 四月 23rd , - 一个 . D . , 经过 这 罗马
['empərər] [ˌdaɪə'kliːʃən] .
Emperor Diocletian .
皇帝 戴克里先 .

公元 303 年 4 月 23 日，他在尼科米底亚被罗马皇帝戴克里先处死。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['venəˌreɪtid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]
From this time , and for that reason , he was venerated by all the
从 这 时间 , 和 为了 那 原因 , 他 曾是 受人尊敬 经过 全部 这
['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] ,
Christian Churches ,
基督教 教堂 ,

从那时起，也正因如此，他受到所有基督教教会的尊崇。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] . [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv][ˌkæpə'dəuʃiːə][wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [meɪd] [ə; eɪ]
until about the year 494 A . D . George of Cappadocia was formally made a
直到 关于 这 年 - 一个 . D . 乔治 的 卡帕多西亚 曾是 正式地 制成 一个
[seɪnt] [baɪ] [poʊp] [dʒɪ'leɪʃəs] .
saint by Pope Gelasius .
圣 经过 教皇 格拉修斯 .

直到公元 494 年左右，卡帕多西亚的乔治才被教皇格拉修斯正式封为圣人。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ledʒəndz][hæv; həv] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [-]

A	great	many	legends	have	gathered	round	the	[	59	]
一个	伟大的	许多	传说	有	聚集	圆形的	这	[	-	]

围绕着[59]聚集了许多传说

[neɪm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .

name	of	St	.	George	.
姓名	的	英石	.	乔治	.

圣乔治的名字。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	most	famous	of	these	,	of	course	,
这	最多	著名的	的	这些	,	的	课程	,

当然，其中最著名的当属.....

[ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['wɔːriər] [sluː] [ə; eɪ]['drægən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl]

is	the	story	of	how	this	Christian	warrior	slew	a	dragon	that	was	about	to	kill
是	这	故事	的	如何	这	基督教	战士	一万	一个	龙	那	曾是	关于	到	杀

[ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

and	devour	a	young	girl	.
和	吞食	一个	年轻的	女孩	.

这是一个关于一位基督教勇士如何杀死一条即将杀死并吞噬一个年轻女孩的恶龙的故事。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['leɪbər] ,

With	heavy	labour	,
和	重的	劳动	,

繁重劳动

[ænd; ənd][æt; ət] [greɪt] [rɪsk][tuː; tə][hɪm'self][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['reskjuːd] [ðə; ði]

and	at	great	risk	to	himself	St	.	George	is	said	to	have	rescued	the
和	在	伟大的	风险	到	他自己	英石	.	乔治	是	说	到	有	获救	这

['meɪd(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['drægən] .

maiden	and	destroyed	the	dragon	.
少女	和	损毁	这	龙	.

据说圣乔治冒着生命危险救出了少女，并杀死了恶龙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃər] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ək'septɪd]

It	is	a	very	interesting	adventure	,	but	unfortunately	it	cannot	be	accepted
它	是	一个	非常	有趣的	冒险	,	但	很遗憾	它	不能	是	公认

[æz; əz] ['lɪtərəli] [truː] .

as	literally	true	.
作为	字面上地	真的	.

这是一个非常有趣的冒险故事，但可惜的是，它不能被视为完全真实。

[ɪn] [ðiːz] [oʊld] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [breɪv] [men][ðə; ði]

In	these	old	days	it	was	quite	common	to	attribute	to	brave	men	the
在	这些	老的	天	它	曾是	相当	常见的	到	属性	到	勇敢的	男人	这

['sleɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] ,

slaying	of	a	dragon	,
杀戮	的	一个	龙	,

在古代，人们常常把屠龙的功劳归功于勇敢的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [daʊt] .

and	that	St	.	George	was	the	bravest	of	the	brave	we	need	not	doubt	.
和	那	英石	.	乔治	曾是	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	我们	需要	不是	怀疑	.

我们无需怀疑圣乔治是勇士中的勇士。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][noʊ] [daʊt] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wɔːriər] , [hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt]

There	is	also	no	doubt	that	,	as	a	Christian	warrior	,	he	fought	against	all	that
那里	是	还	不	怀疑	那	,	作为	一个	基督教	战士	,	他	战斗	反对	全部	那

[wʌz; wəz][slaɪ] ,

was	sly	,
曾是	狡猾	,

毫无疑问，作为一名基督教战士，他与一切狡诈的事物作斗争。

['kruːəl][ænd; ənd] ['rævənəs] — [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] .

cruel	and	ravenous	—	these	being	the	evil	characteristics	of	a	dragon	.
残忍的	和	贪婪的	—	这些	存在	这	邪恶的	特征	的	一个	龙	.

残忍、贪婪——这就是龙的邪恶特征。

['sevrəl] [neiʃəns][ə'dɑːptɪd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][ðer; ðər]['peɪtrən][seɪnt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['breɪvəri]

Several	nations	adopted	St	.	George	as	their	patron	saint	,	for	his	bravery
一些	国家	已采用	英石	.	乔治	作为	他们的	赞助人	圣	,	为了	他的	勇敢

[wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər] ['krɪsndəm] ,

was	known	all	over	Christendom	,
曾是	已知	全部	超过	基督教世界	,

圣乔治的英勇事迹传遍整个基督教世界，因此许多国家都奉他为守护圣人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['ɑːnɚd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [kruː'seɪdz] .

and	he	was	specially	honoured	during	the	Crusades	.
和	他	曾是	特别	荣幸	期间	这	十字军东征	.

在十字军东征期间，他受到了特别的尊崇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪnt][wʌz; wəz][held][ɪn][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'stiːm] .

It	was	in	England	,	however	,	that	the	saint	was	held	in	highest	esteem	.
它	曾是	在	英格兰	,	然而	,	那	这	圣	曾是	握住	在	最高	尊重	.

然而，在英国，这位圣人却备受尊崇。

[ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ðə; ðɪ] 23rd ['eɪprəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['festɪvl; 'festəvəl][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]

In	1222	A	.	D	.	the	23rd	April	became	a	great	national	festival	by	order	of
在	-	一个	.	D	.	这	23rd	四月	成为	一个	伟大的	国家的	节日	经过	命令	的

[ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['ɑːksfərd] ;

the	Council	of	Oxford	;
这	理事会	的	牛津	;

公元 1222 年，牛津会议下令将 4 月 23 日定为盛大的全国性节日；

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

while	in	the	reign	of	Edward	III	.
尽管	在	这	在位	的	爱德华	三、	.

在爱德华三世统治时期。

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [bluː] ['gɑːrtər] , [wʌz; wəz][institjuːtid] .

the	famous	Order	of	St	.	George	,	or	the	Blue	Garter	,	was	instituted	.
这	著名的	命令	的	英石	.	乔治	,	或者	这	蓝色的	袜带	,	曾是	已设立	.

著名的圣乔治勋章（又称蓝嘉德勋章）由此设立。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,

This	is	an	Order	of	Knighthood	,
这	是	一个	命令	的	骑士爵位	,

这是骑士团的勋章，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʊrnəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɔːrti]

and	when	it	was	formed	there	was	a	great	tournament	in	which	forty
和	什么时候	它	曾是	形成	那里	曾是	一个	伟大的	比赛	在	哪个	四十

[ʌv; əv] [-]

of	[	60	]
的	[	-	]

当它成立时，举行了一场盛大的锦标赛，其中四十名[60]

[ðə; ði] ['staʊtɪst] [ænd; ənd]['breɪvəst][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [naɪts] [held][ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði]

the	stoutest	and	bravest	of	England's	knights	held	the	field	against	all	the
这	最粗壮的	和	最勇敢的	的	英格兰的	骑士	握住	这	场地	反对	全部	这

['fɔːrən] [naɪts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['kɑːntest] .

foreign	knights	who	had	been	summoned	to	enter	the	contest	.
外国的	骑士	WHO	有	到过	被召唤	到	进入	这	竞赛	.

英格兰最强壮、最勇敢的骑士们与所有被召集来参加比赛的外国骑士们展开了激战。

[ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , ['betər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər] ,

This	Order	of	St	.	George	,	better	known	as	the	Order	of	the	Garter	,
这	命令	的	英石	.	乔治	,	更好的	已知	作为	这	命令	的	这	袜带	,

圣乔治勋章，更广为人知的名称是嘉德勋章，

[stɪl] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ɪts]['mɑːtoʊ][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] : ['hoʊni][swɑː][ˌkju ju 'aɪ][mæl][waɪ] [pens] .

still	exists	,	and	its	motto	is	still	the	same	:	Honi	soit	qui	mal	y	pense	.
仍然	存在	,	和	它是	座右铭	是	仍然	这	相同的	:	霍尼	所以	qui	马尔	是	沉思	.

仍然存在，它的座右铭也依然是：Honi soit qui mal y pense.

[ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deɪ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['dʒenərəsli] ['ɑːnɚd] [baɪ][ðə; ði]

In	recent	times	St	.	George's	Day	has	not	been	generously	honoured	by	the
在	最近的	时代	英石	.	乔治的	天	有	不是	到过	慷慨地	荣幸	经过	这

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .

English	people	.
英语	人们	.

近年来，英国民众对圣乔治日并没有给予足够的重视。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pɪti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] ['kloʊsli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ]

This	is	,	indeed	,	a	very	great	pity	,	because	the	saint	is	closely	linked	with
这	是	,	的确	,	一个	非常	伟大的	遗憾	,	因为	这	圣	是	密切	链接	和

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

English	history	;
英语	历史	;

这确实非常可惜，因为这位圣人与英国历史有着密切的联系；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['embləm] — [ðə; ði] [red] [krɔːs] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] — [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

because	his	emblem	—	the	red	cross	on	a	white	ground	—	is	to	be	seen
因为	他的	徽	—	这	红色的	叉	在	一个	白色的	地面	—	是	到	是	已见

[wer'evər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][flaɪz] ;

wherever	the	British	flag	flies	;
无论	这	英国	旗帜	苍蝇	;

因为无论英国国旗飘扬在哪里，都能看到他的标志——白底红十字；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][best][ænd; ənd]['breɪvəst][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

and	because	he	represents	all	that	is	best	and	bravest	in	the	English
和	因为	他	代表	全部	那	是	最好的	和	最勇敢的	在	这	英语

['kærəktər] .

character	.
特点	.

因为他代表了英国人性格中最优秀、最勇敢的品质。

" [gɑːd][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] " ;

"	God	and	St	.	George	"	;
"	上帝	和	英石	.	乔治	"	;

《上帝与圣乔治》

" [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɛri] ['ɪŋglənd] " — [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [staʊt] ['bæt(ə)l] [kraɪz] [wɪtʃ] [led]

"	Saint	George	and	Merrie	England	"	—	these	were	the	stout	battle	cries	which	led
"	圣	乔治	和	梅里	英格兰	"	—	这些	是	这	肥硕	战斗	哭泣	哪个	引领

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] [wen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][wɜːr; wər][leɪd] .

on	to	victory	when	the	foundations	of	the	British	Empire	were	laid	.
在	到	胜利	什么时候	这	基础	的	这	英国	帝国	是	铺设	.

"圣乔治和快乐的英格兰"——这是奠定大英帝国基础时，带领人们走向胜利的铿锵有力的战斗口号。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪtrɪət] , ['ðerfɔːr] , [huː] [rɪ'membəz] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deɪ] . [-]

He	is	a	good	patriot	,	therefore	,	who	remembers	St	.	George's	Day	.	[	63	]
他	是	一个	好的	爱国者	,	所以	,	WHO	记得	英石	.	乔治的	天	.	[	-	]

因此，他是一位优秀的爱国者，他记得圣乔治日。[63]

[meɪ] [deɪ] .

MAY	DAY	.
可能	天	.

劳动节。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðæt][ɪz] [mɔːr] ['dʒɔɪfl][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

If	there	is	one	month	in	the	year	that	is	more	joyful	than	another	it	is	the
如果	那里	是	一	月	在	这	年	那	是	更多的	快乐	比	其他	它	是	这

[mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] — [ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .

month	of	May	—	the	merry	month	of	May	.
月	的	可能	—	这	欢乐	月	的	可能	.

如果说一年中哪个月份比其他月份更令人愉悦，那就是五月——欢乐的五月。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .

And	it	is	not	difficult	to	understand	why	it	should	be	so	.
和	它	是	不是	难的	到	理解	为什么	它	应该	是	所以	.

不难理解为什么会这样。

[ɪn] ['jʊrəp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [wen] ['neɪtʃər] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ə'weɪkənz]['ɪntuː][laɪf] ;

In	Europe	it	is	the	month	when	nature	out	-	of	-	doors	awakens	into	life	;
在	欧洲	它	是	这	月	什么时候	自然	出去	-	的	-	门	觉醒	进入	生活	;

在欧洲，这是户外自然万物复苏的月份；

[wen] [liːvz] [ə'pɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] ; [wen] ['flaʊərz] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [piːp] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

when	leaves	appear	upon	the	trees	;	when	flowers	in	profusion	peep	from	among
什么时候	树叶	出现	之上	这	树木	;	什么时候	花朵	在	丰富	窥视	从	之中

[ðə; ði] [græs] ;

the	grass	;
这	草	;

当树木长出叶子；当繁花从草丛中探出头来；

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn] [leɪn] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [sɪŋ] [ðer; ðər] [swiːtəst] .

when	the	little	birds	in	lane	and	woodland	sing	their	sweetest	.
什么时候	这	小的	鸟类	在	车道	和	林地	唱歌	他们的	最甜美的	.

当小路和林间小鸟唱起最甜美的歌时。

['neɪtʃər] [ɪz] ['dʒɔɪəsli] [ə'stɜː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][skaɪ][ɔːl]['piːp(ə)l] ,

Nature	is	joyously	astir	;	and	in	the	sunshine	of	the	open	sky	all	people	,
自然	是	欣喜地	搅拌	;	和	在	这	阳光	的	这	打开	天空	全部	人们	,

大自然欣欣向荣；在阳光普照的开阔天空下，所有人，

[ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

especially	young	people	,	find	it	good	to	be	alive	.
尤其	年轻的	人们	,	寻找	它	好的	到	是	活	.

尤其是年轻人，觉得活着真好。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [meɪ] [ɪz][ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] .

That	is	the	reason	why	May	is	the	merry	month	.
那	是	这	原因	为什么	可能	是	这	欢乐	月	.

这就是五月是欢乐月份的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtʃɝz] ['hɑːlədeɪ][taɪm] ;

It	is	Nature's	holiday	time	;
它	是	自然的	假期	时间	;

这是大自然的假期；

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [foʊk] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ænd; ənd] [rʌf]

the	time	when	she	calls	upon	all	folk	who	are	weary	of	winter	and	rough
这	时间	什么时候	她	呼叫	之上	全部	民间	WHO	是	厌倦	的	冬天	和	粗糙的

['weðər] ,

weather	,
天气	,

那是她向所有厌倦了寒冬和恶劣天气的人们发出呼吁的时刻。

[tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['stʌfi] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn]

to	come	out	of	their	stuffy	houses	and	enjoy	themselves	for	a	little	in
到	来	出去	的	他们的	闷	房屋	和	享受	他们自己	为了	一个	小的	在

[gri:n] ['pleɪsɪz] ,

green	places	,
绿色的	地方	,

走出闷热的房屋，到绿地里放松一下，享受片刻的休闲时光。

['ʌndər] [ðə; ði] [blu:] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

under	the	blue	tent	of	the	sky	.
在下面	这	蓝色的	帐篷	的	这	天空	.

在蔚蓝天空的帐篷下。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [brɪŋz] [ɔ:l] [ðɪs] [nu:] [laɪf] [ænd; ənd] ['glædnəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] ['haɪər] [ɪn]

It	is	the	sun	that	brings	all	this	new	life	and	gladness	as	it	goes	higher	in
它	是	这	太阳	那	带来	全部	这	新的	生活	和	欢乐	作为	它	去	更高	在

[ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ʃaɪnz] [braitə] .

the	heavens	and	shines	brighter	.
这	天	和	闪耀	更亮	.

是太阳带来了这一切新的生命和喜悦，它越升越高，光芒越耀眼。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ði:z] [-]

So	it	happened	that	the	ancient	inhabitants	of	these	[	64	]
所以	它	发生	那	这	古老的	居民	的	这些	[	-	]

于是，这些地方的古代居民[64]

['aɪləndz] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] ['eni] ['betər] ,

islands	,	not	knowing	any	better	,
岛屿	,	不是	会心	任何	更好的	,

岛屿上的人们，因为不了解情况，

[held] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [meɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ʌv; əv]

held	a	great	festival	on	the	First	of	May	to	the	praise	and	glory	of
握住	一个	伟大的	节日	在	这	第一的	的	可能	到	这	称赞	和	荣耀	的

[ðə; ði] [sʌn] - [gɑ:d] .

the	sun	-	god	.
这	太阳	-	上帝	.

五一节举行了盛大的节日，以赞美和荣耀太阳神。

[ə; eɪ] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ:rʃɪp] ['liŋgə] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] [ɪn] [ðə; ði] ['beltein] [fairz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [lɪt] [ɑ:n]

A	relic	of	this	worship	lingered	until	recently	in	the	Beltane	fires	that	were	lit	on
一个	遗迹	的	这	崇拜	徘徊不去	直到	最近	在	这	贝尔坦节	火灾	那	是	点燃	在

[ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [ænd; ənd] ['aɪərlənd] .

the	high	hills	of	Scotland	and	Ireland	.
这	高的	丘陵	的	苏格兰	和	爱尔兰	.

这种崇拜的遗迹一直延续到最近，在苏格兰和爱尔兰高山上点燃的贝尔坦节篝火中仍然存在。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['roʊmənz] .

It	was	the	same	with	the	old	Romans	.
它	曾是	这	相同的	和	这	老的	罗马书	.

古罗马人也是如此。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [kɔːld] ['flɔːrə] ,

They	had	a	goddess	of	flowers	called	Flora	,
他们	有	一个	女神	的	花朵	称为	弗洛拉	,

他们信奉一位名叫弗洛拉的花神，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] .

and	about	the	beginning	of	May	they	held	a	festival	in	her	honour	.
和	关于	这	开始	的	可能	他们	握住	一个	节日	在	她	荣誉	.

大约在五月初，他们为她举办了一个节日。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]

The	houses	were	decked	with	garlands	,	there	was	much	feasting	and
这	房屋	是	甲板	和	花环	,	那里	曾是	很多	盛宴	和

['dænsɪŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,

dancing	out	-	of	-	doors	,
跳舞	出去	-	的	-	门	,

房屋上挂满了花环，户外举行了盛大的宴会和舞蹈活动。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðiːz] [fiːsts] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [hɜːr'self] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	at	these	feasts	the	goddess	herself	was	represented	by	a	beautiful
和	在	这些	盛宴	这	女神	她自己	曾是	代表	经过	一个	美丽的

['meɪd(ə)n] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

maiden	crowned	with	flowers	.
少女	加冕	和	花朵	.

在这些宴会上，女神本人则由一位头戴花冠的美丽少女来代表。

[ðer; ðər] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [meɪ] [deɪ] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər] [dɪ'raɪvd]

There	is	reason	to	think	that	some	of	our	May	Day	customs	were	derived
那里	是	原因	到	思考	那	一些	的	我们的	可能	天	海关	是	衍生的

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] .

from	these	ancient	peoples	.
从	这些	古老的	人民	.

有理由认为，我们的一些五一节习俗源自这些古代民族。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	any	case	,	it	has	always	been	a	joyful	day	in	England	,
在	任何	案件	,	它	有	总是	到过	一个	快乐	天	在	英格兰	,

总之，在英国，这始终是一个欢乐的日子。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [ə'bɑːlɪʃt] [meɪ] - [poʊlz] [ænd; ənd] ['meri]

especially	in	the	ancient	times	before	the	Puritans	abolished	May	-	poles	and	merry
尤其	在	这	古老的	时代	前	这	清教徒	废除	可能	-	杆子	和	欢乐

- ['meɪkɪŋ] .

-	making	.
-	制作	.

尤其是在清教徒废除五月柱和庆祝活动之前的古代。

[nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [lɔːds] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Not	only	the	citizens	of	London	,	but	also	the	lords	and	ladies	of	the
不是	仅有的	这	公民	的	伦敦	,	但	还	这	领主们	和	女士们	的	这

[kɔːrt] ,

Court	,
法庭	,

不仅是伦敦市民，还有宫廷里的贵族们，

[juːst] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ]

used	to	go	out	to	the	woods	around	the	city	—	it	was	a	very	much
用过的	到	去	出去	到	这	树林	大约	这	城市	—	它	曾是	一个	非常	很多

['smɔːlər] ['sɪti] [ðen] — [ænd; ənd] ['gæðər] ['hɔːθɔːrn] ['blɑːsəm] .

smaller	city	then	—	and	gather	hawthorn	blossom	.
较小的	城市	然后	—	和	收集	山楂	开花	.

以前我经常去城外的小树林里采摘山楂花——那时候这座城市比现在小得多。

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːld] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [keɪm] [tuː; tə]

This	they	called	going	a	-	Maying	,	and	the	flower	of	the	hawthorn	came	to
这	他们	称为	去	一个	-	五月	,	和	这	花	的	这	山楂	来了	到

[biː; bi] [kɔːld] [meɪ] - ['blɑːsəm] .

be	called	May	-	blossom	.
是	称为	可能	-	开花	.

他们把这叫做去五月，山楂花也因此被称为五月花。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['hæmlət] , [taʊn] , [ænd; ənd] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd]

It	was	brought	into	hamlet	,	town	,	and	city	with	great	rejoicing	,	and
它	曾是	带来	进入	村庄	,	镇	,	和	城市	和	伟大的	欢欣鼓舞	,	和

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

to	the	sound	of	music	.
到	这	声音	的	音乐	.

它被带进了村庄、城镇和城市，人们欢欣鼓舞，载歌载舞。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ˌðer'æftər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [-] .

Then	the	whole	day	thereafter	was	spent	in	merry	-	making	[	65	]	.
然后	这	所有的	天	此后	曾是	花费	在	欢乐	-	制作	[	-	]	.

然后，接下来的一整天都用来寻欢作乐[65]。

[ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [poʊl] [fɪkst] , [kɔːld] [ə; eɪ] [meɪ] - [poʊl] ;

In	every	town	and	village	there	was	a	tall	pole	fixed	,	called	a	May	-	pole	;
在	每一个	镇	和	村庄	那里	曾是	一个	高的	极	固定的	,	称为	一个	可能	-	极	;

每个城镇和村庄都竖立着一根高高的杆子，称为五月柱；

[ænd; ənd][ɑːn] [meɪ] [deɪ] [ðɪs] [poʊl] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['frɑːlɪk] ,

and	on	May	Day	this	pole	,	the	centre	of	all	the	frolic	,
和	在	可能	天	这	极	,	这	中心	的	全部	这	嬉戏	,

五一节这根杆子，是所有庆祝活动的中心，

[wʌz; wəz] [meɪd] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

was	made	gay	with	great	garlands	of	flowers	.
曾是	制成	同性恋	和	伟大的	花环	的	花朵	.

用精美的花环装点得格外喜庆。

['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] ,

Every	town	and	village	,	also	,	had	a	Queen	of	the	May	,
每一个	镇	和	村庄	,	还	,	有	一个	女王	的	这	可能	,

每个城镇和村庄也都有一位五月女王。

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [huː] [sæt][ə'pɑːrt] [kraʊnd]

a	maiden	who	was	chosen	for	her	beauty	,	and	who	sat	apart	crowned
一个	少女	WHO	曾是	选定	为了	她	美丽	,	和	WHO	卫星	除	加冕

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

with	flowers	,
和	花朵	,

一位因美貌而被选中的少女，头戴花冠，独自坐在一旁。

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

an	object	of	envy	and	admiration	.
一个	目的	的	嫉妒	和	钦佩	.

令人羡慕和敬佩的对象。

[ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] ['læsiz] [sæŋ] ['kærəlz] , [pleɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [geɪmz] [æz; əz] [kɪs] - [ɪn] - [ðə; ði] -

The	lads	and	lassies	sang	carols	,	played	at	such	games	as	kiss	-	in	-	the	-
这	小伙子们	和	姑娘们	唱	圣诞颂歌	,	玩	在	这样的	游戏	作为	吻	-	在	-	这	-

[rɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðə; ði] ['mɔːrɪs] [dæns] .

ring	,	and	danced	the	morris	dance	.
戒指	,	和	跳舞	这	莫里斯	舞蹈	.

小伙子们和姑娘们唱着圣诞颂歌，玩着诸如"亲吻圈"之类的游戏，跳着莫里斯舞。

[nɑ:t] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌstəmz] [naʊ] [rɪ'meɪn] ; [ðə; ði] [meɪ] - [poʊlz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ;

Not	many	of	these	customs	now	remain	;	the	May	-	poles	have	disappeared	;
不是	许多	的	这些	海关	现在	保持	;	这	可能	-	杆子	有	消失	;

[ænd; ənd] ['veri] [fju:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

and	very	few	of	you	children	,
和	非常	很少	的	你	孩子们	,

这些习俗现在所剩无几了；五月柱已经消失了；你们这些孩子中，也很少有人知道这些。

[aɪ] [sə'poʊz] , [goʊ] [ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] .

I	suppose	,	go	a	-	Maying	.
我	认为	,	去	一个	-	五月	.

我想，去五月吧。

[du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

Do	you	not	think	that	is	a	mistake	?
做	你	不是	思考	那	是	一个	错误	?

你不觉得这是个错误吗?

[aɪ] [du:] ;

I	do	;
我	做	;

我愿意;

[ðə; ði] [wɜ:rk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜ:rld] [ɪz] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mə:θful] [pleɪs] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]

the	work	-	a	-	day	world	is	not	such	a	mirthful	place	that	we	can	afford	to
这	工作	-	一个	-	天	世界	是	不是	这样的	一个	欢乐的	地方	那	我们	能	买得起	到

[fər'get] [ðə; ði] ['tʃɪri] [oʊld] ['kʌstəmz] ,

forget	the	cheery	old	customs	,
忘记	这	欢快的	老的	海关	,

日常生活并非充满欢乐，我们不能忘记那些令人愉悦的传统习俗。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] ['meni] [wɜ:rs] [weɪz] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['dænsɪŋ]

and	there	are	surely	many	worse	ways	of	spending	a	day	than	in	dancing
和	那里	是	一定	许多	更糟	方式	的	开支	一个	天	比	在	跳舞

[raʊnd] [ə; eɪ] [meɪ] - [poʊl] .

round	a	May	-	pole	.
圆形的	一个	可能	-	极	.

当然，还有比围着五月柱跳舞更糟糕的消磨时间的方式。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ]

I	am	sure	that	you	children	would	like	to	have	the	merry	-	making	of	May
我	是	当然	那	你	孩子们	会	喜欢	到	有	这	欢乐	-	制作	的	可能

[deɪ] [brɔ:t] [bæk] [ə'gen] . [-]

Day	brought	back	again	.	[	66	]
天	带来	后退	再次	.	[	-	]

我相信你们孩子们一定希望五一节的欢乐气氛能够再次恢复。[66]

['rɔɪəl] [oʊk] [deɪ] .

ROYAL	OAK	DAY	.
皇家	橡木	天	.

皇家橡树日。

[ɪn] [jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [bʊk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvər] ['krɔmwel]

In	your	English	history	-	book	you	will	find	some	account	of	Oliver	Cromwell
在	你的	英语	历史	-	书	你	将要	寻找	一些	帐户	的	奥利弗	克伦威尔

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['bætlz] [hi:; hi] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv] ['stjʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	the	many	battles	he	fought	against	the	royal	house	of	Stuart	and	the
和	这	许多	战斗	他	战斗	反对	这	皇家	房子	的	斯图尔特	和	这

[ˌkævə'liəs] .

cavaliers	.
骑士	.

在你的英国历史书中，你会找到一些关于奥利弗·克伦威尔以及他与斯图亚特王室和保皇党进行的多次战斗的记载。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['wʊstər] ,

One	of	the	most	famous	of	these	was	the	battle	of	Worcester	,
一	的	这	最多	著名的	的	这些	曾是	这	战斗	的	伍斯特	,

其中最著名的战役之一就是伍斯特战役。

[fɔːt] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɑːn] [ðə; ði] 3rd [sep'tembər] , - ,

fought	near	the	town	of	that	name	on	the	3rd	September	,	1651	,
战斗	靠近	这	镇	的	那	姓名	在	这	3rd	九月	,	-	,

1651年9月3日，在同名城镇附近发生战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] . [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .

in	which	the	army	of	King	Charles	II	.	was	utterly	defeated	.
在	哪个	这	军队	的	国王	查尔斯	二	.	曾是	完全地	战败	.

在那场战役中，查理二世国王的军队彻底战败。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'fiːt] [baɪ] ['krɔmwel] ,

As	the	result	of	this	defeat	by	Cromwell	,
作为	这	结果	的	这	击败	经过	克伦威尔	,

由于克伦威尔的这次失败，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːləʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['deɪndʒər] ,

all	the	followers	of	the	King	were	placed	in	danger	,
全部	这	追随者	的	这	国王	是	放置	在	危险	,

国王的所有追随者都处于危险之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['dʒepərdi] .

and	the	King's	life	was	in	great	jeopardy	.
和	这	国王学院	生活	曾是	在	伟大的	危险边缘	.

国王的生命危在旦夕。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fliː] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	only	thing	he	could	do	was	to	flee	out	of	England	,
这	仅有的	事物	他	可以	做	曾是	到	逃跑	出去	的	英格兰	,

他唯一能做的就是逃离英国。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ,

but	that	was	no	easy	matter	because	his	enemies	were	numerous	,
但	那	曾是	不	简单的	事情	因为	他的	敌人	是	很多的	,

但这并非易事，因为他的敌人众多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] .

and	they	searched	for	him	with	great	diligence	.
和	他们	搜索	为了	他	和	伟大的	勤勉	.

他们非常认真地寻找他。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['lʌndən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ,

His	first	plan	was	to	try	to	reach	London	before	the	news	of	his	defeat	,
他的	第一的	计划	曾是	到	尝试	到	抵达	伦敦	前	这	消息	的	他的	击败	,

他的第一个计划是在战败的消息传到伦敦之前设法抵达那里。

[ænd; ənd] [baɪ] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn]

and	by	proceeding	from	there	in	disguise	he	hoped	to	get	a	ship	on
和	经过	进行中	从	那里	在	伪装	他	希望	到	得到	一个	船	在

[ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fræns] .

the	south	coast	that	would	carry	him	to	France	.
这	南	海岸	那	会	携带	他	到	法国	.

他希望通过乔装打扮，从那里出发，在南部海岸找到一艘船，然后前往法国。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [im'bɑːkt] [æt; ət]['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm] ,
This **plan** **was** **in** **part** **successful** **,** **but** **before** **he** **embarked** **at** **Shoreham** **,**
这 计划 曾是 在 部分 成功的 , 但 前 他 启航 在 肖勒姆 ,
[nɪr] ['braɪtn] ,
near **Brighton** **,**
靠近 布莱顿 ,

这个计划部分成功了，但在他从布莱顿附近的肖勒姆启程之前，

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [kɪŋ] [hæd; həd] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [her] - [bredθ] [is'keips] . [-]
the **fugitive** **king** **had** **many** **strange** **adventures** **and** **hair** **-** **breadth** **escapes** **.** **[** **67** **]**
这 逃犯 国王 有 许多 奇怪的 冒险 和 头发 - 宽度 逃脱 . [-]
[-]
[**69** **]**
[-]

这位逃亡的国王经历了许多奇特的冒险和千钧一发的逃脱。[67][69]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌntri]
One **of** **the** **most** **notable** **of** **these** **was** **connected** **with** **a** **large** **country**
一 的 这 最多 值得注意的 的 这些 曾是 连接 和 一个 大的 国家
[haʊs] [kɔːld] ['bɑːskəbɛl] ,
house **called** **Boscobel** **,**
房子 称为 博斯科贝尔 ,

其中最引人注目的一起事件与一座名为博斯科贝尔的大型乡村别墅有关。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm] ['wʊstər] , [wer]
situated **in** **Shropshire** **,** **and** **about** **thirty** **-** **seven** **miles** **from** **Worcester** **,** **where**
位于 在 什罗普郡 , 和 关于 三十 - 七 英里 从 伍斯特 , 在哪里
[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] .
the **great** **battle** **was** **fought** **.**
这 伟大的 战斗 曾是 战斗 .

位于什罗普郡，距离伍斯特约 37 英里，伍斯特是那场伟大战役的发生地。

[ɪn] ['fliːɪŋ] ['nɔːrθwərd] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In **fleeing** **northward** **after** **the** **fight** **Charles** **was** **accompanied** **by** **many** **of** **his**
在 逃离 向北 后 这 斗争 查尔斯 曾是 伴随 经过 许多 的 他的
['fɔːləuəz] ,
followers **,**
追随者 ,

战后，查理向北逃亡时，他的许多追随者也陪伴在他身边。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][əd'vaɪzd]
but **in** **order** **to** **give** **him** **a** **better** **chance** **to** **escape** **the** **king** **was** **advised**
但 在 命令 到 给 他 一个 更好的 机会 到 逃脱 这 国王 曾是 建议
[tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['bɑːskəbɛl] [wer] [ðə; ði][foʊk]
to **leave** **all** **the** **others** **and** **make** **his** **way** **to** **Boscobel** **where** **the** **folk**
到 离开 全部 这 其他的 和 制作 他的 方式 到 博斯科贝尔 在哪里 这 民间
[wɜːr; wər][ɔːl] ['frendli] .
were **all** **friendly** **.**
是 全部 友好的 .

但为了让国王有更大的机会逃脱，有人建议他离开其他人，前往博斯科贝尔，那里的人们都很友好。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [wɪð; wɪθ] ['trʌsti] ['ritʃəd] [pɛndɝəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gaɪd] ;
This **he** **did** **,** **with** **trusty** **Richard** **Penderel** **for** **his** **guide** **;**
这 他 做过 , 和 可靠 理查德 彭德雷尔 为了 他的 指导 ;

他这样做，并由值得信赖的理查德·彭德雷尔担任向导；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [set] [ə'mʌŋ] [wʊdz] ,
and **as** **the** **house** **was** **a** **lonely** **place** **set** **among** **woods** **,**
和 作为 这 房子 曾是 一个 孤独 地方 放 之中 树林 ,

由于房子位置偏僻，坐落在树林之中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

the	king	hoped	that	he	would	not	be	disturbed	.
这	国王	希望	那	他	会	不是	是	不安	.

国王希望自己不会受到打扰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'suːt] ['æftər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['krɔmwel]

But	the	pursuit	after	him	was	very	hot	,	and	the	soldiers	of	Cromwell
但	这	追逐	后	他	曾是	非常	热的	,	和	这	士兵	的	克伦威尔

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

arrived	in	the	neighbourhood	.
到达的	在	这	邻里	.

但对他的追捕非常激烈，克伦威尔的士兵已经抵达附近。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['sʌmwer] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd]

So	the	king	had	to	seek	a	hiding	-	place	somewhere	out	of	doors	,	and
所以	这	国王	有	到	寻找	一个	隐藏	-	地方	某处	出去	的	门	,	和

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

one	of	his	friends	,
一	的	他的	朋友们	,

所以国王不得不找个户外的藏身之处，他的一个朋友

['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['kerləs] ,

Colonel	William	Careless	,
上校	威廉	粗心	,

威廉·卡里斯上校

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʊʃi]

suggested	that	they	should	conceal	themselves	among	the	branches	of	a	large	bushy
建议	那	他们	应该	隐藏	他们自己	之中	这	分支	的	一个	大的	茂密的

[oʊk] - [triː] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

oak	-	tree	that	stood	near	the	house	.
橡木	-	树	那	站立	靠近	这	房子	.

建议他们躲藏在房子附近一棵枝繁叶茂的大橡树的树枝间。

[ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [bred]

There	the	two	remained	for	a	whole	day	,	with	little	to	eat	except	bread
那里	这	二	剩余	为了	一个	所有的	天	,	和	小的	到	吃	除了	面包

[ænd; ənd] [tʃiːz] ,

and	cheese	,
和	奶酪	,

两人在那里待了一整天，除了面包和奶酪之外几乎没有其他食物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

and	with	the	constant	fear	of	being	discovered	.
和	和	这	持续的	害怕	的	存在	发现	.

而且始终担心被发现。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [liːvz]

From	where	they	sat	among	the	branches	they	could	peep	through	the	leaves
从	在哪里	他们	卫星	之中	这	分支	他们	可以	窥视	通过	这	树叶

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] .

and	see	the	soldiers	searching	the	woods	around	.
和	看	这	士兵	搜索	这	树林	大约	.

他们坐在树枝间，透过树叶可以看到士兵们正在周围的树林里搜寻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][æt; ət] [-]

But	they	were	not	discovered	,	and	at	[	70	]
但	他们	是	不是	发现	,	和	在	[	-	]

但它们并未被发现，而且[70]

[leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [drest] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɪn]

length	the	king	escaped	from	that	neighbourhood	dressed	like	a	countryman	in
长度	这	国王	逃脱	从	那	邻里	穿着	喜欢	一个	同胞	在

['leðərn] ['dʌblət] [ænd; ənd] [griːn] ['dʒɜːrkɪn] .

leathern	doublet	and	green	jerkin	.
皮革	双联体	和	绿色的	短上衣	.

国王逃离那个街区时，打扮得像个乡下人，穿着皮质紧身衣和绿色短上衣。

['æftər] ['meni] ['jɪrz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,

After	many	years	,	as	you	all	know	,
后	许多	年	,	作为	你	全部	知道	,

多年以后，正如大家所知，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hɪd][ɪn][ðə; ði][oʊk] - [triː] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

the	man	who	hid	in	the	oak	-	tree	was	invited	to	return	to	England	,
这	男人	WHO	隐藏	在	这	橡木	-	树	曾是	受邀	到	返回	到	英格兰	,

躲在橡树里的那个人被邀请返回英国。

[wer] [hiː; hi] ['reɪnd] [æz; əz] [tʃɑːrlz] [iː] .

where	he	reigned	as	Charles	II	.
在哪里	他	统治	作为	查尔斯	二	.

他在那里以查理二世的身份统治。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 29th [meɪ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['θɜːrtiəθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

It	was	on	the	29th	May	,	1660	,	and	the	king's	thirtieth	birthday	,
它	曾是	在	这	29th	可能	,	-	,	和	这	国王的	第三十	生日	,

那是1660年5月29日，国王三十岁生日那天。

[ðæt] [hiː; hi] ['entərd] ['lʌndən] [ɪn] ['traɪʌmf] .

that	he	entered	London	in	triumph	.
那	他	进入	伦敦	在	胜利	.

他凯旋进入伦敦。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði][oʊk] - [triː] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [noʊn] , ['gɑːləndz] [ʌv; əv]

The	story	of	his	adventure	in	the	oak	-	tree	having	become	known	,	garlands	of
这	故事	的	他的	冒险	在	这	橡木	-	树	拥有	变得	已知	,	花环	的

[oʊk] - ['bræntʃɪz] ,

oak	-	branches	,
橡木	-	分支	,

他在橡树上的奇遇故事传开后，人们用橡树枝编成花环来纪念他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [oʊk] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , [wɜːr; wər]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn]

and	the	Royal	Oak	used	as	a	symbol	,	were	prominent	in	the	coronation
和	这	皇家	橡木	用过的	作为	一个	象征	,	是	著名的	在	这	加冕礼

['serəmənɪz] ;

ceremonies	;
仪式	;

皇家橡树作为象征物，在加冕仪式上十分突出；

[waɪl] [frʌm; frəm] [ˌðens'fɔːrθ] [ðə; ði] 29th [meɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] ['rɔɪəl] [oʊk] [deɪ] , [ɔːr]

while	from	thenceforth	the	29th	May	was	established	as	Royal	Oak	Day	,	or
尽管	从	此后	这	29th	可能	曾是	已确立的	作为	皇家	橡木	天	,	或者

[oʊk] - ['æp(ə)l] [deɪ] .

Oak	-	Apple	Day	.
橡木	-	苹果	天	.

从那时起，每年的 5 月 29 日被定为皇家橡树日，或橡树苹果日。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ['pɪriəd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,

During	the	Restoration	Period	,	and	for	long	afterwards	,
期间	这	恢复	时期	,	和	为了	长的	然后	,

在复辟时期以及之后的很长一段时间里，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

it	was	the	custom	to	go	forth	into	the	woods	on	the	morning	of	that
它	曾是	这	风俗	到	去	前进	进入	这	树林	在	这	早晨	的	那

[deɪ] [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][oʊk] .

day	and	gather	branches	of	oak	.
天	和	收集	分支	的	橡木	.

按照习俗，人们会在那天早上到树林里去采摘橡树枝。

[ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [spɔɪl] ,

In	town	and	village	the	houses	were	decorated	with	the	woodland	spoil	,
在	镇	和	村庄	这	房屋	是	装饰	和	这	林地	剧透	,

城镇和乡村的房屋都用林地废料装饰。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [ɪgˈzɪbɪt] [ðer; ðər] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	thus	did	the	people	of	England	exhibit	their	loyalty	to	the	House	of
和	因此	做过	这	人们	的	英格兰	展览	他们的	忠诚	到	这	房子	的

[ˈstjʊt] .

Stuart	.
斯图尔特	.

英格兰人民以此表达了他们对斯图亚特王朝的忠诚。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstəm] [ˈliŋgəz] [ɪn][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈhæmləts] ,

Even	now	the	old	custom	lingers	in	out	-	of	-	the	-	way	hamlets	,
甚至	现在	这	老的	风俗	徘徊不去	在	出去	-	的	-	这	-	方式	村庄	,

即使在今天，这种古老的习俗仍然在一些偏僻的小村庄里保留了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [oʊk] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ˈmeni] [æn; ən][oʊld] [ɪn] ,

and	the	sign	of	the	Royal	Oak	may	still	be	seen	on	many	an	old	inn	,
和	这	符号	的	这	皇家	橡木	可能	仍然	是	已见	在	许多	一个	老的	客栈	,

许多老旅馆上仍然可以看到皇家橡树的标志。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊk] - [liːf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪkɔːrn][hæv; həv][lɔːst][ɔːl][ðer; ðər] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]

but	the	oak	-	leaf	and	the	acorn	have	lost	all	their	significance	in	the
但	这	橡木	-	叶子	和	这	橡子	有	丢失的全部		他们的	意义	在	这

[wɜːrld][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] .

world	of	politics	.
世界	的	政治	.

但是，橡树叶和橡子在政治世界中已经失去了所有意义。

[oʊk] - [ˈæp(ə)l] [deɪ] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɑːlədeɪ] . [-]

Oak	-	Apple	Day	,	I	fear	,	will	never	again	become	a	general	holiday	.	[	73	]
橡木	-	苹果	天	,	我	害怕	,	将要	绝不	再次	变得	一个	一般的	假期	.	[	-	]

恐怕橡树苹果节将永远不会再成为一个普遍的节日了。[73]

[ˈmɪdˌsʌmərz] [iːv] .

MIDSUMMER'S	EVE	.
仲夏节	前夕	.

仲夏夜。

[ˌmɪdˈsʌmər] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] 24th [dʒuːn] ;

Midsummer	Day	is	the	24th	June	;
盛夏	天	是	这	24th	六月	;

仲夏节是6月24日；

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪz] ['selɪbreɪtɪd]

this	is	also	the	day	upon	which	the	birth	of	St	.	John	the	Baptist	is	celebrated
这	是	还	这	天	之上	哪个	这	出生	的	英石	.	约翰	这	浸信会	是	著名

[baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

by	the	Christian	Church	.
经过	这	基督教	教会	.

这一天也是基督教教会庆祝施洗约翰诞辰的日子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] [taɪm][ʌv; əv] [fi:st] [ænd; ənd] ['meri] - ['meɪkɪŋ]

During	the	Middle	Ages	it	was	a	joyous	time	of	feast	and	merry	-	making
期间	这	中间	年龄	它	曾是	一个	欢乐	时间	的	盛宴	和	欢乐	-	制作

,

,

,

中世纪时期，这是一个充满盛宴和欢庆的欢乐时光。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ði:z] [oʊld][taɪmz] , [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]

for	in	these	old	times	,	as	you	must	have	gathered	from	this	little	book
为了	在	这些	老的	时代	,	作为	你	必须	有	聚集	从	这	小的	书

,

,

,

因为在古代，正如你从这本小册子中了解到的那样，

['pi:p(ə)l][dɪd][nɑ:t][wɜ:rk][ænd; ənd] ['wɜ:ri] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] ['naʊədeɪz] .

people	did	not	work	and	worry	so	much	as	they	do	nowadays	.
人们	做过	不是	工作	和	担心	所以	很多	作为	他们	做	如今	.

人们过去不像现在这样工作繁忙、忧虑重重。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] :

But	here	is	a	curious	thing	:
但	这里	是	一个	好奇的	事物	:

但这里有一件奇怪的事：

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['serəmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɑ:lədeɪ][wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] [naɪt]

nearly	all	the	ceremonies	connected	with	this	holiday	were	performed	the	night
几乎	全部	这	仪式	连接	和	这	假期	是	执行	这	夜晚

['pri:viəs] — ['veriəsli,'væriəsli] [kɔ:ld] ['mɪd,sʌmərz] [i:v] ,

previous	—	variously	called	Midsummer's	Eve	,
以前的	—	各种各样的	称为	仲夏节	前夕	,

与这个节日相关的几乎所有仪式都在前一天晚上举行——这个晚上也被称为仲夏夜。

[ɔ:r][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] [i:v] .

or	St	.	John's	Eve	.
或者	英石	.	约翰的	前夕	.

或圣约翰节前夕。

[ði:z] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['veriəs] [fɔ:rmz] [θru:'aʊt]

These	customs	and	ceremonies	were	observed	in	various	forms	throughout
这些	海关	和	仪式	是	观察到	在	各种各样的	表格	自始至终

['krɪsndəm] ,

Christendom	,
基督教世界	,

这些习俗和仪式在整个基督教世界以各种形式流传下来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['veri] [streɪndʒ] .

and	some	of	them	were	very	strange	.
和	一些	的	他们	是	非常	奇怪的	.

其中一些人非常古怪。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɑ:lədeɪ]['præktɪsɪz] [ænd; ənd]

I	have	often	had	to	tell	you	that	many	of	our	holiday	practices	and
我	有	经常	有	到	告诉	你	那	许多	的	我们的	假期	实践	和

['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] ['eɪnʃənt] ['hi:ðn] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] ;

usages	were	founded	upon	ancient	heathen	rites	and	ceremonies	;
用法	是	创立	之上	古老的	异教徒	仪式	和	仪式	;

我经常不得不告诉你们，我们的许多节日习俗都是建立在古代异教仪式和庆典之上的；

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps] [mɔːr] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪd'sʌmər] [iːv] [ðæn; ðən][ə'pɑːn]['eni]
this **is** **perhaps** **more** **observable** **in** **connection** **with** **Midsummer** **Eve** **than** **upon** **any**
这 是 也许 更多的 可观察的 在 联系 和 盛夏 前夕 比 之上 任何
['ʌðər] ['hɑːlədeɪ] [ə'keɪʒn] .
other **holiday** **occasion** **.**
其他 假期 场合 .

这一点在仲夏夜或许比其他任何节日都更容易观察到。

['flaʊərz] [ænd; ənd]['faɪər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'keɪm] [-]
Flowers **and** **fire** **were** **two** **things** **that** **became** **[** **74** **]**
花朵 和 火 是 二 事物 那 成为 [-]

花与火是两件成为[74] 的事物

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːn] ['mɪdˌsʌmərz] [iːv] .
of **great** **importance** **on** **Midsummer's** **Eve** **.**
的 伟大的 重要性 在 仲夏节 前夕 .

在仲夏夜具有极其重要的意义。

['nɪrli] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ɪts]['bɑːnfaɪər][lɪt][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,
Nearly **every** **town** **and** **village** **had** **its** **bonfire** **lit** **in** **the** **market** **-** **place** **,**
几乎 每一个 镇 和 村庄 有 它是 篝火 点燃 在 这 市场 - 地方 ,

几乎每个城镇和村庄都在集市上点燃了篝火。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðiːz] [fairz][wɜːr; wər] ['fɔːrməli] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **at** **one** **time** **these** **fires** **were** **formally** **blessed** **by** **the** **priests** **of** **the**
和 在 一 时间 这些 火灾 是 正式地 蒙福 经过 这 神父 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
church **.**
教会 .

过去，这些圣火曾由教会的神父正式祝圣。

[wʌn] ['præktɪs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fairz] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] ['kæriz] [ˌjuː 'es][fɑːr] [bæk] ['ɪntuː]
One **practice** **connected** **with** **these** **fires** **,** **a** **practice** **that** **carries** **us** **far** **back** **into**
一 实践 连接 和 这些 火灾 , 一个 实践 那 携带 我们 远的 后退 进入
['hiːðn] [taɪmz] ,
heathen **times** **,**
异教徒 时代 ,

与这些火相关的习俗之一，可以追溯到遥远的异教时代。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [liːpt] [θruː] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]
was **the** **way** **in** **which** **the** **boys** **and** **girls** **leaped** **through** **and** **over** **the**
曾是 这 方式 在 哪个 这 男孩们 和 女孩们 跳跃 通过 和 超过 这
[fleɪmz] .
flames **.**
火焰 .

男孩女孩们就是这样跃过火焰的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [flɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] ['ɪntuː][ðə; ði][fairz] , [waɪl]
It **was** **also** **customary** **to** **fling** **flowers** **and** **garlands** **into** **the** **fires** **,** **while**
它 曾是 还 习惯 到 一扔 花朵 和 花环 进入 这 火灾 , 尽管
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the **people** **,**
这 人们 ,

人们还习惯于将鲜花和花环扔进火堆里，而其他人则.....

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['səːkld] [raʊnd] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['æntɪks][ænd; ənd] ['gliːfl] ['sɔŋz] .
young **and** **old** **,** **circled** **round** **the** **blaze** **with** **merry** **antics** **and** **gleeful** **songs** **.**
年轻的 和 老的 , 圈起来 圆形的 这 火焰 和 欢乐 滑稽动作 和 兴高采烈 歌曲 .

男女老少围着篝火嬉戏玩耍，载歌载舞。

[greɪt] [prə'seʃənz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [griːn]
Great **processions** **were** **also** **formed** **to** **visit** **the** **woods** **and** **bring** **back** **green**
伟大的 游行 是 还 形成 到 访问 这 树林 和 带来 后退 绿色的
[baʊz] [hweə'wɪð] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [iːv] .
boughs **wherewith** **to** **decorate** **the** **houses** **on** **St** **.** **John's** **Eve** **.**
树枝 以及 到 装饰 这 房屋 在 英石 . 约翰的 前夕 .

人们还组织了盛大的游行队伍前往树林，采摘绿色的树枝，用来在圣约翰节前夜装饰房屋。

[ðə; ði] [baʊz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [raʊnd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊtɪŋz] ,
The **boughs** **were** **hung** **round** **doors** **and** **windows** **with** **joyful** **shoutings** **,**
这 树枝 是 悬挂 圆形的 门 和 视窗 和 快乐 喊叫声 ,

人们把树枝挂在门窗周围，欢呼雀跃。

[ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ðæt] ['meni] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][dʒɑːn]
in **recognition** **of** **the** **prophecy** **that** **many** **would** **rejoice** **at** **the** **birth** **of** **John**
在 认出 的 这 预言 那 许多 会 麾 在 这 出生 的 约翰
[ðə; ði]['bæptɪst] .
the **Baptist** **.**
这 浸信会 .

为了印证许多人会因施洗约翰的诞生而欢欣鼓舞的预言。

['mɪdˌsʌmərz] [iːv] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [maɪt] ['iːzəli]
Midsummer's **Eve** **was** **regarded** **as** **a** **time** **when** **the** **strangest** **things** **might** **easily**
仲夏节 前夕 曾是 认为 作为 一个 时间 什么时候 这 最奇怪的 事物 可能 容易地
['hæpən] .
happen **.**
发生 .

人们认为仲夏夜是各种怪事容易发生的时候。

[ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [pleɪ] " [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['deɪz]
That **is** **probably** **the** **reason** **why** **Shakspere** **called** **his** **play** **"** **A** **Midsummer** **Day's**
那 是 大概 这 原因 为什么 莎士比亚 称为 他的 玩 " 一个 盛夏 天
[driːm] ,
Dream **,**
梦 ,

这大概就是莎士比亚将他的戏剧命名为《仲夏夜之梦》的原因吧。

" [ænd; ənd] [meɪk] [pʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛəriz] [pleɪ] [sʌtʃ] [præŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [ðæt]
" **and** **make** **Puck** **and** **the** **other** **fairies** **play** **such** **pranks** **with** **the** **mortals** **that**
" 和 制作 冰球 和 这 其他 仙女 玩 这样的 恶作剧 和 这 凡人 那
[ðeɪ] [faʊnd] ['wɑːndərɪŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
they **found** **wandering** **out** **-** **of** **-** **doors** **.**
他们 成立 漫游 出去 - 的 - 门 .

"并让帕克和其他仙子捉弄那些在户外游荡的凡人。"

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] [ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [stɪl] ['liŋgəz]
It **used** **to** **be** **a** **common** **belief** **in** **Ireland** **,** **and** **the** **superstition** **still** **lingers**
它 用过的 到 是 一个 常见的 信仰 在 爱尔兰 , 和 这 迷信 仍然 徘徊不去
,
,
,

这曾经是爱尔兰的普遍看法，而且这种迷信至今仍然存在。

[ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sliːpɪŋ] [-]
that **on** **this** **night** **the** **souls** **of** **all** **sleeping** **[** **75** **]**
那 在 这 夜晚 这 灵魂 的 全部 睡眠 [-]

今夜所有沉睡者的灵魂[75]

['piːp(ə)l] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [went] ['wɑːndərɪŋ] ['ɪntuː] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] , ['sʌmtaɪmz] ['nevər]

people	**left**	**their**	**bodies**	**,**	**and**	**went**	**wandering**	**into**	**strange**	**places**	**,**	**sometimes**	**never**
人们	左边	他们的	身体	,	和	去	漫游	进入	奇怪的	地方	,	有时	绝不

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

to	**return**	**.**
到	返回	.

人们离开了自己的身体，游荡到陌生的地方，有时一去不复返。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

To	**avoid**	**this**	**dangerous**	**possibility**	**it**	**was**	**usual**	**to**	**keep**	**awake**	**during**	**that**
到	避免	这	危险的	可能性	它	曾是	通常	到	保持	醒	期间	那

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

为了避免这种危险的情况发生，人们通常会在夜里保持清醒。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['wɑːtʃər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['gruːsəm]

But	**to**	**keep**	**watch**	**did**	**not**	**always**	**prevent**	**the**	**watcher**	**from**	**having**	**gruesome**
但	到	保持	手表	做过	不是	总是	防止	这	观察者	从	拥有	令人毛骨悚然

[iks'piəriənsiz] .

experiences	**.**
经历	.

但是，时刻保持警惕并不总能阻止观察者遭遇可怕的经历。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prevələnt] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pɔːrtʃ]

In	**England**	**it**	**was**	**quite**	**a**	**prevalent**	**opinion**	**that**	**if**	**you**	**sat**	**in**	**the**	**church**	**porch**
在	英格兰	它	曾是	相当	一个	流行	观点	那	如果	你	卫星	在	这	教会	门廊

[ɔːl] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [iːv] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn]

all	**St**	**.**	**John's**	**Eve**	**you**	**would**	**see**	**the**	**spirits**	**of**	**those**	**who**	**were**	**soon**	**to**	**die**	**in**
全部	英石	.	约翰的	前夕	你	会	看	这	烈酒	的	那些	WHO	是	很快	到	死	在

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [kʌm] [ænd; ənd] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] .

the	**parish**	**come**	**and**	**knock**	**at**	**the**	**church**	**door**	**.**
这	教区	来	和	敲	在	这	教会	门	.

在英国，人们普遍认为，如果你在圣约翰节前夜坐在教堂门廊里，你就会看到教区里即将去世的人的灵魂来敲教堂的门。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veriəs] ['ʌðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

There	**were**	**various**	**other**	**superstitious**	**practices**	**and**	**beliefs**	**associated**	**with**
那里	是	各种各样的	其他	迷信的	实践	和	信仰	联系	和

['mɪdˌsʌmərz] [iːv] — [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪrd] [ænd; ənd] ['hiðənˌɪzəm] — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd]

Midsummer's	**Eve**	**—**	**most**	**of**	**them**	**weird**	**and**	**heathenish**	**—**	**which**	**you**	**will**	**read**
仲夏节	前夕	—	最多	的	他们	诡异的	和	异教徒	—	哪个	你	将要	读

[ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] ['oʊldər] .

about	**when**	**you**	**grow**	**older**	**.**
关于	什么时候	你	生长	老	.

与仲夏夜相关的还有各种各样的迷信习俗和信仰——其中大多数都很怪异，带有异教色彩——等你长大后就会了解了。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['veri]

They	**belong**	**to**	**a**	**time**	**when**	**people**	**were**	**very**	**ignorant**	**,**	**and**	**therefore**	**very**
他们	属于	到	一个	时间	什么时候	人们	是	非常	无知	,	和	所以	非常

['kredʒələs] .

credulous	**.**
轻信的	.

它们属于一个人们非常无知，因而也非常轻信的时代。

['hæpɪli] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fə'getiŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [bɪ'liːfs] ;

Happily	**,**	**we**	**are**	**forgetting**	**all**	**these**	**foolish**	**beliefs**	**;**
快乐地	,	我们	是	遗忘	全部	这些	愚蠢	信仰	;

令人欣慰的是，我们正在忘记所有这些愚蠢的观念；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][faɪnd] ['mɪdˌsʌmərz] [iːv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	for	my	part	I	find	Midsummer's	Eve	interesting	and	beautiful	because
和	为了	我的	部分	我	寻找	仲夏节	前夕	有趣的	和	美丽的	因为

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə] [feɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

the	light	is	slow	to	fade	from	the	sky	,
这	光	是	慢的	到	褪色	从	这	天空	,

就我个人而言，我觉得仲夏夜既有趣又美丽，因为天空中的光线会缓慢地消逝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][waɪld]['roʊziz] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sent] [ɪn][ðə; ði] [leɪnz] ,

because	the	wild	roses	make	a	pleasant	scent	in	the	lanes	,
因为	这	荒野	玫瑰	制作	一个	令人愉快的	香味	在	这	车道	,

因为野玫瑰在小路上散发出宜人的香气，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpsˌwʊd] [brimz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ]

and	because	the	nightingale	from	the	copsewood	brims	the	darkness	with
和	因为	这	夜莺	从	这	科普斯伍德	帽檐	这	黑暗	和

[mə'loʊdiəs] [dʒɔɪ] . [-]

melodious	joy	.	[	76	]
悦耳动听	喜悦	.	[	-	]

因为小树林里的夜莺用悦耳的歌声驱散了黑暗。[76]

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['swɪθɪnz] [deɪ] .

SWITHIN'S	DAY	.
斯威辛的	天	.

斯威辛日。

[ɪn] ['jʊrəp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [seɪnts] [huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]

In	Europe	there	are	various	saints	who	are	supposed	to	have	had
在	欧洲	那里	是	各种各样的	圣徒	WHO	是	据称	到	有	有

[sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weðər] ;

some	influence	upon	the	weather	;
一些	影响	之上	这	天气	;

在欧洲，有许多圣人被认为对天气有一定的影响；

[fræns] [hæz; həz][ɪts][ˌes 'tiː] . [mɛ'dɑːr] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][ɪts][ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] .

France	has	its	St	.	Médard	,	and	England	has	its	St	.	Swithin	.
法国	有	它是	英石	.	梅达尔	,	和	英格兰	有	它是	英石	.	在	.

法国有圣梅达尔，英国有圣斯威辛。

['aʊər; ɑːr]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [seɪnt] [ɪz] ['veri] ['skænti] ,

Our	actual	knowledge	of	this	old	English	saint	is	very	scanty	,
我们的	实际的	知识	的	这	老的	英语	圣	是	非常	稀少	,

我们对这位古代英国圣人的了解非常有限。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][draɪ][ænd; ənd][wet]

and	the	grounds	upon	which	he	has	been	associated	with	dry	and	wet
和	这	理由	之上	哪个	他	有	到过	联系	和	干燥	和	湿的

['weðər] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['duːbiəs] ['ɔːrɪdʒɪn] .

weather	are	of	dubious	origin	.
天气	是	的	可疑	起源	.

而将他与干旱和潮湿天气联系起来的理由是可疑的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['æbi] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər]

We	are	told	that	St	.	Swithin	was	a	monk	in	the	Old	Abbey	of	Winchester
我们	是	讲述	那	英石	.	在	曾是	一个	僧	在	这	老的	修道院	的	温彻斯特

,

,

,

据说圣斯威辛是温彻斯特老修道院的一名僧侣。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['praɪər][ænd; ənd] [ðen] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] .

and	that	because	of	his	zeal	he	became	prior	and	then	bishop	of	that
和	那	因为	的	他的	热情	他	成为	事先的	和	然后	主教	的	那

See	.
看	.

因为他的热忱，他先后成为该教区的院长和主教。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [i'rektid] ['nuːmərəs] [tʃɜːrtʃɪz] ,

We	are	told	,	also	,	that	he	erected	numerous	churches	,
我们	是	讲述	,	还	,	那	他	竖立	很多的	教堂	,

据说他还建造了许多教堂。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['paɪəti][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] ['ɛgbɝt] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['wesɪks] ,

while	his	piety	and	learning	were	such	that	Egbert	,	King	of	Wessex	,
尽管	他的	虔诚	和	学习	是	这样的	那	埃格伯特	,	国王	的	威塞克斯	,

他的虔诚和学识如此渊博，以至于威塞克斯国王埃格伯特.....

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [sək'sesər] [tuː; tə]['edʒukeɪt] .

gave	him	his	son	and	successor	to	educate	.
给予	他	他的	儿子	和	接班人	到	教育	.

把儿子和继承人交给他教育。

[æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ] [gʊd] [men][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['meni] [mɪ'rækjələs] [diːdz] [wɜːr; wər]

As	was	usual	with	good	men	in	those	days	,	many	miraculous	deeds	were
作为	曾是	通常	和	好的	男人	在	那些	天	,	许多	神奇	契约	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] ,

attributed	to	St	.	Swithin	,
归因于	到	英石	.	在	,

在那个年代，许多善良的人都被赋予了许多奇迹般的事迹，圣斯威辛也不例外。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

and	finally	he	died	in	the	year	862	A	.	D	.	He	was	buried	in	the
和	最后	他	死亡	在	这	年	-	一个	.	D	.	他	曾是	埋葬	在	这

['tʃɜːrtʃjɑːrd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ,

churchyard	at	Winchester	,
墓地	在	温彻斯特	,

他最终于公元862年去世，葬于温彻斯特的教堂墓地。

[ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][spɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

in	a	humble	spot	of	his	own	selection	.
在	一个	谦逊的	点	的	他的	自己的	选择	.

在他自己选择的简朴地方。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] [-]

More	than	a	hundred	years	afterwards	the	clergy	[	79	]
更多的	比	一个	百	年	然后	这	牧师	[	-	]

一百多年后，神职人员[79]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [dɪ'zɜ:rvd] [mɔ:r] ['ɑ:nər] [ðæn; ðən]

of	the	diocese	of	Winchester	thought	that	the	Saint	deserved	more	honour	than
的	这	教区	的	温彻斯特	想法	那	这	圣	应得的	更多的	荣誉	比

[ə; eɪ] [greɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [i:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .

a	grave	under	the	dripping	eaves	of	the	Cathedral	.
一个	严重	在下面	这	滴落	檐	的	这	大教堂	.

温彻斯特教区的一位人士认为，这位圣人应该得到比葬在大教堂滴水屋檐下更高的荣誉。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['bɑ:di][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] ,

Accordingly	,	they	arranged	to	remove	the	body	inside	with	great	ceremony	,
因此	,	他们	安排	到	消除	这	身体	里面	和	伟大的	仪式	,

于是，他们安排以隆重的仪式将尸体移出屋内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] .

and	the	date	selected	for	this	event	was	the	15th	July	.
和	这	日期	已选	为了	这	事件	曾是	这	15th	七月	.

本次活动的日期定为7月15日。

[ˌðer'æftər] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ˌes 'ti:] . ['swɪθɪnz] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

Thereafter	this	day	was	regarded	as	St	.	Swithin's	Day	because	,	if	we	are
此后	这	天	曾是	认为	作为	英石	.	斯威辛的	天	因为	,	如果	我们	是

[tu:; tə] [bɪ'li:v] ['pɑ:pjələr]['ledʒənd] ,

to	believe	popular	legend	,
到	相信	受欢迎的	传奇	,

此后，这一天就被视为圣斯威辛节，因为，如果我们相信民间传说的话，

[hi:; hi] ['ɔbdʒiktid] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

he	objected	to	have	his	body	removed	from	the	humble	place	in	the
他	反对	到	有	他的	身体	已移除	从	这	谦逊的	地方	在	这

['greɪvjɑ:rd] ['tʃoʊzn] [baɪ][hɪm'self] .

graveyard	chosen	by	himself	.
墓地	选定	经过	他自己	.

他反对将他的遗体从他自己选择的墓地里那简陋的地方移走。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] ['aʊtwərd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] ['vaɪələnt][reɪnz]

In	order	to	give	outward	and	visible	sign	of	his	displeasure	violent	rains
在	命令	到	给	向外	和	可见的	符号	的	他的	不满	暴力	雨

[dɪ'sendɪd] [ɑ:n] [ðæt] 15th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

descended	on	that	15th	of	July	,
下降	在	那	15th	的	七月	,

为了以公开可见的方式表达他的不满，7月15日那天降下了暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] [deɪz] ,

and	the	torrent	continued	for	forty	days	,
和	这	激流	持续	为了	四十	天	,

洪水持续了四十天。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['seɪnts] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] ,

so	that	the	ceremony	of	removing	the	Saint's	body	was	delayed	,
所以	那	这	仪式	的	移除	这	圣徒	身体	曾是	延迟	,

因此，圣人遗体的移送仪式被推迟了。

[waɪl] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ri'bju:kt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

while	the	clergy	of	the	diocese	were	thus	rebuked	for	their	presumption	.
尽管	这	牧师	的	这	教区	是	因此	责备	为了	他们的	假定	.

因此，该教区的神职人员因其狂妄自大而受到斥责。

[hens] [ðer; ðər] [gru:] [ʌp][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [bɪ'li:f] [wɪtʃ] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [raɪm] :

Hence	there	grew	up	the	popular	belief	which	finds	expression	in	the	old	rhyme	:
因此	那里	生长	向上	这	受欢迎的	信仰	哪个	发现	表达	在	这	老的	韵	:

因此，一种流行的说法逐渐形成，并在古老的童谣中有所体现：

[ˌes 'tiː] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [reɪn] ,

St	.	Swithin's	Day	,	if	thou	dost	rain	,
英石	.	斯威辛的	天	, 如果		你	朋友	雨	,

圣斯威辛日，如果你下雨，

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] :

For	forty	days	it	will	remain	:
为了	四十	天	它	将要	保持	:

它将保留四十天:

[ˌes 'tiː] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [fer] ,

St	.	Swithin's	Day	,	if	thou	be	fair	,
英石	.	斯威辛的	天	, 如果		你	是	公平的	,

圣斯威辛日，如果你公正的话，

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] [deɪz] - [twɪl] [reɪn] [neɪ] [meə] .

For	forty	days	'	twill	rain	nae	mair	.
为了	四十	天	-	斜纹布	雨	纳	梅尔	.

四十天内不会再下雨。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [oʊld]['ædɪdʒ] ,

There	is	,	of	course	,	no	truth	in	this	old	adage	,
那里	是	,	的	课程	,	不	真相	在	这	老的	谚语	,

这句古老的谚语当然毫无道理。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [stɪl] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

although	there	are	some	people	who	still	profess	to	believe	in	it	.
虽然	那里	是	一些	人们	WHO	仍然	宣称	到	相信	在	它	.

尽管有些人仍然声称相信它。

[ðə; ði][men] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['weðər] [deɪ][baɪ][deɪ] [ænd; ənd] [raɪt]

The	men	whose	business	it	is	to	watch	the	weather	day	by	day	and	write
这	男人	谁	商业	它	是	到	手表	这	天气	天	经过	天	和	写

[daʊn] [ɔːl] [ðeɪ] [-]

down	all	they	[	80	]
向下	全部	他们	[	-	]

那些每天观察天气并记录所有天气情况的人[80]

[əb'zɜːrv] , [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

observe	,	will	tell	you	that	it	does	not	matter	in	the	least	,
观察	,	将要	告诉	你	那	它	做	不是	事情	在	这	至少	,

观察一下就会发现，这根本无关紧要。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrti] [deɪz] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

as	far	as	the	rain	of	the	following	forty	days	is	concerned	,
作为	远的	作为	这	雨	的	这	下列的	四十	天	是	担心的	,

至于接下来四十天的降雨情况，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wet][ɔːr][draɪ][ɑːn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] .

whether	it	is	wet	or	dry	on	the	15th	July	.
无论	它	是	湿的	或者	干燥	在	这	15th	七月	.

7月15日是晴天还是雨天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['seɪnts] ['bɑːdi]

It	is	even	very	doubtful	whether	the	ceremony	of	removing	the	Saint's	body
它	是	甚至	非常	疑	无论	这	仪式	的	移除	这	圣徒	身体

[wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] ;

was	marked	by	any	special	downpour	of	rain	;
曾是	标记	经过	任何	特别的	倾盆大雨	的	雨	;

甚至连移走圣人遗体的仪式是否伴随着特别的暴雨都令人怀疑;

[ðə; ði][fækt][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

the	fact	is	not	mentioned	by	the	chroniclers	of	that	time	.
这	事实	是	不是	提及	经过	这	编年史家	的	那	时间	.

当时的编年史家并未提及此事。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['hɑːlədeɪz][ænd; ənd]['hoʊli] [deɪz] [ðɪs] ['ledʒənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

Like	many	other	things	connected	with	holidays	and	holy	days	this	legend	regarding
喜欢	许多	其他	事物	连接	和	假期	和	圣	天	这	传奇	关于

[ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] [hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

St	.	Swithin	has	its	origin	,
英石	.	在	有	它是	起源	,

与许多其他与节日和圣日相关的事物一样，关于圣斯威辛的传说也有其起源。

['prɑːbəbli][ɪn][ðə; ði] ['hiːðn] [taɪmz] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ˌkrɪsti'ænəti] .

probably	in	the	heathen	times	that	preceded	Christianity	.
大概	在	这	异教徒	时代	那	之前	基督教	.

可能是在基督教之前的异教时期。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] , [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['reɪni]

That	would	account	,	at	least	,	for	the	curious	fact	that	there	are	several	rainy
那	会	帐户	,	在	至少	,	为了	这	好奇的	事实	那	那里	是	一些	下雨

[seɪnts] [ɪn] ['jʊrəp] . [-]

Saints	in	Europe	.	[	83	]
圣徒队	在	欧洲	.	[	-	]

这至少可以解释欧洲有好几位与雨有关的圣人这一奇特现象。[83]

['mɪklməs] [deɪ] .

MICHAELMAS	DAY	.
米迦勒	天	.

圣米迦勒节。

[ðə; ði] 29th [sep'tembər] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

The	29th	September	is	dedicated	as	a	feast	day	in	the	Christian	Church	to	St	.
这	29th	九月	是	投入的	作为	一个	盛宴	天	在	这	基督教	教会	到	英石	.

['maɪk(ə)l][ænd; ənd][ɔːl]['eɪndʒəlz] .

Michael	and	All	Angels	.
迈克尔	和	全部	天使	.

9月29日是基督教的圣米迦勒及诸天使瞻礼日。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðə; ði]['eɪndʒl]['maɪk(ə)l][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][æz; əz][ə; eɪ]

In	the	Bible	the	Angel	Michael	is	mentioned	several	times	,	and	always	as	a
在	这	圣经	这	天使	迈克尔	是	提及	一些	时代	,	和	总是	作为	一个

['faɪtər] ,

fighter	,
战斗机	,

圣经中多次提到天使米迦勒，而且每次都把他描绘成一位战士。

[ɪ'speʃəli] [ə'genst] ['seɪtn] .

especially	against	Satan	.
尤其	反对	撒但	.

尤其是针对撒旦。

[ðʌs] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][dʒuːd] [ðæt] ['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl]

Thus	you	find	it	stated	in	the	Epistle	of	Jude	that	Michael	the	Archangel
因此	你	寻找	它	声明	在	这	书信	的	裘德	那	迈克尔	这	大天使

[kən'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['moʊzəs] .

contended	with	the	Devil	regarding	the	body	of	Moses	.
有争议	和	这	魔鬼	关于	这	身体	的	摩西	.

因此，在犹大书中可以找到这样的记载：天使长米迦勒曾与魔鬼争夺摩西的遗体。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [ə'gen] ,

In	the	book	of	the	Revelation	of	St	.	John	,	again	,
在	这	书	的	这	启示	的	英石	.	约翰	,	再次	,

在《启示录》中，同样地，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːr][ɪn]['hev(ə)n] .

you	will	find	it	written	that	there	was	war	in	heaven	.
你	将要	寻找	它	书面	那	那里	曾是	战争	在	天堂	.

你会发现圣经上记载着天上曾发生过战争。

['maɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['drægən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [fɔːt]

Michael	and	his	angels	fought	against	the	dragon	;	and	the	dragon	fought
迈克尔	和	他的	天使	战斗	反对	这	龙	;	和	这	龙	战斗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ,

and	his	angels	,
和	他的	天使	,

米迦勒和他的天使与龙争战；龙也与它的使者争战，

[ænd; ənd] [priˈveild] [nɑːt] ; ['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [pleɪs] [faʊnd] ['eni] [mɔːr] [ɪn]['hev(ə)n] .

and	prevailed	not	;	neither	was	their	place	found	any	more	in	heaven	.
和	最终获胜	不是	;	两者都不	曾是	他们的	地方	成立	任何	更多的	在	天堂	.

但他们最终还是失败了；他们在天堂也再也没有容身之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['drægən][wʌz; wəz][kæst][aʊt] , [ðæt] [oʊld]['sɜːrpənt] , [kɔːld] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

And	the	great	dragon	was	cast	out	,	that	old	Serpent	,	called	the	Devil	.
和	这	伟大的	龙	曾是	投掷	出去	,	那	老的	蛇	,	称为	这	魔鬼	.

于是，那条巨龙，那条古蛇，名叫魔鬼，被驱逐了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kæst][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][kæst][aʊt][wɪð; wɪθ]

He	was	cast	out	into	the	earth	,	and	his	angels	were	cast	out	with
他	曾是	投掷	出去	进入	这	地球	,	和	他的	天使	是	投掷	出去	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他被逐出地底，他的使者也一同被逐出地底。

[juː; jʊ] [wɪl] ['gæðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

You	will	gather	from	this	that	St	.	Michael	always	appears	in	the	character	of
你	将要	收集	从	这	那	英石	.	迈克尔	总是	出现	在	这	特点	的

[ə; eɪ] ['wɔːriər] ;

a	warrior	;
一个	战士	;

由此可见，圣米迦勒总是以战士的形象出现；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [-]

and	as	the	Christian	Church	accomplished	a	great	deal	of	fighting	,	[	84	]
和	作为	这	基督教	教会	完成	一个	伟大的	交易	的	斗争	,	[	-	]

基督教教会取得了许多胜利[84]

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][kruː'seɪdz] ,

especially	during	the	time	of	the	crusades	,
尤其	期间	这	时间	的	这	十字军东征	,

尤其是在十字军东征时期，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['ɑːrkeɪndʒl] [wʌz; wəz]['pɑːpjələr] .

it	can	easily	be	understood	that	the	warlike	Archangel	was	popular	.
它	能	容易地	是	理解	那	这	好战	大天使	曾是	受欢迎的	.

不难理解，好战的大天使很受欢迎。

[ɪn][oʊld] ['pɪktʃərz] [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] ,

In	old	pictures	he	is	usually	represented	in	a	coat	of	mail	,
在	老的	图片	他	是	通常	代表	在	一个	外套	的	邮件	,

在老照片中，他通常身穿锁子甲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['hɜːrlɪŋ] ['seɪtn] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]

and	with	a	short	spear	in	his	hand	,	hurling	Satan	downwards	to	the	earth
和	和	一个	短的	矛	在	他的	手	,	投掷	撒但	向下	到	这	地球

.

:

.

他手中拿着一根短矛，将撒旦扔到地上。

[dʒɑːn]['mɪltən] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['pærədaɪs][lɔːst] , " [meɪks] [fʊl] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

John	Milton	,	in	his	"	Paradise	Lost	,	"	makes	full	use	of	this	conception	of	the
约翰	米尔顿	,	在	他的	"	天堂	丢失的	,	"	制作	满的	使用	的	这	概念	的	这

['ɑːrkeɪndʒl] ,

Archangel	,
大天使	,

约翰·弥尔顿在他的《失乐园》中充分利用了这种大天使的概念。

['oʊnli][ðæt][hiː; hi][pʊts][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [sɔːrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] :

only	that	he	puts	a	great	and	marvellous	sword	into	his	hand	:
仅有的	那	他	放置	一个	伟大的	和	奇妙	剑	进入	他的	手	:

只不过，他手里拿着一把威力无比、无比珍贵的宝剑：

" [ðə; ði] [sɔːrd]

"	The	sword
"	这	剑

“剑

[ʌv; əv]['maɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ʌv; əv][gɑːd]

Of	Michael	from	the	armoury	of	God
的	迈克尔	从	这	军械库	的	上帝

来自上帝军械库的米迦勒

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['tempərd] [soʊ] , [ðæt] ['niːðər] [kiːn]

Was	given	him	tempered	so	,	that	neither	keen
曾是	给定	他	淬火	所以	,	那	两者都不	敏锐的

他被赋予了如此温和的性格，以至于既不急躁也不暴躁。

[nɔːr]['sɑːlɪd] [maɪt] [rɪ'zɪst] [ðæt] [edʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][met]

Nor	solid	might	resist	that	edge	;	it	met
也不	坚硬的	可能	抵抗	那	边缘	;	它	遇见

任何固体都无法抵挡那道锋芒；它遇到了

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['seɪtn] , [wɪð; wɪθ] [stiːp] [fɔːrs] [tuː; tə][smaɪt]

The	sword	of	Satan	,	with	steep	force	to	smite
这	剑	的	撒但	,	和	陡	力量	到	惩击

撒旦之剑，威力强大，可击溃

[dɪ'sendɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][hæf][kʌt] [ʃɪr] ; [nɔːr] [steɪd] ,

Descending	,	and	in	half	cut	sheer	;	nor	stayed	,
下降	,	和	在	一半	切	透明	;	也不	入住	,

向下，并被切成两半，直截了当；也没有停留，

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][swɪft] [wiːl] [rɪ'vɜːrs] , [diːp] ['entərɪŋ] [ʃerd]

But	,	with	swift	wheel	reverse	,	deep	entering	shared
但	,	和	迅速	车轮	撤销	,	深的	进入	共享

但是，随着车轮迅速倒转，深入共享

[ɔːl][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] : [ðen] ['seɪtn] [fɜːrst] [nuː] [peɪn] .

All	his	right	side	:	Then	Satan	first	knew	pain	.
全部	他的	正确的	边	:	然后	撒但	第一的	知道	疼痛	.

他的右侧：那时撒旦才第一次体会到痛苦。

" [ɪn][oʊld] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][seɪnt][ɔːr][æn; ən]['eɪndʒl][fɔːr; fər] [wʌnz]
" In old times it was usual to have a saint or an angel for one's
" 在 老的 时代 它 曾是 通常 到 有 一个 圣 或者 一个 天使 为了 一个人的
['gɑːrdiən] ,
guardian ,
监护人 ,

"在古代，人们通常会选择一位圣人或天使作为自己的守护神。"

[ænd; ənd][æz; əz]['maɪk(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
and as Michael , according to the Church ,
和 作为 迈克尔 , 根据 到 这 教会 ,

而根据教会的说法，迈克尔

[wʌz; wəz][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːpjələr][æz; əz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [prə'tektər] .
was both of these he was popular as a heavenly protector .
曾是 两个都 的 这些 他 曾是 受欢迎的 作为 一个 天上 保护者 .

他既是天上的守护神，也是这两者之一，因此深受人们喜爱。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜːrθli] [prə'tektər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd] ,
But an earthly protector was also required ,
但 一个 尘世的 保护者 曾是 还 必需的 ,

但同时也需要一位尘世的保护者。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] — ['weðər] [baɪ]['æksɪdənt][ɔːr] [ɪn'tenʃənəli] [aɪ]['kænɑːt] [tel] —
and thus it came about — whether by accident or intentionally I cannot tell —
和 因此 它 来了 关于 — 无论 经过 事故 或者 故意 我 不能 告诉 —
[ðæt] ['mædʒistrits] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [ə'pɑːn] ['mɪklməs] [deɪ] .
that magistrates were chosen upon Michaelmas Day .
那 地方法官 是 选定 之上 米迦勒节 天 .

因此，不知是偶然还是有意为之，便有了在米迦勒节选出地方官员的习俗。

[ðʌs] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] 29th [ʌv; əv]
Thus you find that the Lord Mayor of London is elected on the 29th of
因此 你 寻找 那 这 主 市长 的 伦敦 是 当选 在 这 29th 的
[sep'tembər] .
September .
九月 .

因此，你会发现伦敦市长是在9月29日选举产生的。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['kwɔːrtərli] [tɜːrmz] ;
This day is also one of the four quarterly terms ;
这 天 是 还 一 的 这 四 季刊 条款 ;

这一天也是四个季度中的一天；

[ðə; ðɪ] [-]
the [85]
这 [-]

[85]

[deɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['meni] ['piːp(ə)l] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] ; [ænd; ənd][nɑːt]['ɔːlweɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [deɪ]
day upon which many people pay their rent ; and not always , therefore , a day
天 之上 哪个 许多 人们 支付 他们的 租 ; 和 不是 总是 , 所以 , 一个 天
[ʌv; əv][dʒɔɪ] .
of joy .
的 喜悦 .

许多人在这一天缴纳房租；因此，这一天并不总是令人高兴的。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [tʊk] [hɪz; ɪz][rent][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ˌaɪ 'tiː]

In	old	times	when	the	farmer	took	his	rent	to	the	lord	of	the	manor	it
在	老的	时代	什么时候	这	农民	采取	他的	租	到	这	主	的	这	庄园	它

[wʌz; wəz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['kæri][ə; eɪ][fæt] [guːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

was	usual	for	him	to	carry	a	fat	goose	in	his	hand	as	a	present	.
曾是	通常	为了	他	到	携带	一个	胖的	鹅	在	他的	手	作为	一个	展示	.

过去，农夫去向庄园主缴纳租金时，通常会手里拿着一只肥鹅作为礼物。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ]['kʌstəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

From	this	practice	it	has	established	itself	as	a	custom	to	have	a
从	这	实践	它	有	已确立的	本身	作为	一个	风俗	到	有	一个

[guːs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɑːn] ['mɪklməs] [deɪ] ;

goose	for	dinner	on	Michaelmas	Day	;
鹅	为了	晚餐	在	米迦勒节	天	;

从此，在米迦勒节晚餐吃鹅就成了一种习俗；

[ə'nʌðər] [gʊd] ['riːz(ə)n][ɪz][ðæt] [giːs] , [wen] [fed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [greɪn][ʌv; əv] ['ɔtəmz]

another	good	reason	is	that	geese	,	when	fed	upon	the	chance	grain	of	autumn's
其他	好的	原因	是	那	鹅	,	什么时候	美联储	之上	这	机会	粮食	的	秋天的

['stʌbld] [fiːldz] ,

stubbled	fields	,
胡茬	字段	,

另一个很好的原因是，当鹅以秋季收割后的田地里散落的谷物为食时，

[ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][æt; ət][ðer; ðər] ['fætɪst] [ænd; ənd][best] .

are	always	at	their	fattest	and	best	.
是	总是	在	他们的	最胖的	和	最好的	.

总是处于最肥美、最美好的状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə][noʊt] , [haʊ] [ðæt] ,

It	is	curious	to	note	,	how	that	,
它	是	好奇的	到	笔记	,	如何	那	,

值得注意的是，

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['hoʊli] [deɪ][ɔːr][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

although	a	holy	day	or	a	holiday	may	have	begun	with	the	adoration	of
虽然	一个	圣	天	或者	一个	假期	可能	有	开始	和	这	崇拜	的

[seɪnt][ɔːr]['eɪndʒl] ,

saint	or	angel	,
圣	或者	天使	,

虽然某个圣日或节日可能始于对圣人或天使的崇拜，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'vaɪvz] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .

it	usually	survives	for	us	in	some	form	of	eating	.
它	通常	幸存	为了	我们	在	一些	形式	的	吃	.

它通常以某种食用形式为我们存活下来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [duː][nɑːt]['ɑːbdʒekt] . [-]

But	you	children	,	I	am	sure	,	do	not	object	.	[	86	]
但	你	孩子们	,	我	是	当然	,	做	不是	目的	.	[	-	]

但孩子们，我相信你们不会反对。[86]

[ɔːl] ['hæloʊz] [iːv] .

ALL	HALLOW'S	EVE	.
全部	万圣节	前夕	.

万圣节前夜。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ɑːk'toʊbər][hæz; həz][ə; eɪ] ['kærəktər] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ɪt'self] ,

The	night	of	the	31st	October	has	a	character	peculiar	to	itself	,
这	夜晚	的	这	31st	十月	有	一个	特点	奇特	到	本身	,

10月31日的夜晚有着其独特的特征，

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][sʌm; səm] ['serəmənɪz] [ðæt] [pə'zes] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

and	to	you	children	it	has	some	ceremonies	that	possess	special	interest	.
和	到	你	孩子们	它	有	一些	仪式	那	具有	特别的	兴趣	.

对于你们这些孩子来说，它有一些特别有趣的仪式。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ɔ:l] ['hæloʊz] [i:v] ; [waɪl] [ɪn]['skɑ:tlənd] ,

In	England	it	is	known	as	All	Hallow's	Eve	;	while	in	Scotland	,
在	英格兰	它	是	已知	作为	全部	万圣节	前夕	;	尽管	在	苏格兰	,

在英格兰，它被称为万圣节前夜；而在苏格兰，

[wer] [ɪts] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər][moʊst] ['verid] [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ˌhæloʊ'i:n]

where	its	customs	are	most	varied	and	remarkable	,	it	is	known	as	Halloween
在哪里	它是	海关	是	最多	多种多样	和	卓越	,	它	是	已知	作为	万圣节

.

:

.

在风俗最为多样和引人注目的地方，它被称为万圣节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ɔ:l] [seɪnts] - [deɪ] ,

It	is	the	Eve	of	All	Saints	'	Day	,
它	是	这	前夕	的	全部	圣徒队	-	天	,

今天是万圣节前夜，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:pjələr]['præktɪsɪz][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt]

but	there	is	little	or	nothing	connected	with	the	popular	practices	of	that	night
但	那里	是	小的	或者	没有什么	连接	和	这	受欢迎的	实践	的	那	夜晚

[ðæt] [sə'dʒest] [ˌkrɪsti'ænəti] .

that	suggest	Christianity	.
那	建议	基督教	.

但当晚的流行习俗中几乎没有任何与基督教有关的迹象。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeɪ] [sə'dʒest] [sʌm; səm][oʊld]['peɪgən] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['ɪmpɪʃ] [wɜ:rld] [ðæt] [hoʊldz]

they	suggest	some	old	pagan	worship	and	a	mysterious	impish	world	that	holds
他们	建议	一些	老的	异教徒	崇拜	和	一个	神秘	顽皮的	世界	那	持有

[haɪ] ['kɑ:rnɪv(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] [naɪt] .

high	carnival	for	that	one	night	.
高的	狂欢	为了	那	一	夜晚	.

它们暗示着某种古老的异教崇拜，以及一个神秘而顽皮的世界，那个世界会在那一夜举行盛大的狂欢节。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [raɪts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['revl] — [dɪ'skraɪbd] ['vɪvɪdli]

Many	of	the	customs	and	rites	connected	with	this	revel	—	described	vividly
许多	的	这	海关	和	仪式	连接	和	这	陶醉	—	描述	生动地

[ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋli] [baɪ]['rɑ:bərt] [bɜ:rn] [ɪn] " [ˌhæloʊ'i:n] " — [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][skɑ:ts]

and	amusingly	by	Robert	Burns	in	"	Halloween	"	—	are	not	known	to	the	Scots
和	有趣的是	经过	罗伯特	烧伤	在	"	万圣节	"	—	是	不是	已知	到	这	苏格兰人

['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ;

people	of	the	present	day	;
人们	的	这	展示	天	;

与这场狂欢有关的许多习俗和仪式——罗伯特·伯恩斯在《万圣节》中生动而有趣地描述了这些习俗和仪式——如今的苏格兰人却并不了解；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [stɪl] ['præktɪst] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] .

but	some	few	of	them	are	still	practised	,	even	in	England	.
但	一些	很少	的	他们	是	仍然	已实践	,	甚至	在	英格兰	.

但即使在英国，其中一些习俗仍然有人实践。

[nʌts] [ænd; ənd] ['æplz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'pɑːn] [ɔːl] ['hæloʊz] [iːv] .
Nuts and apples become of great importance upon All Hallow's Eve .
坚果 和 苹果 变得 的 伟大的 重要性 之上 全部 万圣节 前夕 .

坚果和苹果在万圣节前夜变得非常重要。

[ðə; ðiː] [nʌts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] — [ɔːl'ðoʊ] [-]
The nuts are not for eating — although [89]
这 坚果 是 不是 为了 吃 — 虽然 [-]

这些坚果不是用来吃的——尽管[89]

[ðæt] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [waɪz] [juːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [tuː; tə] [pleɪ]
that were probably a wise use to which to put them — but to play
那 是 大概 一个 明智的 使用 到 哪个 到 放 他们 — 但 到 玩
[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [pɑːrt] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ðiː] [feɪt] [ʌv; əv] ['lʌvəz] .
a mysterious part in deciding the fate of lovers .
一个 神秘 部分 在 决定 这 命运 的 恋人 .

这或许是它们最明智的用途——在决定恋人的命运方面发挥神秘的作用。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [tuː] [nʌts] [ɑːr; ər] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['faɪər] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
For this purpose two nuts are dropped into a bright red fire , side by side ,
为了 这 目的 二 坚果 是 掉落 进入 一个 明亮的 红色的 火 , 边 经过 边 ,

为此，人们将两颗坚果并排放入鲜红的火焰中。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [læd] [ænd; ənd] [læs] , [huːz] [feɪts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; biː] [dɪ'saɪdɪd] ,
and the name of the lad and lass , whose fates are to be decided ,
和 这 姓名 的 这 小伙子 和 小姐 , 谁 命运 是 到 是 决定 ,

以及那对命运即将被决定的少年和少女的名字，

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [nʌt] .
is given to each nut .
是 给定 到 每个 坚果 .

每个坚果都得到。

[ðə; ðiː] [nʌts] [ðəm'selvz] [gɪv] [ðə; ðiː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The nuts themselves give the decision .
这 坚果 他们自己 给 这 决定 .

坚果本身就能做出决定。

[ɪf] [ðeɪ] [bɜːrn] ['kwaɪətli] [tə'geðər] [ðen] [ɔːl] [ɪz] [wel] ; [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [hænd] ,
If they burn quietly together then all is well ; but on the other hand ,
如果 他们 烧伤 悄悄 一起 然后 全部 是 出色地 ; 但 在 这 其他 手 ,

如果它们静静地一起燃烧，那就一切都好；但另一方面，

[ɪf] [ðə; ðiː] [nʌts] ([ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]) [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['faɪər] ,
if the nuts (or one of them) jump out of the fire ,
如果 这 坚果 (或者 一 的 他们) 跳 出去 的 这 火 ,

如果坚果（或其中一颗）从火里跳出来，

[ðen] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [tuː] ['lʌvəz] .
then things will go ill with the two lovers .
然后 事物 将要 去 患病的 和 这 二 恋人 .

那么这对恋人之间的关系就会出现问题。

[hɪr] [ɪz] [haʊ] [bɜːrn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðiː] ['præktɪs] :
Here is how Burns describes the practice :
这里 是 如何 烧伤 描述 这 实践 :

以下是伯恩斯对这种做法的描述：

" [ðə; ðiː] [ɔːld] - [wil] - - [nits]
" The auld guidwife's weel - hoordet nits
" 这 老 - 威尔 - - 虱子

“老导游的小孩子

[ɑːr; ər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [dɪ'vaɪdɪd] ,

Are	round	and	round	devided	,
是	圆形的	和	圆形的	分裂	,

是圆形和圆形分开的，

[ænd; ənd] ['mɔni] [lædz] [ænd; ənd] [læsiz] [feɪts]

And	mony	lads	and	lasses	fates
和	金钱	小伙子们	和	姑娘们	命运

还有许多男孩女孩的命运

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] [dɪ'saɪdɪd] :

Are	there	that	night	decided	:
是	那里	那	夜晚	决定	:

当晚是否已做出决定：

[sʌm; səm]['kɪnd(ə)l] , ['kuːθi] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Some	kindle	,	couthie	,	side	by	side	,
一些	点燃	,	库西	,	边	经过	边	,

有些 Kindle，优雅，并排，

[ænd; ənd][bɜːrn] [tə'geðər] [trimli] ;

And	burn	together	trimly	;
和	烧伤	一起	修剪整齐	;

一起烧成整齐的小块；

[sʌm; səm][stɑːrt][ə'wɑː, -'wɔː] , [wɪð; wɪθ] ['sɔːsi] [praɪd] ,

Some	start	awa	,	with	saucy	pride	,
一些	开始	awa	,	和	风骚的	自豪	,

有些人一开始就带着傲慢的自豪感，

[ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt] ['aʊər] [ðə; ði] -

And	jump	out	ower	the	chimlie
和	跳	出去	所有者	这	-

然后从烟囱上方跳出来

[fʊl] [haɪ] [ðæt] [naɪt] .

Full	high	that	night	.
满的	高的	那	夜晚	.

当晚嗨到不行。

" ['æplz] [hæv; həv][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] [juːz] .

"	Apples	have	a	quite	different	use	.
"	苹果	有	一个	相当	不同的	使用	.

苹果的用途完全不同。

[ɑːn] [ˌhæloʊ'iːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tʌb] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

On	Halloween	they	are	placed	in	large	quantities	in	a	big	tub	nearly	full	of	water	.
在	万圣节	他们	是	放置	在	大的	数量	在	一个	大的	浴缸	几乎	满的	的	水	.

万圣节时，人们会将它们大量放入一个几乎装满水的大桶里。

[ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] [ðen] [stɜːrd] [raʊnd] ['vɪgərəsli] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] ,

The	apples	are	then	stirred	round	vigorously	,	while	the	boys	and	girls	,	each	in	turn	,
这	苹果	是	然后	搅拌	圆形的	大力	,	尽管	这	男孩们	和	女孩们	,	每个	在	转动	,

然后，大家用力搅拌苹果，男孩女孩们轮流.....

[traɪ][tuː; tə] [snætʃ] [æn; ən]['æp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [nɑːt]['juːzɪŋ][ðer; ðər] [-]

try	to	snatch	an	apple	from	the	water	,	not	using	their	[	90	]
尝试	到	抢夺	一个	苹果	从	这	水	,	不是	使用	他们的	[	-	]

试图从水中抢夺苹果，不使用他们的[90]

[hændz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [tiːθ] [əˈloʊn] .

hands	,	**but**	**their**	**teeth**	**alone**	.
双手	,	但	他们的	牙齿	独自的	.

只有手，却只有牙齿。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][dɪp] [wʌnz] [hed] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb]

Sometimes	**one**	**has**	**to**	**dip**	**one's**	**head**	**right**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**tub**
有时	一	有	到	蘸	一个人的	头	正确的	向下	到	这	底部	的	这	浴缸

[ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] ,

in	**chase**	**of**	**a**	**big**	**apple**	,
在	追赶	的	一个	大的	苹果	,

有时为了找到一个大苹果，人们不得不把头深深地埋到浴缸底部。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [ɪk'spɪriəns] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['testɪfaɪ] .

and	**that**	**is**	**rather**	**a**	**chilly**	**experience**	,	**as**	**I**	**am**	**able**	**to**	**testify**	.
和	那	是	相当	一个	寒冷	经验	,	作为	我	是	有能力的	到	作证	.

正如我所见证的，那真是一种令人不寒而栗的经历。

[ðə; ði]['mɑːdərn][plæn][ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrk]['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] , ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer]

The	**modern**	**plan**	**of**	**dropping**	**a**	**fork**	**into**	**the**	**tub**	,	**over**	**the**	**back**	**of**	**a**	**chair**
这	现代的	计划	的	下降	一个	叉	进入	这	浴缸	,	超过	这	后退	的	一个	椅子

,

,

,

现代人把叉子从椅子背上扔进浴缸里的做法，

[meɪ] [spɔɪl] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'peɪld] ,

may	**spoil**	,	**just**	**a**	**little**	,	**the**	**apples**	**that**	**are**	**impaled**	,
可能	剧透	,	只是	一个	小的	,	这	苹果	那	是	刺穿	,

可能会稍微弄坏被刺穿的苹果，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [priːvɛntətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] — [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'zʌlt]

but	**it**	**is**	**a**	**good**	**preventitive**	**of**	**a**	**cold**	**in**	**the**	**head**	**—**	**the**	**usual**	**result**
但	它	是	一个	好的	预防	的	一个	寒冷的	在	这	头	—	这	通常	结果

[ʌv; əv] ['dʌkɪŋ] [fɔːr; fər] ['æplz] .

of	**ducking**	**for**	**apples**	.
的	躲避	为了	苹果	.

但它能很好地预防头部感冒——这是低头吃苹果造成的常见后果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['kʌstəmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhæloʊ'iːn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	**are**	**many**	**other**	**customs**	**connected**	**with**	**Halloween**	,	**some**	**of**	**them**
那里	是	许多	其他	海关	连接	和	万圣节	,	一些	的	他们

[mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] ,

mysterious	**and**	**uncanny**	,
神秘	和	不可思议	,

还有许多其他与万圣节相关的习俗，其中一些神秘而怪诞。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] .

which	**you**	**will**	**learn**	**by**	**and**	**bye**	.
哪个	你	将要	学习	经过	和	再见	.

你迟早会明白的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] ,

But	**these**	**two**	,
但	这些	二	,

但这两个人，

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] ['æplz] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [hɑːrm]

the	burning	of	nuts	and	the	hunting	of	apples	will	do	you	no	possible	harm
这	燃烧	的	坚果	和	这	打猎	的	苹果	将要	做	你	不	可能的	伤害

.

:

.

焚烧坚果和采摘苹果对你不会造成任何伤害。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] ,

On	the	contrary	,	where	there	is	a	lot	of	you	children	present	,
在	这	相反	,	在哪里	那里	是	一个	很多	的	你	孩子们	展示	,

相反，如果有很多小朋友在场，

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [mʌtʃ] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] [ænd; ənd] ['læftər] . [-]

they	will	give	much	innocent	fun	and	laughter	.	[	93	]
他们	将要	给	很多	清白的	乐趣	和	笑声	.	[	-	]

它们会给人们带来许多纯真的乐趣和欢笑。[93]

[gai] [fɔːks] - [deɪ] .

GUY	FAWKES	'	DAY	.
盖伊	福克斯	-	天	.

盖伊·福克斯日。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['gʌnpaʊdər] [plɑːt] [deɪ] ,

There	is	another	name	for	this	day	;	it	is	sometimes	called	Gunpowder	Plot	Day	,
那里	是	其他	姓名	为了	这	天	;	它	是	有时	称为	火药	阴谋	天	,

这一天还有另一个名称，有时被称为火药阴谋日。

[ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] 5th [noʊ'vembər] [bɪ'keɪm]

and	that	name	informs	us	how	it	happened	that	the	5th	November	became
和	那	姓名	通知	我们	如何	它	发生	那	这	5th	十一月	成为

['feɪməs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

famous	in	English	history	.
著名的	在	英语	历史	.

这个名字告诉我们，11月5日是如何在英国历史上闻名的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæθlɪk] ['dʒent(ə)lmən] , ['oʊvər] - ['zeləs] [fɔːr; fər]

That	was	the	day	upon	which	a	few	Catholic	gentlemen	,	over	-	zealous	for
那	曾是	这	天	之上	哪个	一个	很少	天主教	先生们	,	超过	-	热心	为了

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

their	religion	,
他们的	宗教	,

就在那一天，几位天主教绅士，因宗教信仰过于狂热，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [aɪ] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [lɔːds] [ænd; ənd]

determined	to	destroy	King	James	I	.	,	and	the	Houses	of	Lords	and
决定	到	破坏	国王	詹姆斯	我	.	,	和	这	房屋	的	领主	和

['kɑːmənz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .

Commons	,	by	means	of	gunpowder	.
公共领域	,	经过	方法	的	火药	.

决心用火药摧毁詹姆斯一世国王以及上议院和下议院。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['keɪtsbi] [huː] [kən'siːvd] [ðɪs] ['mɜːrdərəs] [plɑːt] ,

It	was	a	gentleman	named	Catesby	who	conceived	this	murderous	plot	,
它	曾是	一个	绅士	命名	凯茨比	WHO	构思	这	杀人犯	阴谋	,

策划这起谋杀阴谋的是一位名叫凯茨比的绅士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] .

and	he	was	joined	by	several	other	conspirators	.
和	他	曾是	加入	经过	一些	其他	阴谋者	.

他还与其他几名同谋者一起实施了阴谋。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

The	most	famous	of	these	,	although	he	can	scarcely	be	regarded	as	the
这	最多	著名的	的	这些	,	虽然	他	能	几乎	是	认为	作为	这

[moʊst] ['gɪlti] ,

most	guilty	,
最多	有罪的	,

其中最著名的一位，虽然很难称得上是最有罪的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [gai] [fɔːks] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	a	gentleman	called	Guy	Fawkes	who	had	fought	bravely	with	the
曾是	一个	绅士	称为	盖伊	福克斯	WHO	有	战斗	勇敢地	和	这

['spænɪʃ] ['ɑːrmi][ɪn]['flændərz] .

Spanish	army	in	Flanders	.
西班牙语	军队	在	弗兰德斯	.

他是一位名叫盖伊·福克斯的绅士，曾在佛兰德斯勇敢地与西班牙军队并肩作战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][plɑːt] ,

He	was	brought	over	to	England	in	order	to	carry	out	the	plot	,
他	曾是	带来	超过	到	英格兰	在	命令	到	携带	出去	这	阴谋	,

他被带到英国是为了实施这个阴谋。

[ænd; ənd][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [vaʊ] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] .

and	like	all	the	other	conspirators	he	took	a	vow	of	secrecy	.
和	喜欢	全部	这	其他	阴谋者	他	采取	一个	发誓	的	保密	.

和其他所有同谋者一样，他也发誓保守秘密。

[ɪn][ɪt'self][ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

In	itself	the	plot	was	very	simple	.
在	本身	这	阴谋	曾是	非常	简单的	.

故事情节本身非常简单。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [haɪrd][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] ['pɑːrləmənt] [met] ,

The	conspirators	hired	a	house	near	to	the	building	where	Parliament	met	,
这	阴谋者	雇用	一个	房子	靠近	到	这	建筑	在哪里	议会	遇见	,

阴谋者们租了一栋靠近议会大楼的房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪg][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [-]

and	their	intention	was	to	dig	an	underground	[	94	]
和	他们的	意图	曾是	到	挖	一个	地下	[	-	]

他们的目的是挖一个地下[94]

['pæsɪdʒ] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] ['ʌndər] ['pɑːrləmənt] [haʊs]

passage	-	way	between	the	two	buildings	,	and	to	prepare	under	Parliament	House
通道	-	方式	之间	这	二	建筑物	,	和	到	准备	在下面	议会	房子

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][maɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] .

a	large	mine	charged	with	gunpowder	.
一个	大的	矿	带电	和	火药	.

在两栋建筑之间修建通道，并在国会大厦下方埋设一个装满火药的大型地雷。

[ðeɪ] [faʊnd] ['dɪfəkəltɪz] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [skiːm] ,

They	found	difficulties	,	however	,	in	carrying	out	this	scheme	,
他们	成立	困难	,	然而	,	在	携带	出去	这	方案	,

然而，他们在执行这项计划时遇到了困难。

[tʃiːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

chief	of	these	being	the	thickness	of	the	wall	through	which	they	had	to
首席	的	这些	存在	这	厚度	的	这	墙	通过	哪个	他们	有	到

[pɪrs] .

pierce	.
刺穿	.

其中最主要的问题是他们需要穿透的墙壁的厚度。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] - [wei] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

Eventually	,	the	digging	of	this	underground	passage	-	way	was	abandoned	,
最终	,	这	挖掘	的	这	地下	通道	-	方式	曾是	弃	,

最终，这条地下通道的挖掘工作被放弃了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['haɪər][ə; eɪ] ['selər] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði]

because	the	conspirators	found	that	they	could	hire	a	cellar	right	under	the
因为	这	阴谋者	成立	那	他们	可以	聘请	一个	地窖	正确的	在下面	这

[haʊs] [ʌv; əv] [lɔ:ds] .

House	of	Lords	.
房子	的	领主	.

因为阴谋者发现他们可以租用上议院正下方的一个地窖。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] , [ðeɪ] [θɔ:t] ; [soʊ] [ðeɪ] [haɪrd][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ]

This	would	be	far	more	convenient	,	they	thought	;	so	they	hired	it	from	a
这	会	是	远的	更多的	方便的	,	他们	想法	;	所以	他们	雇用	它	从	一个

[koʊl] - ['di:lər] ,

coal	-	dealer	,
煤炭	-	经销商	,

他们觉得这样方便得多，于是就从煤炭商那里租了一台。

[ænd; ənd][pʊt] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

and	put	thirty	-	six	barrels	of	gunpowder	into	it	.
和	放	三十	-	六	桶	的	火药	进入	它	.

然后往里面装了36桶火药。

[ðə; ði] ['bærəlz] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fægət] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

The	barrels	were	carefully	covered	with	faggots	,	and	in	the	month	of	May	,
这	桶	是	小心	涵盖	和	同性恋	,	和	在	这	月	的	可能	,

这些木桶被仔细地用柴捆盖住，到了五月份，

- , [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:rləmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

1605	,	all	was	ready	to	blow	the	King	and	his	Parliament	into	the	air	.
-	,	全部	曾是	准备好	到	吹	这	国王	和	他的	议会	进入	这	空气	.

1605年，一切都已准备就绪，要将国王和他的议会炸上天。

[bʌt; bət] ['pɑ:rləmənt] [dɪd][nɑ:t] [mi:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 5th [noʊ'vembər] ,

But	Parliament	did	not	meet	until	the	5th	November	,
但	议会	做过	不是	见面	直到	这	5th	十一月	,

但议会直到11月5日才召开会议。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['si:krət][hæd; həd] [li:kt] [aʊt] .

and	by	that	time	the	secret	had	leaked	out	.
和	经过	那	时间	这	秘密	有	泄露	出去	.

那时，秘密已经泄露了。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

There	have	been	great	differences	of	opinion	regarding	the	manner	in	which	the
那里	有	到过	伟大的	差异	的	观点	关于	这	方式	在	哪个	这

[plɑ:t][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] .

plot	was	revealed	.
阴谋	曾是	揭晓	.

对于剧情的揭示方式，人们的意见存在很大分歧。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['mɪstər] . ['frænsɪs]

It	appears	,	however	,	that	a	mysterious	letter	was	sent	by	Mr	.	Francis
它	出现	,	然而	,	那	一个	神秘	信	曾是	发送	经过	先生	.	弗朗西斯

['trɛʃəm] ,

Tresham	,
特雷舍姆	,

然而，弗朗西斯·特雷舍姆先生似乎寄出了一封神秘的信件。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [lɔ:rd] ['mɑ:ntiˌi:gəl] , ['wɔ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm]

one	of	the	conspirators	,	to	his	brother	-	in	-	law	Lord	Monteagle	,	warning	him
一	的	这	阴谋者	,	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	主	蒙特伊格尔	,	警告	他

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɪ'zæstər] .

regarding	the	coming	disaster	.
关于	这	未来	灾难	.

其中一名同谋者写信给他的妹夫蒙特格尔勋爵，警告他即将到来的灾难。

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] ['ʌndər] ['pɑ:rləmənt] [haʊs]

This	letter	is	said	to	have	led	to	a	search	in	the	cellars	under	Parliament	House
这	信	是	说	到	有	引领	到	一个	搜索	在	这	地窖	在下面	议会	房子

,

,

,

据说这封信导致了对国会大厦地下室的搜查。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [-]

but	it	is	quite	probable	that	the	plot	was	revealed	in	a	more	[	95	]
但	它	是	相当	可能	那	这	阴谋	曾是	揭晓	在	一个	更多的	[	-	]

但很有可能，该情节在更[95]中被揭露。

[də'rekt] ['mænər] .

direct	manner	.
直接的	方式	.

直截了当。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:]

In	any	case	,	the	gunpowder	was	discovered	in	the	cellar	,	and	beside	it
在	任何	案件	,	这	火药	曾是	发现	在	这	地窖	,	和	旁	它

[wʌz; wəz] [gai] [fɔ:ks] .

was	Guy	Fawkes	.
曾是	盖伊	福克斯	.

总之，火药是在地窖里发现的，盖伊·福克斯就在旁边。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [noʊ'vembər][baɪ][ə; eɪ]

He	was	arrested	on	the	early	morning	of	the	5th	November	by	a
他	曾是	被捕	在	这	早期的	早晨	的	这	5th	十一月	经过	一个

['westmɪnstər] ['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

Westminster	magistrate	and	a	party	of	soldiers	.
威斯敏斯特	地方法官	和	一个	派对	的	士兵	.

11月5日清晨，他被威斯敏斯特的一名地方法官和一队士兵逮捕。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][plɑ:t][hæd; həd] [feɪld] [ðeɪ] [fled] ['ɪntu:][ðə; ði]

When	the	other	conspirators	heard	that	the	plot	had	failed	they	fled	into	the
什么时候	这	其他	阴谋者	听到	那	这	阴谋	有	失败的	他们	逃亡	进入	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

其他同谋者得知阴谋失败后，逃往了国外。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] , [traɪd][fɔ:r; fər] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]

but	the	most	of	them	were	captured	,	tried	for	high	treason	along	with
但	这	最多	的	他们	是	捕获	,	尝试	为了	高的	叛国罪	沿着	和

[gai] [fɔ:ks] ,

Guy	Fawkes	,
盖伊	福克斯	,

但他们中的大多数人被抓获，并与盖伊·福克斯一起因叛国罪受审。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [hæŋd] [æz; əz] ['treɪtəz] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] .

and	with	him	were	hanged	as	traitors	in	St	.	Paul's	Churchyard	.
和	和	他	是	绞刑	作为	叛徒	在	英石	.	保罗的	墓地	.

他们与他一起被当作叛国者在圣保罗教堂墓地绞死。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər][wʌz; wəz]

For	many	years	after	this	plot	was	discovered	the	5th	day	of	November	was
为了	许多	年	后	这	阴谋	曾是	发现	这	5th	天	的	十一月	曾是

[kept] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['hɑːlədeɪ] ,

kept	as	a	national	holiday	,
保留	作为	一个	国家的	假期	,

在阴谋被发现后的很多年里，11月5日都被定为全国假日。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪk'sprest] [ðer; ðər]['peɪtrɪətɪzəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑːtɪstəntɪzəm][ɪn][hjuːdʒ]

and	the	people	expressed	their	patriotism	and	their	Protestantism	in	huge
和	这	人们	表达	他们的	爱国主义	和	他们的	新教	在	巨大的

['bɔnˌfaiəz] ,

bonfires	,
篝火	,

人们通过燃起巨大的篝火来表达他们的爱国情怀和新教信仰。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊtɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .

with	shoutings	and	the	ringing	of	bells	.
和	喊叫声	和	这	铃声	的	铃铛	.

伴随着喊叫声和铃声。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [pə'reɪd] [ə; eɪ] ['skerkroʊ]

it	was	regarded	as	the	proper	thing	on	this	day	to	parade	a	scarecrow
它	曾是	认为	作为	这	恰当的	事物	在	这	天	到	游行	一个	稻草人

['efɪdʒi] [ʌv; əv] [gai] [fɔːks] ,

effigy	of	Guy	Fawkes	,
人偶	的	盖伊	福克斯	,

在这一天，人们认为游行展示盖伊·福克斯的稻草人模型是恰当的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [bəːnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['treɪtəz] .

which	was	finally	burned	as	a	warning	to	traitors	.
哪个	曾是	最后	烧伤	作为	一个	警告	到	叛徒	.

最后，它被焚毁，以儆效尤，警告叛徒。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊnli] [rɪ'membər] [baɪ] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [bent] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['frɑːlɪk] ,

Now	the	day	is	only	remembered	by	boys	who	are	bent	upon	a	frolic	,
现在	这	天	是	仅有的	记得	经过	男孩们	WHO	是	弯曲	之上	一个	嬉戏	,

如今，只有那些沉迷于嬉戏玩闹的男孩才会记得这一天。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld] [raɪm] [hæz; həz][lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] :

for	this	old	rhyme	has	lost	much	of	its	significance	:
为了	这	老的	韵	有	丢失的	很多	的	它是	意义	:

这首古老的童谣已经失去了大部分意义：

[rɪ'membər] , [rɪ'membər] !

Remember	,	remember	!
记住	,	记住	!

记住，记住！

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

The	fifth	of	November	,
这	第五	的	十一月	,

11月5日

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd][plɑːt] ;

The	Gunpowder	treason	and	plot	;
这	火药	叛国罪	和	阴谋	;

火药阴谋；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n]
There **is** **no** **reason**
那里 是 不 原因

没有理由

[waɪ] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ['tri:z(ə)n]
Why **the** **Gunpowder** **treason**
为什么 这 火药 叛国罪

为什么会发生火药叛国事件

[ʃʊd; ʃəd]['evər][bi:; bi][fər'gɑ:t] ! [-]
Should **ever** **be** **forgot** **!** **[** **96** **]**
应该 曾经 是 忘了 ! [-]

永远不应被遗忘！[96]

[lɔ:rd] ['meɪɝz] [deɪ] .
LORD **MAYOR'S** **DAY** **.**
主 市长的 天 .

市长日。

[ɪn] ['lʌndən] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv][noʊ'vembər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] ,
In **London** **the** **9th** **of** **November** **has** **been** **regarded** **,** **for** **many** **centuries** **,**
在 伦敦 这 9th 的 十一月 有 到过 认为 , 为了 许多 几个世纪 ,

在伦敦，几个世纪以来，11月9日一直被视为.....

[æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
as **a** **day** **of** **special** **importance** **.**
作为 一个 天 的 特别的 重要性 .

作为具有特殊意义的一天。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɔ:rd] ['meɪɝz] [deɪ] .
It **is** **Lord** **Mayor's** **Day** **.**
它 是 主 市长的 天 .

今天是市长节。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [nu:] [lɔ:rd] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
That **is** **to** **say** **,** **the** **new** **Lord** **Mayor** **of** **the** **City** **of** **London** **,**
那 是 到 说 , 这 新的 主 市长 的 这 城市 的 伦敦 ,

也就是说，新任伦敦市市长

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fri:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gɪldz] [ɑ:n] ['mɪklməs] [deɪ] ,
who **was** **elected** **by** **the** **freemen** **of** **the** **City** **Guilds** **on** **Michaelmas** **Day** **,**
WHO 曾是 当选 经过 这 自由人 的 这 城市 行会 在 米迦勒节 天 ,

他是由城市行会的自由民在米迦勒节那天选举产生的。

[goʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [koʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:rts] [tu:; tə][bi:; bi] " [swɔ:rn]['ɪntu:] " ['ɑ:fɪs] [baɪ][hɪz; ɪz]
goes **in** **his** **state** **coach** **to** **the** **Law** **Courts** **to** **be** **"** **sworn** **into** **"** **office** **by** **His**
去 在 他的 状态 教练 到 这 法律 法院 到 是 " 宣誓 进入 " 办公室 经过 他的
['mædʒəsti:z]['dʒʌdʒɪz] .
Majesty's **judges** **.**
陛下的 法官 .

他乘坐州政府的专车前往法院，由国王陛下的法官们"宣誓就职"。

[ʌn'tɪl]['ri:s(ə)nt][taɪmz][ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:rts] [wɜ:r; wər]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] ['westmɪnstər] ,
Until **recent** **times** **the** **Law** **Courts** **were** **situated** **at** **Westminster** **,**
直到 最近的 时代 这 法律 法院 是 位于 在 威斯敏斯特 ,

直到近代，法院都设在威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ɪn][oʊld] ['westmɪnstər] [hɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['traɪəlz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

and	in	old	Westminster	Hall	some	of	the	greatest	trials	in	English	history
和	在	老的	威斯敏斯特	大厅	一些	的	这	最	试验	在	英语	历史

[tʊk] [pleɪs] ,

took	place	,
采取	地方	,

在古老的威斯敏斯特大厅，英国历史上一些最重大的审判发生于此。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['traɪəlz][ʌv; əv][lɔːrd] ['kɔbəm] , ['stræfəd] , [ænd; ənd] ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] .

—	such	as	the	trials	of	Lord	Cobham	,	Strafford	,	and	Warren	Hastings	.
—	这样的	作为	这	试验	的	主	科巴姆	,	斯特拉福德	,	和	沃伦	黑斯廷斯	.

——例如科巴姆勋爵、斯特拉福德和沃伦·黑斯廷斯的审判。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [kɔːrts] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ][strænd] , [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [stʊd]

Now	the	Law	Courts	are	situated	in	the	Strand	,	near	to	the	spot	where	stood
现在	这	法律	法院	是	位于	在	这	斯特兰德	,	靠近	到	这	点	在哪里	站立

['temp(ə)l][bɑːr] .

Temple	Bar	.
寺庙	酒吧	.

现在法院位于斯特兰德街，靠近以前的圣殿酒吧所在地。

[ðə; ðɪ][lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]

The	Lord	Mayor	of	London	has	still	a	certain	amount	of	authority	within	the
这	主	市长	的	伦敦	有	仍然	一个	肯定	数量	的	权威	之内	这

['sɪti] [baʊndz] ,

City	bounds	,
城市	界限	,

伦敦市长在伦敦市范围内仍然拥有一定的权力。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pə'zes] .

but	nothing	like	what	he	used	to	possess	.
但	没有什么	喜欢	什么	他	用过的	到	具有	.

但远不及他以前拥有的那么多。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [ɪn'diːd] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [treɪd] ['gɪldz] ,

At	one	time	,	indeed	,	in	his	capacity	of	Head	of	all	the	great	trade	guilds	,
在	一	时间	,	的确	,	在	他的	容量	的	头	的	全部	这	伟大的	贸易	公会	,

的确，他曾一度担任所有主要贸易行会的会长，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [-]

he	was	more	powerful	than	any	of	the	king's	[	99	]
他	曾是	更多的	强大的	比	任何	的	这	国王的	[	-	]

他比国王的任何臣子都更有权势[99]

['nəublz] , [ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi] ['eksəd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'θɔːrəti] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ]

nobles	,	and	in	London	he	exercised	almost	as	much	authority	as	the	king
贵族	,	和	在	伦敦	他	锻炼	几乎	作为	很多	权威	作为	这	国王

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

贵族们，在伦敦，他行使的权力几乎与国王本人一样大。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [taɪmz] ,

From	this	you	will	understand	that	when	he	,	in	the	old	times	,
从	这	你	将要	理解	那	什么时候	他	,	在	这	老的	时代	,

由此你便能明白，当他在古代时，

['dʒɝ:ni:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

journeyed	from	the	City	of	London	to	the	City	of	Westminster	it	was
旅程	从	这	城市	的	伦敦	到	这	城市	的	威斯敏斯特	它	曾是

[ə; eɪ] [greɪt] ['əkeɪʒn] ,

a	great	occasion	,
一个	伟大的	场合	,

从伦敦城到威斯敏斯特城的旅程是一次盛大的体验。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][lɔ:rd] ['meɪər] [wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

because	the	Lord	Mayor	was	in	truth	a	great	man	.
因为	这	主	市长	曾是	在	真相	一个	伟大的	男人	.

因为市长确实是一位伟大的人物。

[ðə; ði] ['steɪtli] ['pædʒənt] [wendid] [tu:; tə] ['westmɪnstər] [ɑ:n][lɔ:rd] ['meɪɝz] [deɪ] [bəuθ][baɪ] [koʊtʃ]

The	stately	pageants	wended	to	Westminster	on	Lord	Mayor's	Day	both	by	coach
这	庄严	选美比赛	温德	到	威斯敏斯特	在	主	市长的	天	两个都	经过	教练

[ænd; ənd]['wɔ:tər] - [bɑ:rdʒ] ;

and	water	-	barge	;
和	水	-	驳船	;

在伦敦市长日当天，庄严的游行队伍乘坐马车和水船前往威斯敏斯特；

['glɪtərɪŋ] ['pædʒənt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

glittering	pageants	that	had	a	real	significance	.
闪闪发光	选美比赛	那	有	一个	真实的	意义	.

光鲜亮丽、意义非凡的盛大选美比赛。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['klevər] [pleɪ] - ['raɪts] ,

In	many	cases	they	were	devised	by	clever	play	-	wrights	,
在	许多	案例	他们	是	设计	经过	聪明的	玩	-	赖特	,

在许多情况下，它们都是由聪明的剧作家构思出来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['glɔ:riz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [və:siz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ['lɔri:əts] .

and	their	glories	recorded	in	the	verses	of	the	poet	laureates	.
和	他们的	荣耀	记录	在	这	诗句	的	这	诗人	获奖者	.

他们的荣耀被记录在桂冠诗人的诗句中。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [sɜ:r][dʒɑ:n]['li:mən; 'leмən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃmɑ:ŋgər] - ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz][lɔ:rd]

In	the	year	1616	Sir	John	Leman	,	of	the	Fishmongers	'	Company	,	was	Lord
在	这	年	-	先生	约翰	莱曼	,	的	这	鱼贩	-	公司	,	曾是	主

['meɪər] ,

Mayor	,
市长	,

1616年，鱼贩公会的约翰·莱曼爵士担任伦敦市长。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pædʒənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt][wɪð; wɪθ] ['fɪʃərmən] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp]

and	part	of	his	pageant	was	a	fishing	-	boat	with	fishermen	drawing	up
和	部分	的	他的	盛会	曾是	一个	钓鱼	-	船	和	渔民	绘画	向上

[ðer; ðər] [nets] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

their	nets	laden	with	living	fish	which	they	distributed	among	the	people	.
他们的	网	满载	和	活的	鱼	哪个	他们	分布式	之中	这	人们	.

他的游行队伍中有一艘渔船，渔民们拉起装满活鱼的渔网，把鱼分发给人们。

[ðɪs] [boʊt] , [set][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [wi:ld] [steɪdʒ] ,

This	boat	,	set	upon	a	wheeled	stage	,
这	船	,	放	之上	一个	带轮子的	阶段	,

这艘船被放置在一个带轮子的平台上，

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [juːθ] [ɑːn][ɪts] [bæk] ; [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
was **followed** **by** **a** **dolphin** **with** **a** **youth** **on** **its** **back** **;** **then** **the** **King** **of** **the**
曾是 随后 经过 一个 海豚 和 一个 青年 在 它是 后退 ; 然后 这 国王 的 这
[mʊəz] ,
Moors **,**
沼泽地 ,

后面跟着一只背上驮着年轻人的海豚；然后是摩尔人国王，

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['trɪbjəteri] [kɪŋz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ;
with **six** **tributary** **kings** **on** **horseback** **;**
和 六 支流 国王 在 马背 ;

六位附属国王骑马而来；

[ðen] [ə; eɪ]['lemən] - [triː] ([ðə; ði] ['meɪɝz] [neɪm] [wʌz; wəz]['liːmən; 'lemən]) ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt]
then **a** **lemon** **-** **tree** **(** **the** **Mayor's** **name** **was** **Leman** **)** **laden** **with** **fruit**
然后 一个 柠檬 - 树 (这 市长的 姓名 曾是 莱曼) 满载 和 水果
[ænd; ənd] ['flaʊərz] ;
and **flowers** **;**
和 花朵 ;

然后是一棵柠檬树（市长的名字叫莱曼），树上挂满了果实和鲜花；

[ðen] [ə; eɪ] ['baʊər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
then **a** **bower** **adorned** **with** **the** **names** **and** **arms** **of** **all** **members** **of** **the**
然后 一个 凉亭 装饰 和 这 姓名 和 武器 的 全部 成员 的 这
['fɪʃmɑːŋgər] - ['kʌmpəni] ;
Fishmongers **'** **Company** **;**
鱼贩 - 公司 ;

然后是一个凉亭，上面装饰着鱼贩公会所有成员的姓名和纹章；

[ðen] [æn; ən] [ɑːrmd] ['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wɑːt]['tailə] ;
then **an** **armed** **officer** **,** **with** **a** **representation** **of** **the** **head** **of** **Wat** **Tyler** **;**
然后 一个 武装 官 , 和 一个 表示 的 这 头 的 沃特 泰勒 ;

然后是一名武装警官，手持瓦特·泰勒的头颅模型；

['læstli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːr] [drɔːn] [baɪ] [-]
lastly **there** **was** **a** **great** **car** **drawn** **by** **[** **100** **]**
最后 那里 曾是 一个 伟大的 车 绘制 经过 [-]

最后，还有一辆很棒的汽车由[100]绘制

['məːmen][ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['eɪndʒl]
mermen **and** **mermaids** **,** **and** **on** **the** **top** **of** **it** **was** **a** **victorious** **angel**
人鱼 和 美人鱼 , 和 在 这 顶部 的 它 曾是 一个 胜利者 天使
,
,
,

上面有男美人和美人鱼，最上面是一位凯旋的天使。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɪgjərz] [ðæt] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ɔːl]
with **a** **representation** **of** **King** **Richard** **surrounded** **by** **figures** **that** **symbolized** **all**
和 一个 表示 的 国王 理查德 包围 经过 数据 那 象征性的 全部
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɜːrtʃʊ] .
the **royal** **virtues** **.**
这 皇家 美德 .

画面中描绘了理查国王，周围环绕着象征所有皇室美德的人物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['meɪɝz] ['pædʒənt] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['splendɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
Some **of** **the** **Lord** **Mayor's** **pageants** **were** **even** **more** **splendid** **than** **this** **one** **.**
一些 的 这 主 市长的 选美比赛 是 甚至 更多的 灿烂 比 这 一 .

市长的一些游行活动甚至比这场还要精彩。

['gɪldɪd] ['tʃæri:əts] , ['dʒaiənts] , ['baʊərz] [ri:ðd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [men] [ɪn] ['ɑ:rmər] , [fʊl] - [rɪgd]
Gilded **chariots** **,** **giants** **,** **bowers** **wreathed** **with** **flowers** **,** **men** **in** **armour** **,** **full** **-** **rigged**
镀金 战车 , 巨人 , 鲍尔斯 花环 和 花朵 , 男人 在 盔甲 , 满的 - 作弊
[ʃɪps] , ['sætərz] ,
ships **,** **satyrs** **,**
船舶 , 萨提尔 ,

镀金战车、巨人、鲜花环绕的凉亭、身披盔甲的战士、全副武装的战船、萨提尔

[ˊbænəmen] — [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['fænsɪf(ə)l] [kən'traivənsiz] , [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
bannermen **—** **these** **things** **,** **and** **many** **other** **fanciful** **contrivances** **,** **found** **a** **place** **in**
旗手 — 这些 事物 , 和 许多 其他 奇幻的 诡计 , 成立 一个 地方 在
[ðə; ði] [lɔ:rd] ['meɪɜ-z] [prə'seʃ(ə)n] .
the **Lord** **Mayor's** **procession** **.**
这 主 市长的 游行 .

旗手——这些东西，以及许多其他奇特的装置，都在市长的游行队伍中占有一席之地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [stɪl] [fɔ:rmz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [laɪf] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [lɔ:st] [ɔ:l]
And **this** **procession** **still** **forms** **a** **part** **of** **London** **life** **,** **but** **it** **has** **lost** **all**
和 这 游行 仍然 表格 一个 部分 的 伦敦 生活 , 但 它 有 丢失的 全部
[ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ;
its **significance** **;**
它是 意义 ;

而这一游行活动至今仍是伦敦生活的一部分，但它已经失去了所有意义；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɪntrəst] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .
and **a** **great** **deal** **of** **its** **interest** **,** **even** **as** **a** **show** **.**
和 一个 伟大的 交易 的 它是 兴趣 , 甚至 作为 一个 展示 .

即使作为一场演出，它也极具吸引力。

[ɑ:n] [ðə; ði] 9th [deɪ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [noʊ'vembər] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['meɪɜ-z] ['gɪldɪd] [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:]
On **the** **9th** **day** **of** **each** **November** **the** **Lord** **Mayor's** **gilded** **coach** **,** **with** **a** **few**
在 这 9th 天 的 每个 十一月 这 主 市长的 镀金 教练 , 和 一个 很少
['maʊntɪd] ['soʊldʒərz] ,
mounted **soldiers** **,**
安装 士兵 ,

每年11月9日，市长的镀金马车，配上几名骑兵，

[ðə; ði] ['herəldz] , [ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] [ɪn] ['koʊtʃɪz] , [ðə; ði] ['sɪti] ['faiəmən] ,
the **heralds** **,** **the** **aldermen** **in** **coaches** **,** **the** **City** **firemen** **,**
这 使者 , 这 市议员 在 教练 , 这 城市 消防员 ,

传令官、乘坐马车的市议员、城市消防员

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [sim'bɔlikəl] [kɑ:rz] [blɑ:k] [ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv] ['lʌndən] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .
and **a** **few** **symbolical** **cars** **block** **the** **traffic** **of** **London** **from** **east** **to** **west** **.**
和 一个 很少 象征性的 汽车 堵塞 这 交通 的 伦敦 从 东方 到 西方 .

几辆象征性的汽车阻断了伦敦东西向的交通。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [ə'keɪzn] [ʌv; əv] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] , [jet] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [drɔ:z] [greɪt] [kraʊdz]
It **is** **not** **an** **occasion** **of** **great** **historical** **interest** **,** **yet** **it** **still** **draws** **great** **crowds**
它 是 不是 一个 场合 的 伟大的 历史 兴趣 , 然而 它 仍然 平局 伟大的 人群
,
,
,

虽然这并非一个具有重大历史意义的事件，但仍然吸引了大量人群。

[fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [tru:] ['lʌndənər] [lʌvz] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breɪz(ə)n]
for **your** **true** **Londoner** **loves** **a** **procession** **that** **goes** **to** **the** **sound** **of** **brazen**
为了 你的 真的 伦敦人 爱 一个 游行 那 去 到 这 声音 的 厚颜无耻
['mju:zɪk] .
music **.**
音乐 .

真正的伦敦人喜欢伴着喧闹的音乐进行的游行。

[ðə; ði][lɔːrd] ['meɪɝz] [ʃoʊ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [prə'seʃ(ə)n] — [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ɔːl]

The	Lord	Mayor's	Show	is	also	—	just	like	a	circus	procession	—	beloved	of	all
这	主	市长的	展示	是	还	—	只是	喜欢	一个	马戏团	游行	—	心爱	的	全部

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] . [-]

boys	and	girls	.	[	103	]
男孩们	和	女孩们	.	[	-	]

市长巡游也像马戏团游行一样，深受所有男孩女孩的喜爱。[103]

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['ænˌdruːz] [deɪ] .

ANDREW'S	DAY	.
安德鲁的	天	.

安德鲁的一天。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [θriː] ['peɪtrən][seɪnts] .

In	this	little	book	you	have	already	been	presented	to	three	patron	saints	.
在	这	小的	书	你	有	已经	到过	呈现	到	三	赞助人	圣徒	.

在这本小册子里，你已经认识了三位守护圣人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪd] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] [weɪlz] ; [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , [ðə; ði]['peɪtrən]

There	was	St	.	David	,	the	patron	saint	of	Wales	;	St	.	Patrick	,	the	patron
那里	曾是	英石	.	大卫	,	这	赞助人	圣	的	威尔士	;	英石	.	帕特里克	,	这	赞助人

[seɪnt][ʌv; əv]['aɪərlənd] ;

saint	of	Ireland	;
圣	的	爱尔兰	;

还有威尔士的守护圣人圣大卫；爱尔兰的守护圣人圣帕特里克；

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	St	.	George	,	the	patron	saint	of	England	.
和	英石	.	乔治	,	这	赞助人	圣	的	英格兰	.

还有英格兰的守护圣人圣乔治。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ændruː] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

Now	we	come	to	St	.	Andrew	,	the	patron	saint	of	Scotland	,
现在	我们	来	到	英石	.	安德鲁	,	这	赞助人	圣	的	苏格兰	,

现在我们来谈谈苏格兰的守护圣人圣安德鲁。

[huː] [ɪz] ['ɑːnɝd] [baɪ]['skɑːtsmən][ɑːn][ðə; ði] 30th [noʊ'vembər][ɪn] [iːtʃ] [jɪr] .

who	is	honoured	by	Scotsmen	on	the	30th	November	in	each	year	.
WHO	是	荣幸	经过	苏格兰人	在	这	30th	十一月	在	每个	年	.

每年11月30日，苏格兰人都会向他致敬。

[ðə; ði][fɜːrst]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪnt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [wer] [hiː; hi] ,

The	first	mention	of	this	Saint	is	in	the	New	Testament	where	he	,
这	第一的	提到	的	这	圣	是	在	这	新的	遗嘱	在哪里	他	,

这位圣人的最早记载见于新约圣经，其中提到他：

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['saɪmən]['piːtər] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] ,

with	his	brother	Simon	Peter	,	became	a	disciple	of	Christ	,
和	他的	兄弟	西蒙	彼得	,	成为	一个	弟子	的	基督	,

他与哥哥西门彼得一同成为基督的门徒。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

after	having	been	a	disciple	of	John	the	Baptist	.
后	拥有	到过	一个	弟子	的	约翰	这	浸信会	.

在成为施洗约翰的门徒之后。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðɪs] [fɜ:rst][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn] ['meni]

After	the	death	of	Christ	this	first	disciple	of	his	became	a	missionary	in	many
后	这	死亡	的	基督	这	第一的	弟子	的	他的	成为	一个	传教士	在	许多

[lændz] .

lands	.
土地	.

基督死后，他的第一位门徒成为许多国家的传教士。

[frʌm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n][wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ˌes 'ti:] . ['ændru:] ['trævld] [ænd; ənd] [pri:tʃt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l]

From	tradition	we	learn	that	St	.	Andrew	travelled	and	preached	the	gospel
从	传统	我们	学习	那	英石	.	安德鲁	旅行	和	布道	这	福音

[ɪn] ['siθiə] ,

in	Scythia	,
在	斯基泰	,

根据传统记载，圣安德烈曾前往斯基泰旅行并传播福音。

[θreis] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .

Thrace	and	Asia	Minor	.
色雷斯	和	亚洲	次要的	.

色雷斯和小亚细亚。

['faɪnəli] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌfərd] ['mɑ:rtərdəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [æt; ət]

Finally	,	we	are	told	that	he	suffered	martyrdom	for	the	Christian	faith	at
最后	,	我们	是	讲述	那	他	遭受	殉道	为了	这	基督教	信仰	在

- , [ɪn] [ə'kaiə] .

Patræ	,	in	Achaia	.
-	,	在	阿凯亚	.

最后，我们得知他在亚该亚的帕特雷为基督教信仰殉道。

[ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən][eks] ,

The	cross	on	which	he	died	was	in	the	form	of	an	X	,
这	叉	在	哪个	他	死亡	曾是	在	这	形式	的	一个	X	,

他殉难的十字架呈X形。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] [krɔ:s] . [-]

and	that	is	now	known	as	the	St	.	Andrew's	cross	.	[	104	]
和	那	是	现在	已知	作为	这	英石	.	安德鲁的	叉	.	[	-	]

现在它被称为圣安德鲁十字架。[104]

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [seɪnt] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['skɑ:tlənd] ?

But	how	did	this	Saint	come	to	be	connected	with	Scotland	?
但	如何	做过	这	圣	来	到	是	连接	和	苏格兰	?

但这位圣人是如何与苏格兰联系起来的呢?

[wel] , [ðə; ði]['stɔ:ri][toʊld][ɪz] [ðɪs] :

Well	,	the	story	told	is	this	:
出色地	,	这	故事	讲述	是	这	:

故事是这样的:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [mʌŋk] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [kɔ:ld] ['regjələs] , [ɔ:r] [ru:l] ,

There	was	once	a	monk	who	lived	in	the	fourth	century	called	Regulus	,	or	Rule	,
那里	曾是	一次	一个	僧	WHO	居住地	在	这	第四	世纪	称为	雷古勒斯	,	或者	规则	,

从前，有一位生活在公元四世纪的僧侣名叫雷古勒斯（Regulus），意为"统治者"。

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . ['ændruː] [frʌm; frəm] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] — [wer] [ðeɪ]

who	brought	the	bones	of	St	.	Andrew	from	Constantinople	—	where	they
WHO	带来	这	骨头	的	英石	.	安德鲁	从	君士坦丁堡	—	在哪里	他们

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] ['kɑːnstən,tin; 'kɑːnstən,taɪn] — [ænd; ənd]

had	been	deposited	in	a	church	by	the	Emperor	Constantine	—	and
有	到过	已存	在	一个	教会	经过	这	皇帝	康斯坦丁	—	和

['berid] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .

buried	them	near	the	sea	on	the	east	coast	of	Scotland	.
埋葬	他们	靠近	这	海	在	这	东方	海岸	的	苏格兰	.

他将圣安德鲁的遗骨从君士坦丁堡（皇帝君士坦丁大帝将其安放在教堂中）带回，并埋葬在苏格兰东海岸的海边。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] ['grædʒuəli] ['gæðərd] [ə; eɪ]

There	he	built	a	church	,	and	round	the	church	there	gradually	gathered	a
那里	他	建造	一个	教会	,	和	圆形的	这	教会	那里	逐步地	聚集	一个

['lɪt(ə)l] ['hæmlət] .

little	hamlet	.
小的	村庄	.

他在那里建了一座教堂，教堂周围逐渐聚集起一个小村庄。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] ['hæmlət] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

In	course	of	time	,	the	hamlet	became	a	City	with	a	cathedral	and	a
在	课程	的	时间	,	这	村庄	成为	一个	城市	和	一个	大教堂	和	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

university	,
大学	,

随着时间的推移，这个小村庄发展成为一座拥有大教堂和大学的城市。

[ænd; ənd] [ɪn] [jʊr; jər] [dʒi'ɑːgrəfi] [bʊks] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ˌes 'tiː] ['ændruːz] .

and	in	your	geography	books	you	will	find	it	called	St	Andrews	.
和	在	你的	地理	图书	你	将要	寻找	它	称为	英石	安德鲁斯	.

在你的地理课本中，你会发现它叫做圣安德鲁斯。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðɪs] ['stɔːri] ,

I	am	not	sure	that	I	can	ask	you	to	believe	all	this	story	,
我	是	不是	当然	那	我	能	问	你	到	相信	全部	这	故事	,

我不确定我是否能要求你相信我讲述的这一切。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] ['ledʒənd] .

for	it	is	only	a	monkish	legend	.
为了	它	是	仅有的	一个	僧侣般的	传奇	.

因为它只是僧侣们流传下来的传说而已。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

But	at	least	part	of	it	is	true	.
但	在	至少	部分	的	它	是	真的	.

但至少其中一部分是真的。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sʌtʃ] [mʌŋk] [æz; əz] ['regjələs] ,

If	there	was	no	such	monk	as	Regulus	,
如果	那里	曾是	不	这样的	僧	作为	雷古勒斯	,

如果没有雷古勒斯这位僧侣，

[ðer; ðər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] ,

there	is	certainly	a	very	pleasant	city	called	St	.	Andrews	,
那里	是	当然	一个	非常	令人愉快的	城市	称为	英石	.	安德鲁斯	,

圣安德鲁斯的确是一个非常宜人的城市。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ruːlz] ['taʊər] .

in	which	there	is	a	building	called	St	.	Rule's	Tower	.
在	哪个	那里	是	一个	建筑	称为	英石	.	规则的	塔	.

其中有一座名为圣鲁尔塔的建筑。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

Here	**is**	**another**	**sure**	**thing**	**that**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**.**
这里	是	其他	当然	事物	那	我	能	告诉	你	.

我还可以肯定地告诉你一件事。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] ,

There	**is**	**an**	**Order**	**of**	**Knighthood**	**called**	**the**	**Order**	**of**	**St**	**.**	**Andrew**	**,**
那里	是	一个	命令	的	骑士爵位	称为	这	命令	的	英石	.	安德鲁	,

有一个名为圣安德烈骑士团的骑士勋章。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

although	**it**	**is**	**more**	**often**	**called**	**the**	**Order**	**of**	**the**	**Thistle**	**.**
虽然	它	是	更多的	经常	称为	这	命令	的	这	蓟	.

虽然它更常被称为蓟花勋章。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz][iː] .

It	**was**	**created**	**by**	**James**	**II**	**.**
它	曾是	创建	经过	詹姆斯	二	.

它是由詹姆斯二世创建的。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [naɪts] .

in	**1687**	**,**	**and**	**it**	**includes**	**the**	**King**	**and**	**sixteen**	**knights**	**.**
在	-	,	和	它	包括	这	国王	和	十六	骑士	.

1687 年，其中包括国王和十六名骑士。

[ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld]['kɑːlər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)l]

The	**insignia**	**of**	**the**	**Order**	**consists**	**of**	**a**	**gold**	**collar**	**composed**	**of**	**thistles**
这	徽章	的	这	命令	由	的	一个	金子	衣领	由	的	蓟

[ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [red] ;

interlaced	**with**	**red**	**;**
交织	和	红色的	;

该勋章的徽章由金色的项圈组成，项圈上缠绕着红色的蓟花；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

假期与欢乐时光(Holidays & Happy-Days)
第3/3页

[ðə; ði]['dʒuːəl][ɪz] [-]
the jewel is [105]
这 宝石 是 [-]

这颗宝石是[105]

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv] [eɪt] ['pɔɪntɪd] ['reɪz] ;
a figure of St . Andrew in the middle of a star of eight pointed rays ;
一个 数字 的 英石 . 安德鲁 在 这 中间 的 一个 星星 的 八 尖 射线 ;

圣安德鲁像位于八角星中央;

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz]['niːmoʊ][ˌem 'iː][ɪm'pjuːn] [leɪsɪt] .
and the motto of the Order is Nemo me impune lacessit .
和 这 座右铭 的 这 命令 是 尼莫 我 不受惩罚 拉塞西特 .

该教团的座右铭是 Nemo me impune lacessit（无人能冒犯我）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] [wɪtʃ] ['skɑːtsmən] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
This is a motto which Scotsmen carry with them all over the world .
这 是 一个 座右铭 哪个 苏格兰人 携带 和 他们 全部 超过 这 世界 .

这是苏格兰人无论走到哪里都奉行的座右铭。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , ['ɔːlsoʊ] , ['skɑːtsmən] [kiːp] [ɪn] [rɪ'membrəns] [tuː] [deɪz] ;
All over the world , also , Scotsmen keep in remembrance two days ;
全部 超过 这 世界 , 还 , 苏格兰人 保持 在 纪念 二 天 ;

世界各地的苏格兰人也都会纪念这两天;

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [deɪz] [ðeɪ] [miːt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hoʊm] .
and on these days they meet together to express love of the old home .
和 在 这些 天 他们 见面 一起 到 表达 爱 的 这 老的 家 .

在这些日子里，他们聚在一起表达对故居的热爱。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz][ɪz][ðə; ði] 30th [noʊ'vembər] — [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [deɪ] .
One of these days is the 30th November — St . Andrew's Day .
一 的 这些 天 是 这 30th 十一月 — 英石 . 安德鲁的 天 .

其中一天是11月30日——圣安德鲁日。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn]['skɑːtlənd] ,
Curiously enough , it is not a holiday in Scotland ,
奇怪的是 足够的 , 它 是 不是 一个 假期 在 苏格兰 ,

奇怪的是，这在苏格兰并不是假日。

[nɔːr][duː][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'membrəns] .
nor do the people there hold it much in remembrance .
也不 做 这 人们 那里 抓住 它 很多 在 纪念 .

当地人也不太记得这件事。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['skɑːtsmən][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər]
But when a Scotsman goes into a strange country — though it be no further
但 什么时候 一个 苏格兰人 去 进入 一个 奇怪的 国家 — 尽管 它 是 不 更远
[ðæn; ðən] ['lʌndən] — [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊmlænd] ,
than London — he begins to think a very great deal of his homeland ,
比 伦敦 — 他 开始 到 思考 一个 非常 伟大的 交易 的 他的 家园 ,

但是，当一个苏格兰人去到一个陌生的国度——哪怕只是去伦敦——他也会开始非常想念自己的家乡。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪl] [θɪŋz] [hi:; hi] [sed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kwɪkli]
and **all** **the** **ill** **things** **he** **said** **of** **it** **when** **he** **lived** **there** **are** **quickly**
和 全部 这 患病的 事物 他 说 的 它 什么时候 他 居住地 那里 是 迅速地
[fər'gɑ:tn] .
forgotten **.**
被遗忘的 .

他以前住在那里时说的所有关于那里的坏话，很快就被人们遗忘了。

[bli:k] [ænd; ənd] ['bærən] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌns] ,
Bleak **and** **barren** **it** **may** **have** **been** **to** **them** **once** **,**
苍凉 和 荒芜 它 可能 有 到过 到 他们 一次 ,

在他们眼中，那里或许曾经是一片荒凉贫瘠之地。

[bʌt; bət] [wen] ['skɑ:tsmən] [mi:t] [ɑ:n][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] [deɪ] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv]['rɑ:bərt]
but **when** **Scotsmen** **meet** **on** **St** **.** **Andrew's** **Day** **,** **or** **on** **the** **birthday** **of** **Robert**
但 什么时候 苏格兰人 见面 在 英石 . 安德鲁的 天 , 或者 在 这 生日 的 罗伯特
[bɜ:rn] ,
Burns **,**
烧伤 ,

但是，当苏格兰人在圣安德鲁日或罗伯特·伯恩斯诞辰日聚会时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['skɑ:tlənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
they **discover** **that** **Scotland** **is** **the** **most** **lovely** **country** **in** **the** **world** **.**
他们 发现 那 苏格兰 是 这 最多 迷人的 国家 在 这 世界 .

他们发现苏格兰是世界上最美丽的国家。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
This **is** **just** **as** **it** **should** **be** **.**
这 是 只是 作为 它 应该 是 .

这才是应有的样子。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] , [wer'evər] [ju:; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] ,
I **hope** **that** **all** **you** **children** **,** **wherever** **you** **may** **travel** **,**
我 希望 那 全部 你 孩子们 , 无论 你 可能 旅行 ,

我希望你们所有的孩子，无论你们走到哪里，

[wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bɔ:rn] . [-]
will **keep** **a** **great** **love** **for** **the** **land** **where** **you** **were** **born** **.** **[** **106** **]**
将要 保持 一个 伟大的 爱 为了 这 土地 在哪里 你 是 出生 . [-]

将会对你的出生地怀有深厚的感情。[106]

['krɪsməs] [i:v] .
CHRISTMAS **EVE** **.**
圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕。

[ʌv; əv][ɔ:l] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [baɪ] [jʌŋ]
Of **all** **nights** **of** **the** **year** **there** **is** **not** **one** **that** **is** **more** **anxiously** **awaited** **by** **young**
的 全部 夜晚 的 这 年 那里 是 不是 一 那 是 更多的 焦虑地 等待中 经过 年轻的
['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ˌpri'si:dz] ['krɪsməs] .
people **than** **the** **night** **that** **precedes** **Christmas** **.**
人们 比 这 夜晚 那 之前 圣诞节 .

一年之中，没有哪个夜晚比圣诞节前夜更令年轻人翘首以盼。

[ðen] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ; [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
Then **begins** **the** **great** **festival** **of** **the** **year** **;** **the** **festival** **in** **honour** **of**
然后 开始 这 伟大的 节日 的 这 年 ; 这 节日 在 荣誉 的
[ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] ;
the **birth** **of** **Christ** **;**
这 出生 的 基督 ;

随后，一年中最盛大的节日——基督诞辰节——就此拉开帷幕；

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ,

the	festival	that	reminds	us	of	the	Child	born	in	a	manger	,
这	节日	那	提醒	我们	的	这	孩子	出生	在	一个	马槽	,

这个节日让我们想起降生在马槽里的婴孩，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [nɪr] ['beθlihem] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['flɑːks] [baɪ] [naɪt] ,

of	the	shepherds	near	Bethlehem	watching	their	flocks	by	night	,
的	这	牧羊人	靠近	伯利恒	观看	他们的	羊群	经过	夜晚	,

伯利恒附近的牧羊人在夜间看守羊群

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ðæt] [sæŋ] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə][men] .

and	of	the	angels	that	sang	of	peace	and	goodwill	to	men	.
和	的	这	天使	那	唱	的	和平	和	善意	到	男人	.

还有那些歌颂和平与善意的天使们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒɔɪəs] [ʌv; əv][ɔːl]['hɑːlədeɪ] ['siːznz] ; [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

It	is	the	most	joyous	of	all	holiday	seasons	;	prepared	for	long	before	,
它	是	这	最多	欢乐	的	全部	假期	季节	;	准备	为了	长的	前	,

这是所有节日中最欢乐的；人们为此准备了很久，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] ['plezntli] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] .

and	remembered	pleasantly	long	afterwards	.
和	记得	愉快	长的	然后	.

之后很久，这段美好的回忆依然萦绕心头。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

This	is	true	of	England	to	-	day	,
这	是	真的	的	英格兰	到	-	天	,

这一点在今天的英国依然适用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋgləndˌ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] — [æz; əz]

and	it	was	even	more	true	of	the	England	of	the	olden	times	—	as
和	它	曾是	甚至	更多的	真的	的	这	英格兰	的	这	古老的	时代	—	作为

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [sɜːr]['wɔːltər] ['skɑːts] ['poʊəm][ʌv; əv]['mɑːrmiːən] :

you	will	find	if	you	read	Sir	Walter	Scott's	poem	of	Marmion	:
你	将要	寻找	如果	你	读	先生	沃尔特	斯科特的	诗	的	马尔米翁	:

对于古代的英国来说，情况更是如此——如果你读过沃尔特·斯科特爵士的诗作《马尔米翁》，就会发现这一点：

" ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz] ['meri] ['ɪŋgləndˌ] , [wen]

"	England	was	merry	England	,	when
"	英格兰	曾是	欢乐	英格兰	,	什么时候

“英格兰曾是快乐的英格兰，那时……”

[oʊld] ['krɪsməs] [brɔːt] [hɪz; ɪz][spɔːrts] [ə'gen] .

Old	Christmas	brought	his	sports	again	.
老的	圣诞节	带来	他的	运动的	再次	.

老圣诞节又给他带来了体育赛事。

- [twʌz] ['krɪsməs] [brəʊtʃt] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [eɪl] ;

'	Twas	Christmas	broached	the	mightiest	ale	;
-	那是	圣诞节	已提出	这	最强大的	麦芽酒	;

圣诞节来临之际，人们畅饮着最醇厚的麦芽酒；

- [twʌz] ['krɪsməs] [toʊld][ðə; ði] ['mɛriɪst] [teɪl] ;

'	Twas	Christmas	told	the	merriest	tale	;
-	那是	圣诞节	讲述	这	最快乐的	故事	;

圣诞故事，讲述的是最欢乐的故事；

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['gæmb(ə)l][ɔːft] [wʊd] [tʃɪr]

A	Christmas	gambol	oft	would	cheer
一个	圣诞节	嬉戏	经常	会	欢呼

圣诞节的嬉戏常常会令人高兴

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [hɑːrt] [θruː] [hæf][ðə; ði] [jɪr] . " [-]
The poor man's heart through half the year . " [109]
这 贫穷的 男人的 心 通过 一半 这 年 . " [-]

穷人的心在半年里都备受煎熬。[109]

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [ðə; ði] ['belz] [ɑːr; ər] [rʌŋ] ,
At midnight on Christmas Eve the bells are rung ,
在 午夜 在 圣诞节 前夕 这 铃铛 是 梯子 ,

圣诞夜午夜，钟声响起。

[ænd; ənd][ɪn]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mæsɪz] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] , —
and in Roman Catholic churches the first of the three masses is celebrated , —
和 在 罗马 天主教 教堂 这 第一的 的 这 三 群众 是 著名 , —
['kraɪsts] ['mæsɪz] .
Christ's masses .
基督的 群众 .

在罗马天主教教堂里，举行的是三场弥撒中的第一场——基督弥撒。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['festɪvl; 'festəvəl][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] [əb'zɜːrvd]
But although this is a Christian festival there are curious customs observed
但 虽然 这 是 一个 基督教 节日 那里 是 好奇的 海关 观察到
[wɪtʃ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['hiːðn] [wɜːrld] .
which take us back into the old heathen world .
哪个 拿 我们 后退 进入 这 老的 异教徒 世界 .

虽然这是一个基督教节日，但其中也有一些奇特的习俗，让我们回到了古老的异教世界。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [baʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ;
There is the miseltoe bough , for instance , which you hang up in the hall ;
那里 是 这 槲寄生 买 , 为了 实例 , 哪个 你 悬挂 向上 在 这 大厅 ;

例如，你可以把槲寄生枝条挂在大厅里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [juːl] [lɔːg] .
and there is the Yule log .
和 那里 是 这 圣诞节 日志 .

还有圣诞柴。

[ðə; ði][oʊld]['druːidz][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] — [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər]
The old Druids had a feast at this season — the time of the winter
这 老的 德鲁伊 有 一个 盛宴 在 这 季节 — 这 时间 的 这 冬天
['sɑːlstɪs] — [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['druːɪd][kʌt][ðə; ði] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊk] - [triː] ,
solstice — when the chief Druid cut the miseltoe from the oak - tree ,
冬至 — 什么时候 这 首席 德鲁伊 切 这 槲寄生 从 这 橡木 - 树 ,

古老的德鲁伊教徒会在这个季节——冬至时节——举行盛宴，届时首席德鲁伊会从橡树上砍下槲寄生。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
where it grew , and divided it among the people ,
在哪里 它 生长 , 和 分割 它 之中 这 人们 ,

它生长在哪里，就把它分给了人们。

[huː] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['oʊvər][ðer; ðər] ['dɔːˌweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] .
who hung it up over their doorways as a charm to bring good - fortune .
WHO 悬挂 它 向上 超过 他们的 门口 作为 一个 魅力 到 带来 好的 - 财富 .

他们把它挂在门上，当作带来好运的护身符。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ðə; ði] [juːl] [lɔːg][ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːsmən] ['laɪtɪd] [greɪt]

the	Yule	log	is	a	relic	of	the	ceremony	in	which	the	Norsemen	lighted	great
这	圣诞节	日志	是	一个	遗迹	的	这	仪式	在	哪个	这	北欧人	照明	伟大的

['bɔnˌfaiəz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðər; ðər][gɔdz] .

bonfires	in	honour	of	their	gods	.
篝火	在	荣誉	的	他们的	神	.

圣诞柴是北欧人点燃巨大篝火祭祀神灵的仪式遗物。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði] [juːl] [lɔːg][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst]

To	bring	home	the	Yule	log	on	Christmas	Eve	is	not	so	common	as	it	used
到	带来	家	这	圣诞节	日志	在	圣诞节	前夕	是	不是	所以	常见的	作为	它	用过的

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

圣诞夜把圣诞柴带回家已经不像以前那么普遍了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dʒɔɪəs][ʌv; əv][oʊld]

but	it	deserves	to	be	remembered	as	one	of	the	most	joyous	of	old
但	它	值得	到	是	记得	作为	一	的	这	最多	欢乐	的	老的

['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəmz] .

English	customs	.
英语	海关	.

但它值得被铭记，因为它是英国古老习俗中最令人愉悦的习俗之一。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['kærəlz] , [ðə; ði][weɪts] , [ðə; ði] ['mʌmərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv]

So	,	also	,	are	the	carols	,	the	waits	,	the	mummers	,	and	the	games	of
所以	,	还	,	是	这	圣诞颂歌	,	这	等待	,	这	哑剧演员	,	和	这	游戏	的

['krɪsməs] [taɪm] .

Christmas	time	.
圣诞节	时间	.

所以，圣诞颂歌、等待、哑剧表演和圣诞节游戏也都是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [geɪmz] [ænd; ənd] ['mʌməriz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['bɔɪstərəs] [fɔːr; fər]

Some	of	these	games	and	mummeries	were	a	little	too	boisterous	for
一些	的	这些	游戏	和	哑剧	是	一个	小的	也	喧闹的	为了

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [teɪst] ,

our	modern	taste	,
我们的	现代的	品尝	,

有些游戏和滑稽表演对于我们现代人来说可能过于喧闹了。

['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['hiːðn] [ˌsætə'neljə] [ʌv; əv][oʊld]

probably	because	they	had	their	origin	in	the	heathen	Saturnalia	of	old
大概	因为	他们	有	他们的	起源	在	这	异教徒	农神节	的	老的

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

可能是因为它们起源于古罗马的异教农神节。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [weɪts] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] ['frɔːsti] [-]

But	we	still	love	to	hear	the	waits	tuning	up	on	a	clear	frosty	[	110	]
但	我们	仍然	爱	到	听到	这	等待	调谐	向上	在	一个	清除	霜冻	[	-	]

但我们仍然喜欢听到等待的声音在清澈的霜冻中响起[110]

[naɪt] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][snæp] - ['drægən][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəl] - ['sɪŋərz]

night	,	the	game	of	snap	-	dragon	is	still	a	noisy	joy	,	and	the	carol	-	singers
夜晚	,	这	游戏	的	折断	-	龙	是	仍然	一个	嘈杂	喜悦	,	和	这	颂歌	-	歌手

[ɑːr; ər] [stɪl] ['welkəm] .

are	still	welcome	.
是	仍然	欢迎	.

夜幕降临，玩金鱼草游戏依然热闹非凡，唱圣诞颂歌的人依然受到欢迎。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt][oʊld]['kærəl] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] :

I	am	sure	you	like	that	old	carol	which	begins	:
我	是	当然	你	喜欢	那	老的	颂歌	哪个	开始	:

我相信你一定喜欢那首开头是这样的古老颂歌:

" [gɑːd][rest][juː; jʊ] ['meri] , ['dʒent(ə)lmən] ,

"	God	rest	you	merry	,	gentlemen	,
"	上帝	休息	你	欢乐	,	先生们	,

愿上帝保佑你们，先生们。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ]

Let	nothing	you	dismay
让	没有什么	你	沮丧

愿你无所畏惧

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər]

For	Jesus	Christ	our	Saviour
为了	耶稣	基督	我们的	救主

为了我们的救主耶稣基督

[wʌz; wəz][bɔːrn][ə'pɑːn] [ðɪs] [deɪ]

Was	born	upon	this	day
曾是	出生	之上	这	天

出生于这一天

[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][frʌm; frəm]['seɪtənz] ['paʊər]

To	save	us	all	from	Satan's	power
到	节省	我们	全部	从	撒旦的	力量

为了拯救我们所有人免受撒旦的权势。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'streɪ] .

When	we	were	gone	astray	.
什么时候	我们	是	已消失	误入歧途	.

当我们误入歧途的时候。

" [bʌt; bət]['prɑːbəbli][ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [laɪk][ə'baʊt] ['krɪsməs] [iːv] [ɪz][ðə; ði]['serəmoʊni]

"	But	probably	the	best	thing	you	children	like	about	Christmas	Eve	is	the	ceremony
"	但	大概	这	最好的	事物	你	孩子们	喜欢	关于	圣诞节	前夕	是	这	仪式

[ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm]

of	hanging	up	your	stockings	in	expectation	of	all	the	things	that	are	to	come
的	绞刑	向上	你的	长筒袜	在	期待	的	全部	这	事物	那	是	到	来

[tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] .

to	you	from	the	wallet	of	Santa	Claus	.
到	你	从	这	钱包	的	圣诞老人	克劳斯	.

“但孩子们可能最喜欢圣诞夜的仪式就是把袜子挂起来，期待着圣诞老人会从钱包里拿出所有礼物送给你们。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

That	is	the	great	event	.
那	是	这	伟大的	事件	.

那是一件大事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Some	of	you	,	I	believe	,
一些	的	你	,	我	相信	,

我相信你们中的一些人

[traɪ][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl]['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪz] .

try	to	lie	awake	until	Santa	Claus	comes	with	the	fruit	and	the	toys	.
尝试	到	说谎	醒	直到	圣诞老人	克劳斯	来	和	这	水果	和	这	玩具	.

尽量保持清醒，直到圣诞老人带着水果和玩具来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] [sək'ses] .

But	that	is	never	a	success	.
但	那	是	绝不	一个	成功	.

但这绝不是成功。

[ɔ:l] [ðə; ði] [best] [gɪfts] [kʌm] [tu:; tə] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [pi:p] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] . [-]

All	the	best	gifts	come	to	us	when	we	do	not	peep	and	watch	.	[	113	]
全部	这	最好的	礼物	来	到	我们	什么时候	我们	做	不是	窥视	和	手表	.	[	-	]

最好的礼物往往在我们偷看和观察的时候降临到我们身上。[113]

['krɪsməs] [deɪ] .

CHRISTMAS	DAY	.
圣诞节	天	.

圣诞节。

[ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] , [ɪn] [moʊst] ['haʊshəʊldz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [meɪk]

On	Christmas	Day	,	in	most	households	,	the	children	are	the	first	to	make
在	圣诞节	天	,	在	最多	家庭	,	这	孩子们	是	这	第一的	到	制作

[ðəm'selvz] [hɜ:rd] .

themselves	heard	.
他们自己	听到	.

圣诞节当天，在大多数家庭里，孩子们总是最先发出声音。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [gli:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['bedrʊmz; 'bedru:mz]

There	are	shouts	of	wonder	and	glee	from	the	nursery	bedrooms
那里	是	喊叫	的	想知道	和	高兴	从	这	苗圃	卧室

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [peɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [tɔ:kt] - [ə'baʊt]

when	it	is	discovered	that	Santa	Claus	has	actually	paid	his	long	-	talked	-	about
什么时候	它	是	发现	那	圣诞老人	克劳斯	有	实际上	有薪酬的	他的	长的	-	谈话	-	关于

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

当孩子们发现期盼已久的圣诞老人真的来了，育儿室里顿时响起一片惊奇和喜悦的尖叫声。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɑ:lɪt] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪrd] .

and	that	he	has	brought	in	his	wallet	just	the	things	that	were	desired	.
和	那	他	有	带来	在	他的	钱包	只是	这	事物	那	是	想要的	.

而且他钱包里装的也正是他想要的东西。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'weɪkənz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	shouts	of	one	awakens	all	the	others	,
这	喊叫	的	一	觉醒	全部	这	其他的	,

一个人的喊叫声惊醒了其他人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃætər] [ɪz] [greɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌʃ] [ə'baʊt] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər] [nu:] - [faʊnd]

and	the	chatter	is	great	as	the	children	rush	about	displaying	their	new	-	found
和	这	喋喋不休	是	伟大的	作为	这	孩子们	匆忙	关于	显示	他们的	新的	-	成立

['treʒərz] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .

treasures	to	one	another	.
宝藏	到	一	其他	.

孩子们跑来跑去，互相展示他们新发现的宝贝，叽叽喳喳说个不停。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ru:lz] [ɑ:r; ər] [ˌdisri'gɑ:did] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['krɪsməs] [kʌmz] [bʌt; bət]

This	morning	the	nursery	rules	are	disregarded	,	because	Christmas	comes	but
这	早晨	这	苗圃	规则	是	被忽视	,	因为	圣诞节	来	但

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .

once	a	year	.
一次	一个	年	.

今天早上幼儿园的规矩都被抛诸脑后了，因为圣诞节一年只有一次。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðer; ðər] [naɪt] ['gɑːrmənts] ;

Children	**are**	**permitted**	**to**	**run**	**upstairs**	**and**	**downstairs**	**in**	**their**	**night**	**garments**	**;**
孩子们	是	允许	到	跑步	楼上	和	楼下	在	他们的	夜晚	服装	;

允许儿童穿着睡衣在楼上楼下跑来跑去；

[tuː; tə][skɪp][ə'baʊt][ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] ['tʃætər] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪr] [leɪt] [æt; ət]

to	**skip**	**about**	**and**	**laugh**	**and**	**chatter**	**;**	**and**	**even**	**to**	**appear**	**late**	**at**
到	跳过	关于	和	笑	和	喋喋不休	;	和	甚至	到	出现	晚的	在

[ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .

the	**breakfast**	**table**	**.**
这	早餐	桌子	.

蹦蹦跳跳，欢声笑语；甚至早餐迟到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði] ['brekfəst] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] ,

It	**is**	**more**	**than**	**likely**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**the**	**breakfast**	**itself**	**will**	**be**	**late**	**,**
它	是	更多的	比	可能	,	的确	,	那	这	早餐	本身	将要	是	晚的	,

早餐很可能会迟到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps][ɪn][moʊst] ['haʊshəʊldz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði]

for	**the**	**grown**	**-**	**ups**	**in**	**most**	**households**	**are**	**usually**	**as**	**excited**	**as**	**the**
为了	这	生长	-	UPS	在	最多	家庭	是	通常	作为	兴奋的	作为	这

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

大多数家庭中的成年人通常和孩子们一样兴奋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] [deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

But	**it**	**is**	**Christmas**	**Day**	**,**	**a**	**day**	**of**	**joy**	**for**	**everybody**	**.**
但	它	是	圣诞节	天	,	一个	天	的	喜悦	为了	大家	.

但今天是圣诞节，是大家欢庆的日子。

[ɔːl][ðə; ði] [-]

All	**the**	**[**	**114**	**]**
全部	这	[	-	]

所有[114]

[oʊld] [stɪf] [ruːlz] [ɑːr; ər] [rɪ'lækst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hæpiːəst] [deɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

old	**stiff**	**rules**	**are**	**relaxed**	**for**	**this**	**happiest**	**day**	**of**	**all**	**the**	**year**	**.**
老的	僵硬的	规则	是	轻松	为了	这	最快乐	天	的	全部	这	年	.

在这一年中最快乐的日子里，旧有的僵化规则都会被打破。

[jet] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ,

Yet	**the**	**church**	**must**	**not**	**be**	**neglected**	**,**
然而	这	教会	必须	不是	是	被忽视的	,

然而，教会也不可被忽视。

[nɔːr][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['krɪsməs] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['festɪvl; 'festəvəl] .

nor	**must**	**it**	**be**	**forgotten**	**that**	**Christmas**	**is**	**a**	**sacred**	**festival**	**.**
也不	必须	它	是	被遗忘的	那	圣诞节	是	一个	神圣	节日	.

我们也不应忘记，圣诞节是一个神圣的节日。

[tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪb] ['dʒiːzəs] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər][æt; ət] ['beθlihem]

To	**do**	**honour**	**to**	**the**	**Babe**	**Jesus**	**that**	**was**	**born**	**in**	**a**	**manger**	**at**	**Bethlehem**
到	做	荣誉	到	这	宝贝	耶稣	那	曾是	出生	在	一个	马槽	在	伯利恒

— [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [deɪ] .

—	**that**	**is**	**the**	**real**	**meaning**	**of**	**the**	**gladness**	**of**	**Christmas**	**Day**	**.**
—	那	是	这	真实的	意义	的	这	欢乐	的	圣诞节	天	.

向诞生于伯利恒马槽中的婴孩耶稣致敬——这才是圣诞节快乐的真正意义。

[soʊ][ɔːl][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

So	**all**	**you**	**children**	**should**	**love**	**to**	**go**	**to**	**the**	**church**	**in**	**the**	**forenoon**	**.**
所以	全部	你	孩子们	应该	爱	到	去	到	这	教会	在	这	午前	.

所以孩子们都应该喜欢上午去教堂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [er] [ɪz] [klɪr] ,

It	will	be	pleasant	for	you	in	many	ways	,	especially	if	the	air	is	clear	,
它	将要	是	令人愉快的	为了	你	在	许多	方式	,	尤其	如果	这	空气	是	清除	,

这在很多方面都会让你感到愉快，尤其是在空气清新的时候。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [frɔːst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

with	a	touch	of	frost	in	it	,	and	the	winter	sun	shining	brightly	.
和	一个	触碰	的	霜	在	它	,	和	这	冬天	太阳	灼灼	明亮地	.

带着一丝霜冻，冬日的阳光灿烂地照耀着大地。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self] ,

In	any	case	you	will	find	that	the	service	in	church	,	like	the	church	itself	,
在	任何	案件	你	将要	寻找	那	这	服务	在	教会	,	喜欢	这	教会	本身	,

总之，你会发现教堂里的礼拜仪式，就像教堂本身一样，

[ɪz] [braitə] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] .

is	brighter	on	Christmas	Day	than	at	ordinary	times	.
是	更亮	在	圣诞节	天	比	在	普通的	时代	.

圣诞节当天比平时更明亮。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [trɪmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['hɑːli] - ['beriz] ;

You	will	like	to	see	the	old	church	trimmed	up	with	holly	and	holly	-	berries	;
你	将要	喜欢	到	看	这	老的	教会	修剪过的	向上	和	冬青	和	冬青	-	浆果	;

你会喜欢看到用冬青和冬青浆果装饰的古老教堂；

[juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['krɪsməs] [hɪmz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['juːʒuəl]

you	will	join	in	the	cheerful	Christmas	hymns	with	more	than	your	usual
你	将要	加入	在	这	快乐	圣诞节	赞美诗	和	更多的	比	你的	通常

['hɑːrtinəs] .

heartiness	.
热情	.

你会比平时更加热情地加入到欢快的圣诞颂歌中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

It	will	be	pleasant	for	you	to	think	that	all	over	the	world	,
它	将要	是	令人愉快的	为了	你	到	思考	那	全部	超过	这	世界	,

想到全世界范围内，你会感到很欣慰。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [wʌns]

men	and	women	of	every	nation	are	doing	honour	to	One	who	was	once
男人	和	女性	的	每一个	国家	是	正在做	荣誉	到	一	WHO	曾是	一次

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [jɔːr'selvz] .

a	child	like	yourselves	.
一个	孩子	喜欢	你们自己	.

各国男女都在敬拜那位曾经和你们一样是孩子的人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪsməs] ['dɪnər] .

Then	it	is	home	to	dinner	,	a	real	Christmas	Dinner	.
然后	它	是	家	到	晚餐	,	一个	真实的	圣诞节	晚餐	.

然后回家享用晚餐，一顿真正的圣诞晚餐。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɔːrz] [hed] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

I	do	not	suppose	that	you	will	dine	with	a	boar's	head	on	the	table	,
我	做	不是	认为	那	你	将要	用餐	和	一个	野猪的	头	在	这	桌子	,

我想你们应该不会在餐桌上摆放野猪头吧。

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['spaɪsɪz] [ænd; ənd]

or	that	you	will	be	permitted	to	taste	a	peacock	stuffed	with	spices	and
或者	那	你	将要	是	允许	到	品尝	一个	孔雀	填充	和	香料	和

[swiːt] [hɜːrb] .

sweet	herbs	.
甜的	草药	.

或者，你将有机会品尝一只塞满香料和香草的孔雀。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðæt] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [-]

These	were	two	of	the	dishes	that	figured	in	the	good	old	[	115	]
这些	是	二	的	这	菜肴	那	想	在	这	好的	老的	[	-	]

这两道菜都出现在了美好的旧时光[115]

[taɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd] .

times	,	but	they	have	long	been	discarded	.
时代	,	但	他们	有	长的	到过	丢弃	.

很多时候，它们早已被丢弃。

[jet] [ðə; ði] ['krɪsməs] [guːs] [ɪz] [stɪl] ['pɑːpjələr] ,

Yet	the	Christmas	goose	is	still	popular	,
然而	这	圣诞节	鹅	是	仍然	受欢迎的	,

然而，圣诞鹅仍然很受欢迎。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] ['feɪvər] [ɪz][ðə; ði] [roʊst] [biːf] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd] .

and	in	almost	equal	favour	is	the	roast	beef	of	Old	England	.
和	在	几乎	平等的	偏爱	是	这	烤	牛肉	的	老的	英格兰	.

而老英格兰的烤牛肉也几乎同样受欢迎。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] ,

With	you	children	,	however	,
和	你	孩子们	,	然而	,

但对于你们这些孩子来说，

[ðə; ði] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪns] [paɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][moʊst]

the	plum	-	pudding	and	the	mince	pies	and	the	fruit	will	be	in	most
这	李子	-	布丁	和	这	剁碎	馅饼	和	这	水果	将要	是	在	最多

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

圣诞布丁、肉馅饼和水果将最受欢迎。

[haʊ] ['meni] ['helpɪŋ] ?

How	many	helpings	?
如何	许多	份量	?

几份?

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] ['meni] , [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [deɪ] [brɪŋz] [ɪts] [oʊn] ['æpɪtaɪt] ,

I	dare	not	say	how	many	,	for	Christmas	Day	brings	its	own	appetite	,
我	敢	不是	说	如何	许多	,	为了	圣诞节	天	带来	它是自己的		食欲	,

我不敢说具体有多少，因为圣诞节当天人们的食量也很大。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] — [dʒʌst][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] [wen] [ðə; ði]

but	you	must	try	—	just	a	very	little	—	not	to	be	greedy	when	the
但	你	必须	尝试	—	只是	一个	非常	小的	—	不是	到	是	贪婪的	什么时候	这

['pʊdɪŋ] [kʌmz] [ɪn] [ə'bleɪz] .

pudding	comes	in	ablaze	.
布丁	来	在	燃烧	.

但是，当美味佳肴端上来时，你必须尽量——哪怕只是一点点——不要贪婪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['griːdɪnɪs] [ɪz] ['ʌgli] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['krɪsməs] [dʌz] [nɑːt][end][wɪð; wɪθ]

Because	greediness	is	ugly	,	and	also	because	Christmas	does	not	end	with
因为	贪婪	是	丑陋的	,	和	还	因为	圣诞节	做	不是	结尾	和

['dɪnər] - [taɪm] .

dinner	-	time	.
晚餐	-	时间	.

因为贪婪是丑陋的，而且圣诞节也不会随着晚餐时间的结束而结束。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɔmps] , [ɪts] [geɪmz] , [ɪts]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ɪts]
There **is** **the** **evening** **with** **its** **romps** **,** **its** **games** **,** **its** **dances** **and** **its**
那里 是 这 晚上 和 它是 嬉戏 ，它是 游戏 ，它是 舞蹈 和 它是
['krɪsməs] [tri:] .
Christmas **Tree** **.**
圣诞节 树 .

夜晚有嬉戏、游戏、舞蹈和圣诞树。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] , ['prɑ:bəbli] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][moʊst] ['pleʒər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]
It **is** **the** **Christmas** **Tree** **,** **probably** **,** **that** **will** **give** **you** **most** **pleasure** **,** **with** **all** **its**
它 是 这 圣诞节 树 ， 大概 ， 那 将要 给 你 最多 乐趣 ， 和 全部 它是
['glɪtərɪŋ] ['ɔrnəmənts] ,
glittering **ornaments** **,**
闪闪发光 装饰品 ，

或许，最能带给你快乐的就是那棵圣诞树，以及它上面闪闪发光的装饰品。

[ɪts] ['kʌlərd] [flægz] , [ænd; ənd][ɪts] ['laɪtɪd] ['kændlz] .
its **coloured** **flags** **,** **and** **its** **lighted** **candles** **.**
它是 有色 旗帜 ， 和 它是 照明 蜡烛 .

它的彩色旗帜和点燃的蜡烛。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪmz] , [dɪd][nɑ:t] [ʃer] ,
This **is** **a** **pleasure** **which** **English** **children** **,** **in** **the** **old** **times** **,** **did** **not** **share** **,**
这 是 一个 乐趣 哪个 英语 孩子们 ， 在 这 老的 时代 ， 做过 不是 分享 ，

这是过去的英国孩子所无法享受到的乐趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri]
because **the** **Christmas** **Tree** **for** **children** **was** **only** **introduced** **to** **this** **country**
因为 这 圣诞节 树 为了 孩子们 曾是 仅有的 介绍 到 这 国家
[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] .
in **the** **reign** **of** **Queen** **Victoria** **.**
在 这 在位 的 女王 维多利亚 .

因为儿童圣诞树是在维多利亚女王统治时期才引入这个国家的。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [hoʊl] ['tendənsi] ['naʊədeɪz] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz]
Indeed **,** **the** **whole** **tendency** **nowadays** **is** **to** **make** **of** **Christmas** **a** **children's**
的确 ， 这 所有的 趋势 如今 是 到 制作 的 圣诞节 一个 孩子们的
['hɑ:lədeɪ] .
holiday **.**
假期 .

事实上，如今的趋势是将圣诞节变成儿童节日。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] — [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l] ['tʃɪldrən] ,
This **is** **well** **;** **because** **by** **so** **doing** **—** **by** **making** **the** **lives** **of** **all** **children** **,**
这 是 出色地 ； 因为 经过 所以 正在做 — 经过 制作 这 生活 的 全部 孩子们 ，

这很好；因为这样做——通过改善所有孩子的生活，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɔ:l] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,
and **especially** **all** **poor** **children** **,**
和 尤其 全部 贫穷的 孩子们 ，

尤其是所有贫困儿童，

[braitə] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] — [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [moʊst] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪb]
brighter **at** **this** **season** **—** **we** **shall** **give** **most** **honour** **and** **praise** **to** **the** **Babe**
更亮 在 这 季节 — 我们 将 给 最多 荣誉 和 称赞 到 这 宝贝
[ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['loʊli] ['beθlihem] . [-]
that **was** **born** **in** **lowly** **Bethlehem** **.** **[** **116** **]**
那 曾是 出生 在 卑微的 伯利恒 . [-]

在这个特殊的时期，我们要给予圣婴最崇高的荣誉和赞美，祂诞生于卑微的伯利恒。[116]

['bɑ:ksɪŋ] [deɪ] .
BOXING DAY .
拳击 天 .

节礼日。

[wen] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mər] — [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
When people are in a good humour — and everybody is supposed
什么时候 人们 是 在 一个 好的 幽默 — 和 大家 是 据称
[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mər][æt; ət] ['krɪsməs] — [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [gɪv] ['lɪt(ə)l]
to be in a good humour at Christmas — they find it easy to give little
到 是 在 一个 好的 幽默 在 圣诞节 — 他们 寻找 它 简单的 到 给 小的
[gɪfts][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ,
gifts to their relations ,
礼物 到 他们的 关系 ,

人们心情好的时候——圣诞节时每个人都应该心情愉快——他们会很容易地给亲戚朋友送小礼物。

[frendz] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
friends , children and servants .
朋友们 , 孩子们 和 仆人 .

朋友、孩子和仆人。

[ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] [ði:z] [gɪfts][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
On Christmas Day these gifts are given to friends and the children of the
在 圣诞节 天 这些 礼物 是 给定 到 朋友们 和 这 孩子们 的 这
['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

圣诞节当天，这些礼物会送给朋友和家里的孩子。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['krɪsməs] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] [əb'teɪn][ðer; ðər] [ʃer]
but on the day after Christmas the servants and dependents obtain their share
但 在 这 天 后 圣诞节 这 仆人 和 家属 获得 他们的 分享
[ʌv; əv][ðə; ði][gɪfts][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [bɑ:ks] .
of the gifts in what is called a Christmas Box .
的 这 礼物 在 什么 是 称为 一个 圣诞节 盒子 .

但圣诞节后的第二天，仆人和家属们就能分到他们那份礼物，这些礼物装在一个叫做"圣诞礼物盒"的盒子里。

[hens] [ðə; ði] 26th [dɪ'sembər] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]['bɑ:ksɪŋ] [deɪ] .
Hence the 26th December has come to be recognized as Boxing Day .
因此 这 26th 十二月 有 来 到 是 认可 作为 拳击 天 .

因此，12月26日就被称为节礼日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['kʌstəm] ,
This is a very old custom ,
这 是 一个 非常 老的 风俗 ,

这是一个非常古老的习俗，

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['kʌstəmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [baɪ]
and probably it has its origin in certain customs that were observed by
和 大概 它 有 它是 起源 在 肯定 海关 那 是 观察到 经过
[ðə; ði]['roʊmənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsætə'neljə] .
the Romans during the Saturnalia .
这 罗马书 期间 这 农神节 .

它可能起源于罗马人在农神节期间遵守的某些习俗。

[æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] ['prez(ə)nts][wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd][tu:; tə][ɔ:l] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] , [æt; ət]
At that season presents were distributed to all , and for one day , at
在 那 季节 礼物 是 分布式 到 全部 , 和 为了 一 天 , 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,

在那段时间里，每个人都收到了礼物，至少有一天是这样。

[ðə; ði]['roʊmən] [sleɪvz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['fri:dəm] .

the	Roman	slaves	received	the	gift	of	freedom	.
这	罗马	奴隶	已收到	这	礼物	的	自由	.

罗马奴隶获得了自由的恩赐。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəm] .

That	was	a	good	custom	.
那	曾是	一个	好的	风俗	.

那是个好习俗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][waɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

It	was	wise	for	the	early	Christian	Church	to	adopt	this	method	of	giving
它	曾是	明智的	为了	这	早期的	基督教	教会	到	采纳	这	方法	的	给予

['prez(ə)nts][æt; ət] ['krɪsməsˌtaɪd] ,

presents	at	Christmastide	,
礼物	在	圣诞节	,

早期基督教教会采用这种在圣诞节期间赠送礼物的方式是明智的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌstəm] [hæz; həz][lɔ:st][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['wɪzdəm] [baɪ][ju:z] .

but	the	custom	has	lost	some	of	its	wisdom	by	use	.
但	这	风俗	有	丢失的	一些	的	它是	智慧	经过	使用	.

但这种习俗经过使用已经失去了一些智慧。

[ðə; ði] [-]

The	[	119	]
这	[	-	]

[119]

[ɑ:rt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['waɪzli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɑ:rt] ;

art	of	giving	wisely	is	a	very	difficult	art	;
艺术	的	给予	明智地	是	一个	非常	难的	艺术	;

懂得明智地给予是一门非常难的艺术;

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['waɪzli] .

almost	as	difficult	as	the	art	of	receiving	wisely	.
几乎	作为	难的	作为	这	艺术	的	接收	明智地	.

几乎和懂得明智地接受一样难。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['veri] [pleɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

At	Christmas	time	this	becomes	very	plain	to	us	,
在	圣诞节	时间	这	变成	非常	清楚的	到	我们	,

圣诞节期间，这一点对我们来说就变得非常明显了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɑ:n]['bɑ:ksɪŋ] [deɪ] .

and	it	is	especially	obvious	to	us	on	Boxing	Day	.
和	它	是	尤其	明显的	到	我们	在	拳击	天	.

这一点在节礼日尤其明显。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [bi'stəu] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ɑ:r; ər] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌdʒ] ,

Many	of	the	gifts	bestowed	on	that	day	are	bestowed	with	a	grudge	,
许多	的	这	礼物	授予	在	那	天	是	授予	和	一个	怨恨	,

那天赠送的许多礼物都带有怨恨。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [raɪt] .

and	received	as	a	matter	of	right	.
和	已收到	作为	一个	事情	的	正确的	.

这是理所当然的。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

That	is	not	as	it	should	be	,
那	是	不是	作为	它	应该	是	,

事情本不该如此。

[fɔːr; fər][ɔːl] ['pleʒər] [ɪz][lɔːst] [wen] [ə; eɪ][gɪft][ɪz] [bi'stəu] [ɪn][ə; eɪ]['stɪndʒi]['spɪrɪt] ,

for	all	pleasure	is	lost	when	a	gift	is	bestowed	in	a	stingy	spirit	,
为了	全部	乐趣	是	丢失的什么时候	一个	礼物	是	授予	在	一个	小气	精神	,

如果送礼时吝啬小气，所有的快乐都会消失殆尽。

[ænd; ənd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [hænd] .

and	taken	with	a	thankless	hand	.
和	已采取	和	一个	忘恩负义	手	.

而且是被一个忘恩负义的人夺走的。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [gɪv] [ɔːr] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['krɪsməs] [bɑːksɪz][ɪn] [ðæt]

I	feel	sure	that	you	children	do	not	give	or	receive	your	Christmas	boxes	in	that
我	感觉	当然	那	你	孩子们	做	不是	给	或者	收到	你的	圣诞节	盒子	在	那

['mænər] .

manner	.
方式	.

我相信你们这些孩子不会以这种方式赠送或收到圣诞礼物。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni]['lɪt(ə)l][gɪft][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs]

If	you	have	any	little	gift	to	bestow	upon	the	people	who	do	you	a	service
如果	你	有	任何	小的	礼物	到	赐给	之上	这	人们	WHO	做	你	一个	服务

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

throughout	the	year	,
自始至终	这	年	,

如果你有什么小礼物想送给那些一年来帮助你的人，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪrfəli] .

you	will	do	it	cheerfully	.
你	将要	做	它	愉快地	.

你会愉快地完成这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɪft] ,

And	if	any	one	gives	you	a	little	gift	,
和	如果	任何	一	给予	你	一个	小的	礼物	,

如果有人送你小礼物，

[duː][nɑːt][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [saɪdz] ,

do	not	turn	it	over	and	over	looking	at	all	sides	,
做	不是	转动	它	超过	和	超过	寻找	在	全部	侧面	,

不要反复翻看各个角度，

[bʌt; bət][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

but	accept	it	with	thankfulness	and	a	cheerful	countenance	.
但	接受	它	和	感恩	和	一个	快乐	面容	.

但要心存感激，面带笑容地接受。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['bɑːksɪŋ] [deɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɪn][ɔːl]

By	so	doing	you	will	find	that	Boxing	Day	is	one	of	the	most	pleasant	days	in	all
经过	所以	正在做	你	将要	寻找	那	拳击	天	是	一	的	这	最多	令人愉快的	天	在	全部

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

这样一来，你就会发现节礼日是一年中最愉快的日子之一。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌndən] [tʃaɪld][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ɑːn][ðə; ði]

For	a	London	child	there	is	an	interesting	event	that	always	happens	on	the
为了	一个	伦敦	孩子	那里	是	一个	有趣的	事件	那	总是	发生	在	这

26th [dɪ'sembər] .

26th	December	.
26th	十二月	.

对于伦敦的孩子来说，每年的12月26日都会发生一件有趣的事情。

[ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [bɪ'gɪn] [ə'pɑ:n] ['bɑ:ksɪŋ] [deɪ] .

The	pantomimes	begin	upon	Boxing	Day	.
这	哑剧	开始	之上	拳击	天	.

哑剧表演从节礼日开始。

[jʊr; jər] [oʊld] [frendz] [ðə; ði] ['hɑ:rləkwɪn] , [ðə; ði] [klaʊn] ,

Your	old	friends	the	Harlequin	,	the	Clown	,
你的	老的	朋友们	这	丑角	,	这	小丑	,

你的老朋友，丑角，小丑，

[ðə; ði] [ˌpæntə'lu:n] [baʊns] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [oʊld] ['æntɪks] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv]

the	Pantaloon	bounce	upon	the	stage	with	all	their	old	antics	and	most	of
这	灯笼裤	弹跳	之上	这	阶段	和	全部	他们的	老的	滑稽动作	和	最多	的

[ðer; ðər] [oʊld] [dʒoʊks] .

their	old	jokes	.
他们的	老的	笑话	.

潘塔隆剧团带着他们所有的老把戏和大部分老笑话蹦蹦跳跳地上了舞台。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] [ðə; ði] [dʒoʊks] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['betər] .

But	the	more	ancient	the	jokes	are	,	I	think	you	like	them	the	better	.
但	这	更多的	古老的	这	笑话	是	,	我	思考	你	喜欢	他们	这	更好的	.

但我觉得笑话越古老，你就越喜欢。

[wen] [aɪ] [-]

When	I	[	120	]
什么时候	我	[	-	]

当我[120]

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [klaʊn] [pleɪ] [trɪks] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pə'li:smən] ,

was	a	boy	I	liked	to	see	the	Clown	play	tricks	upon	the	policeman	,
曾是	一个	男生	我	喜欢	到	看	这	小丑	玩	技巧	之上	这	警察	,

小时候，我喜欢看小丑捉弄警察。

[ænd; ənd] ['stɑ:rt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t] ['poʊkər] .

and	startle	innocent	people	with	a	red	-	hot	poker	.
和	惊吓	清白的	人们	和	一个	红色的	-	热的	扑克	.

用烧红的铁棍吓唬无辜的人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] ,

I	am	sure	that	you	feel	just	like	that	to	-	day	,
我	是	当然	那	你	感觉	只是	喜欢	那	到	-	天	,

我相信你今天也是这种感觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [læf] [æz; əz] ['hɑ:rtɪli] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

and	that	you	laugh	as	heartily	as	I	did	.
和	那	你	笑	作为	衷心地	作为	我	做过	.

而且你也像我一样开怀大笑。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['læftər] ; [ænd; ənd] [θru:'aʊt] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['evri] ['pleɪhaʊs] ,

There	is	nothing	better	than	laughter	;	and	throughout	England	,	in	every	playhouse	,
那里	是	没有什么	更好的	比	笑声	;	和	自始至终	英格兰	,	在	每一个	过家家	,

没有什么比欢笑更美好的了；在整个英格兰，在每一家剧院里，

[ə; eɪ] [greɪt] [taɪd] [ʌv; əv] ['læftər] [bɪ'gɪnz] [ə'pɑ:n] ['bɑ:ksɪŋ] [deɪ] .

a	great	tide	of	laughter	begins	upon	Boxing	Day	.
一个	伟大的	潮	的	笑声	开始	之上	拳击	天	.

节礼日那天，欢声笑语便会铺天盖地而来。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

And	now	we	have	reached	almost	the	last	day	of	the	year	,
和	现在	我们	有	达到	几乎	这	最后的	天	的	这	年	,

现在我们已经接近一年的最后一天了。

[ænd; ənd][kwaɪt][ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

and	quite	the	last	page	of	this	little	book	.
和	相当	这	最后的	页	的	这	小的	书	.

而这本小册子的最后一页也相当精彩。

[sɪns] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv] ['trævld] [tə'geðər] ,

Since	New	Year's	Day	we	have	travelled	together	,
自从	新的	年	天	我们	有	旅行	一起	,

自元旦以来，我们一直结伴旅行。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['hoʊli]

and	I	have	tried	to	explain	to	you	the	meaning	of	the	various	Holy
和	我	有	尝试	到	解释	到	你	这	意义	的	这	各种各样的	圣

[deɪz] [ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz] .

Days	and	Holidays	.
天	和	假期	.

我已经尽力向你们解释各种圣日和节日的意义。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃənz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

I	have	tried	to	make	the	explanations	interesting	,
我	有	尝试	到	制作	这	解释	有趣的	,

我尽量让解释变得有趣。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [dʌl] [bʊks] [ðæt] [groʊn] - [ʌps] [ri:d] .

and	not	exactly	like	the	dull	books	that	grown	-	ups	read	.
和	不是	确切地	喜欢	这	乏味的	图书	那	生长	-	UPS	读	.

而且跟大人读的那些枯燥乏味的书完全不一样。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ;

But	I	am	not	sure	that	I	have	succeeded	;
但	我	是	不是	当然	那	我	有	成功了	;

但我并不确定我是否成功了;

['hɑ:lədeɪz][ɑ:r; ər]['stu:pɪd] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][set] [daʊn] [ɪn][prɪnt] .

holidays	are	stupid	things	when	they	are	set	down	in	print	.
假期	是	愚蠢的	事物	什么时候	他们	是	放	向下	在	打印	.

把节日写下来就成了愚蠢的事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ,

It	is	far	better	to	take	them	just	as	they	come	along	,
它	是	远的	更好的	到	拿	他们	只是	作为	他们	来	沿着	,

最好顺其自然，接受它们。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [brɪŋ] .

and	enjoy	the	good	things	they	bring	.
和	享受	这	好的	事物	他们	带来	.

并享受它们带来的美好事物。

['hɑ:lədeɪz][ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [bʊk] .

Holidays	are	like	the	pictures	in	a	dry	book	.
假期	是	喜欢	这	图片	在	一个	干燥	书	.

假期就像枯燥的书里的图片。

[wen]	[aɪ][wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[aɪ]	['sʌmtaɪmz]	[skɪpt]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	['pɪktʃərz]
When	**I**	**was**	**a**	**boy**	**I**	**sometimes**	**skipped**	**the**	**reading**	**and**	**enjoyed**	**the**	**pictures**
什么时候	我	曾是	一个	男生	我	有时	跳过	这	阅读	和	享受	这	图片

.

:

.

我小时候有时会跳过阅读部分，直接欣赏图画。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[skɪp]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.
You	**can**	**skip**	**the**	**reading**	**in**	**this**	**book**	**if**	**you**	**like**	**.**
你	能	跳过	这	阅读	在	这	书	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以跳过本书的阅读部分。

['faɪnɪs]	.
FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神